

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 39 (1930)
Heft: 26

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

REVUE SUISSE DES HOTELS

N^o 26

BASEL, 26. Juni 1930

N^o 26

BALE, 26 juin 1930

INSERTATE: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Zuschlag für Postabonnemente 30 Cts. AUSLAND: bei direktem Bezug jährlich Fr. 15.—, halbj. Fr. 8.50, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 1.80. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins



Organe et propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Erscheint jeden Donnerstag mit illustrierter Monatsbeilage: „Hotel-Technik“

Neununddreissigster Jahrgang
Trente-neuvième année

Paraît tous les jeudis avec Supplément illustré mensuel: «La Technique Hôtelière»

ANNONCES: La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

ABONNEMENTS: SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Abonnements par la poste en Suisse 30 cts. en plus. Pour l'ETRANGER abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr. 50; 3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Postcheck- & Giro-Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen

TELEPHON
Safran No. 11.52

Rédaction et Administration: Aeschengraben No. 35, Bâle
Druck von Emil Birkhäuser & Cie, Basel

Compte de chèques postaux No V 85

Vereinsnachrichten

Auszug aus dem Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung vom

Donnerstag und Freitag, den 12./13. Juni 1930 im Kursaal, Zürich

Traktanden.

1. Protokoll der letzten Delegiertenversammlung.
2. Geschäftsbericht des Vereins und seiner Institutionen pro 1929.
3. Jahresrechnung 1929:
 - a) des Vereins und des Tschumifonds;
 - b) der Fachschule.
4. Budget 1930:
 - a) des Vereins;
 - b) der Fachschule.
5. Anträge des Zentralvorstandes:
 - a) Mitgliedschaft, Statutenrevision;
 - b) Trinkgeldfrage, Statutenrevision;
 - c) Ankauf einer Liegenschaft für das Zentralbureau;
 - d) Erstellung einer Mitgliederkarte.
6. Bericht über die Neuordnung des Lehrlingswesens.
7. Bericht über die Reorganisation des Propagandawesens.
8. Bericht des Herrn Zentralpräsidenten über die „Alliance Internationale de l'Hôtellerie“.
9. Wahlen:
 - a) in den Zentralvorstand;
 - b) der Kontrollstellen.
10. Anträge von Sektionen und Einzelmitgliedern.
11. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung.
12. Unvorhergesehenes.

Versammlungsteilnehmer:

1. Zentralvorstand:

HH. Dr. H. Seiler, Zentralpräsident;
Th. Wirth, Vizepräsident;
W. Doepfner, Luzern;
Hans Bon, St. Moritz;
A. P. Boss, Spiez;
J. V. Dietschy, Rheinfelden;
H. Golden-Morlock, Zürich;
Ad. Haeblerli, Lausanne;
E. Häni, Genf;
W. Michel, Gstaad;
A. R. Zaehring, Lugano;
Dr. M. Riesen, Direktor des Zentralbureau.

2. Vertreter der Fachschule:

M. Ch. Fr. Buttica, Lausanne, Präsident der Fachschulkommission.

3. Ehrengäste des Zürcher Hotelier-Vereins zum Festakt im Hotel Baur au lac:

Regierung:
Regierungspräsident Rudolf Streuli,
Regierungsrat Rudolf Maurer;

Bezirksrat:
Statthalter R. Süsli;

Stadtrat:
Nationalrat Dr. Häberlin, Stadtrat;

Schweizer Hotelier-Verein:
Zentralvorstand und Direktion des Zentralbureau;

Verkehrsverein Zürich:
Nationalrat Dr. Haeblerli, Stadtrat,
Direktor Graber,
Direktor Dr. Jth;

Schweiz. Verkehrszentrale:

Dir. Junod;

Schweiz. Hotel-Treuhand-Gesellschaft:

Dir. Dr. Seiler;

Schweiz. Wirtverein:

Zentralpräsident Budliger, Bern;

Kant. Zürcher. Wirtverein:

Präsident C. Müller-Munz,
Vizepräsident Karl Herzog;

Bezirkswirtverein Zürich:

Kassier Xaver Heinz;

Union Helvetica, Generaldirektion Luzern:

E. Zimmermann, Zürich,
E. Randegger, Zürich;

Schweiz. Kocheverband, Zentralvorstand:

A. Thalman, Zürich,
E. Häusler, Zürich,
Sektion Zürich:
M. Schudel, Zürich;

Servierpersonalverband, Sektion Zürich:

H. Zürcher;

Int. Verband der Hotel- und Restaurant-Angestellten, Zentralkomitee und Landesverwaltung:

H. Beutelspacher,
Karl Karlon.

4. Delegierte der Sektionen (Délégués des sections):

Adelboden: M. Zurbuchen, A. Wenger;
Andermatt: C. Darioth;
Arosa: F. Billwiller, F. Helbling, E. Hoffmann;
Baden: B. Gölden, W. Hafen;
Basel: A. R. Custer, W. Bossi;
Beatenberg: F. Brunner;
Bern: F. Eggimann, E. Budliger;
Bern Oberland: H. Sommer, Thun; H. Krebs,
Gurnigel; Dr. H. Hauswirth, Beatenberg;
Biel und Umgebung: Ch. Jungclaus, Magglingen;
Brünig-Hasliberg: C. W. Amsler, Brünig;
Brunnen: Ed. Murrmann, J. Willmann;
Celerina-Scans: G. A. Gilli, Zuoz;
Château d'Oex: W. Müller;
Davos: A. Stiffler, Ch. Elsener, A. Hvalsoe,
A. Gredig;
Engelberg: H. Haefelin, Alfred Cattani, Ad. Odermatt;
Flims & Waldhaus-Flims: P. Buol, Ed. Bezzola;
Genève: E. Perréard, R. Baehli, F. Haslinger;
Glarnerland und Wallensee: K. Höhn, Glarus;
Grindelwald: L. Baroni, G. Moser;
Gstaad: F. Oesch, A. Burri;
Interlaken: R. Bieri, J. Werder, H. Häslar,
Fr. Feller;
Kandersteg: R. H. Dettelbach, H. Trog;
Kiental-Reichenbach-Frutigen: Jakob Mürner,
Reichenbach;
Klostertal: L. Meisser;
Lausanne-Ouchy: A. Haeblerli (Cecil), H. Lindemann,
E. Heer, F. Masserey;
Lenzerheide: F. Brenn;
Locarno und Umgebung: A. Fanciola, A. Schrämbli, E. Reich;
Lugano und Umgebung: W. Fassbind, I. Cereda,
H. Wyss, O. Ritschard;
Luzern: O. Hauser, J. Müller, A. Gehrig, H. Gurtner;
Maloja-Sils-Silvaplana-Surlej: O. Kienberger,
Sils-Maria; C. Karinger, Sils-Maria;
Meiringen und Umgebung: Hans Frutiger;
Montreux und Umgebung: H. R. Jaussi, R. Mojonnet, A. Steiner, W. Erasimé;
Mürren: B. Schucan;
Obersimmental: H. Hubler, Zweisimmen;
Pontresina: L. Gredig jun., C. F. Eicher;
Ragaz-Pfäfers: R. Sprenger, Dr. B. Diethelm;
Rheinfelden: Schmid-Bütikofer;
Rigi: Jos. Fassbind, P. Haerti;
St. Gallen: Dr. R. Eberle;
St. Moritz: M. L. Martin, E. Spiess, G. Gieré,
Chr. Jilli;
Schaffhausen-Neuhausen: A. Widmer;
Spiez-Heustrich-Weissenburg: F. Zölich;
Thun und Umgebung: E. Burkhalter, Thun;
E. Bütikofer, Thun; R. Zimmermann, Gunten;
Uri: A. Kälin, Flüelen; O. Jauch, Urigen;
Vevey und Umgebung: A. Meng, P. Giroud;
Vitznau: Rob. Keller;
Oberwallis: J. Escher, Brig; Dr. W. Perrig,
Sitten; H. Waldis, Leukerbad; H. Aufdenblatten, Zermatt;
Valais-Centre: E. Nantermod, Montana; L. Oggier,
Sierre; R. Quennoz, Sitten;
Bas-Valais: R. Kluser, Martigny; P. Défago,
Champéry; F. Meiland, Champex;
Weggis: A. Müller, A. Spicker;
Zentralschweiz: A. Gamna, Wassen; H. Haefeli,
Luzern; A. Siegenthaler, Zug;
Zug und Umgebung: L. Henggeler, Unterägeri;
Zürich: Fr. Steiger, Fed. Schrumacher, F. Vogel;

5. Delegierte von Einzelmitgliedern (Délégués de membres individuels):

Lungern und Umgebung: Theodor Imfeld;
Tenigerbad, Passugg und Bündner Oberland:
St. Caplazi;
6. Freie Teilnehmer (Participants libres):
Aarau: Hans Gerber;
Amsteg: P. Tresch, Hotel Stern & Post;
Andermatt: S. Camenzind, Hotel Krone; Ch. Fedler, Hotel Central; A. Müller, Bellevue Palace;
Arosa: Edg. Beilick, Alexandra-Hotel; F. Candrian, Hotel Valsana; T. Halder, Hotel Hof Maran; P. Maron, Hotel Furka; W. Wettengal, Hotel Eden; H. A. Sieber, Excelsior;
Axenfels: H. Jossi, Palace-Hotel Axenfels und Hotel Adler, Adelboden;
Baden: X. Markwalder, Hotel Verena Hof & Ochsen;
Baden-Baden: S. H. Gottlieb, Hotel Messmer;
Basel: Fril. M. Habich, Hotel Euler; M. Landerer; A. Müller, Buffet S.B.B.; G. Wehrle, Pension Wehrle; H. Weissenberger, früher Hotel Savoy-Univers; J. Ch. Goetz, Hotel Royal;
Bellagio: A. Bucher, Grand Hotel;
Bern: A. Lüthi, Casino; G. Lüthi, Hotel Gotthard; S. Scheidegger, Buffet S.B.B.; H. Schüpbach, Hotel Schweizerhof; H. Sperl;
Bern Oberland: E. Lehmann, Hotelgenossenschaft;
Biel: Otto Manrau, Hotel National;
Brig: Joseph A. Seiler;
Brünig: Ed. Haubensak, Buffet S.B.B.;
Brunnen: A. Benziger, Grand Hotel; W. Schoeck, Hotel Eden;
Buchs: E. Meisser, Bahnhofbuffet;
Carezza (Dolomiten): E. Rohr, Karersee-Hotel;
Chamont: P. Wagner, Grand Hotel;
Cign: J. Christoffel, Sekretär des Bündner Hotelier-Vereins;
Como: Ettore Cassani, Hotel Suisse;
Davos: Dr. Gadmer, Sekretär des Davoser Hotelier-Vereins; W. Holsboer, Hotel Curhaus; G. Offite, Pension Waldheim;
Dietikon: Jos. Wolfisberg;
Engelberg: Arnold Cattini, Hotel Engel; A. O. Pauli, Hotel Belvédère-Edelweiss;
Fideris: J. Kleiner, Bad & Kurhaus;
Flims-Waldhaus: H. Müller, Hotel Segnes;
Genève: A. E. Bohrer, de Kähr, Hotel Regina;
J. Würzler, Hôtel de Strasbourg; M. Hotop;
A. Racine, Buffet C. F. F.;
Gersau: Frau Th. Müller, Hotel Müller;
Grindelwald: Ad. Stettler, Parkhotel;
Interlaken: Frau E. Botz, Hotel Jura; Frau C. Bühler, Hotel Hirschen; E. Seiler, Hotel Metropole;
Klostertal: Th. Hew, Hotel Vereina;
Lausanne: J. Baumgartner, Lausanne-Palace;
Mmes Duchêne & Ehret, Hôtel de Lausanne;
Otto Egli, Hôtel Beau-Rivage; A. Oyex, Buffet C.F.F.; W. Stork, Stork-Hôtel; Frid. Simon;
Lauterbrunnen: Dr. H. A. Gurtner, Hotel Steinbock;
Les Avants: A. Schmid, Grand Hôtel;
Leysin: Mme Pasche, Clinique «Le Roselier»;
Locarno: Dr. Ettore Balli, Grand Hotel Palace;
Jos. Ernst, Pension Villa Planta; A. Franzoni, Hotel Belvédère; M. Hagen, Parkhotel;
G. Mantel, Hotel du Lac; H. R. Marty, Hotel Beau-Rivage; Ferd. Michel, Grand Hotel Palace;
Lugano: E. Bilmaier; R. Fedele, Hotel Splendide; J. Huhn, Hotel San Salvatore; Jean Scheuer, Hotel Gotthard-Terminus; H. Wysshaar;
Luzern: H. Burkard-Spillmann, Hotel du Lac; C. Giger, Hotel Beau-Rivage; J. Haecky, Hotel Balances; C. Wagner, Hotel Wagner;
Magglingen: Sicker-Raisin, Grand Hotel;
Maloja: L. Kirchner, Hotel Maloja-Kulm;
Meiringen: Charles Wantz, Hotel Brünig-Terminus;
Merligen: C. Seegers, Hotel Beatus;
Montreux: Frau A. X. Curti, Hotel Beau-Rivage; W. Deig, Hotel Continental; J. Fugner, Hotel Monney; G. Guhl, Hotel Excelsior; W. Hofer, Hotel National; W. Koehler; Ch. Nicodet, Hotel Excelsior;
Neuchâtel: E. Haller, Hotel des Alpes;
Nizza: F. Furler, Hotel Atlantic;
Passugg: Ad. Müller, Kurhaus;
Rheinfelden: E. Pfleger, Salinenhotel;
St. Gallen: R. Mader jr., Hotel Walhalla;
St. Moritz: G. Rocco, Hotel Waldhaus;
Schaffhausen: F. E. Hirsch, Hotel Müller;
Seelisberg: Dr. W. Gerber, Kurhaus Sonnenberg;
Semmering: R. Lendi;
Spiez: Fril. D. Mützenberg, Schlosshotel Schöneck; E. Stegmann, Hotel des Alpes;
Thun: Alfred Gartenmann, Hotel Beau-Rivage;
Vevey: K. Hauser, Parkhotel Mooser; J. F. Küpfer, Hotel Trois Couronnes; A. Riedel, Hotel du Lac;

Vitznau: R. Stierlin, Parkhotel;
Weggis: Fril. R. Egli, Parkhotel;
Zürich: Ferd. Schuhmacher, Hotel Schiff;
Zürich: Elwert-Eggen, Hotel Central; Hugo E. Prager, Carlton Elite Hotel; Frau Anlauf-Glangmann, Pension Quisisana; Direktor G. H. Kraehenbühl, Dolder Grand Hotel; Hugo A. Furrer, Kursaal; Direktor H. Wagner, Hotel St. Gotthard; Ernst Manz, Hotel St. Gotthard; C. Bentle-Hofmann, Hotel Merkur; Hermann Dürr, City-Excelsior-Hotel; F. Vogel, Hotel Stadthof-Posthotel; Fritz Steiger, Pension Neptun; Oberst O. Regli, Hotel Eden au Lac; Paul Wüger, Hotel Sternen, Oerlikon; Emil Nagler, Hotel Hirschen; G. Siegrist, Hotel Krone; Direktor Robert Frick, Savoy Hotel Baur en Ville; O. Nussbaumer, Hotel Limmathof; G. Wyss-Henggeler; G. Wild; Frau Flückiger, Pension Beausite; Frau Kaiser-Vetsch, Pension Alexandra; J. Romer; Frau Franz, Pension Tiefenau; Frau Merz, Pension Sternwarte; Direktor P. C. Gyr, Hotel Waldhaus Dolder; H. Gattiker, Café Huguenin; Fril. Maurer, Pension Delphin; W. F. Eberle; Dr. T. Münch.

In Anwesenheit von 230 Delegierten und freien Teilnehmern eröffnet Herr Zentralpräsident Dr. Seiler die Sitzung mit einem warmen Begrüßungswort, in dem er auf die zwei besonderen Ereignisse verweist, die mitbestimmend waren für die Wahl Zürichs als Versammlungsort und z. Zt. das Interesse der gesamten Hotellerie in Anspruch nehmen: das Jubiläum des Zürcher Hotelier-Vereins und die ZIKA. Redner behält sich eine nähere Würdigung der beiden Ereignisse bei anderer Gelegenheit vor, hofft aber, die Arbeiten der Delegiertenversammlung möchten inspiriert und beeinflusst werden durch den Gedanken an die Fünfzigjahrfeier der Sektion Zürich und die ZIKA als leuchtendes Beispiel tüchtiger Arbeit, Ausdauer und Energie. — Orientierungshalber gibt der Vorsitzende sodann Kenntnis von den beim Präsidium eingegangenen Wahlvorschlägen für den Zentralvorstand und die Kontrollstellen, sowie von der Bewerbung Luganos um die Abhaltung der nächsten Delegiertenversammlung.

Als Stimmenzähler werden hierauf bezeichnet die H.H. F. Eggimann-Bern und P. Buol-Films-Waldhaus.

Verhandlungen.

1. Protokoll der letzten Delegiertenversammlung. Von Herrn W. Michel-Gstaad, Mitglied des Zentralvorstandes, ist der Wunsch eingegangen um Präzisierung des Protokolls in dem Sinne, dass es in dem Beschluss (Seite 24) betreffend Abführung der von den Hotelbureaux eingekommenen Trinkgelder an die Angestellten heissen soll: „an die trinkgeldberechtigten Angestellten“. — Es erfolgt Zustimmung und damit Genehmigung des Protokolls.

2. Geschäftsbericht des Vereins und seiner Institutionen pro 1929. Nach Umfrage des Präsidenten zu den einzelnen Kapiteln wird der Bericht genehmigt. Im Zusammenhang damit gedenkt der Vorsitzende der im Berichtsjahre verstorbenen Mitglieder, zu deren Ehrung sich die Versammlung von den Sitzen erhebt.

3. Jahresrechnung 1929. Herr Boss äussert sich als Referent in eingehender Weise zu den Rechnungen des Vereins und des Tschumifonds und gibt der Genugthuung Ausdruck über den günstigen Jahresabschluss. Hervorzuheben ist dabei die Äufnung des „Fonds für besondere Vereinszwecke“ dank der Rückerstattung einer früheren Spezialzahlung des Vereins an die Kampagne für die Kursaalinitiative. Die Gewinn- und Verlustrechnung bewegt sich in den Ausgaben im Rahmen des Budgets, wogegen die Einnahmen eine wesentliche Steigerung verzeichnen. Bemerkenswert ist insbesondere die Erhöhung unserer Sub-

vention an die Verkehrszentrale von 25,000 auf 45,000 Franken, während bei den Einnahmen die Steigerung der Überschüsse verschiedener Dienstabteilungen des Zentralbureau und der Fachschule hervortritt. Der günstige Abschluss der Gewinn- und Verlustrechnung gestattet erneut recht ansehnliche Rückstellungen, Abschreibungen und Einlagen in Spezialfonds, darunter eine Zuweisung von 90,000 Franken an die Sterbekasse für Mitglieder. — Wie aus der Bilanz hervorgeht, hat sich der Wertschriftenbestand nicht entsprechend der Vermögensvermehrung erhöht, dagegen ist der Betrag der kurzfristig angelegten Gelder umso höher und dadurch der Ausgleich geschaffen. — Nach Verlesung des Revisorenberichts schliesst Referent mit dem Antrag des Vorstandes auf Genehmigung der Rechnungen.

In der anschliessenden kurzen Diskussion tritt Herr Oskar Hauser für Herabsetzung der Zuwendung an die Sterbekasse um 30,000 Franken und entsprechende Auflösung des „Fonds für besondere Vereinszwecke“ ein, stellt jedoch auf Ersuchen des Zentralpräsidenten keinen Antrag.

Über die Fachschulrechnung orientiert in einlässlicher Weise Herr Ch. Buttica, worauf die sämtlichen Rechnungen genehmigt werden, unter Déchargeerteilung an den Vorstand für seine Geschäftsführung. — Im Anschluss spricht der Vorsitzende der Direktion des Zentralbureau und ihren Mitarbeitern den besten Dank aus für ihre Arbeit.

4. **Budgets 1930.** Zum Budget des Vereins referiert in kurzen Ausführungen Herr Boss, indem er speziell auf die Erhöhung der Einnahmeposten „Mitgliederbeiträge“, „Überschuss Hotel-Revue“ usw., bei den Ausgaben auf die Mehrkosten für den Druck des Hotelführers verweist, die durch die Steigerung der Auflage bedingt werden. Der Führer ist ein sehr wichtiges Propagandamittel, die Nachfrage steigt von Jahr zu Jahr, weshalb die Edition 1930 in 385,000 Exemplaren erstellt wurde. Im übrigen bewegt sich das Budget ungefähr innerhalb der Rechnungsposten des Vorjahres.

Beim Voranschlag der Fachschule hebt Herr Buttica die stete Zunahme der Schülerzahl und die damit verbundene Erhöhung des Postens „Kostgelder“ hervor. Die Subventionen von Bund, Kanton Waadt und Gemeinde Lausanne werden uns mit den gleichen Beträgen wie im letzten Jahre ausgerichtet.

Die beiden Budgets finden diskussionslose Genehmigung.

5. **Anträge des Zentralvorstandes.**

a) **Mitgliedschaft, Statutenrevision.** Wie Direktor Riesen zu Beginn seines Referates betont, handelt es sich hier um eine sehr heikle Angelegenheit. Die an und für sich ausserordentlich guten Statuten weisen in bezug auf die Mitgliedschaft gewisse Mängel und Lücken auf, deren Ursachen erstens auf die Ausgestaltung der Kollektivitätsidee (Bildung von Hotelgesellschaften), zweitens auf die Entwicklung des Sektionssystems und drittens auf den Ausbau der Vorteile zurückzuführen sind, welche der Verein den Mitgliedern bietet. Namentlich der letztere, sehr wesentliche Punkt bedingt eine bessere Anpassung der Statuten an die heutigen Verhältnisse, haben sich doch diesbezüglich in letzter Zeit Unklarheiten ergeben, die für die Mitglieder nicht ohne Bedeutung sind. Allerdings hat die Vereinsleitung die Sache bisher nicht tragisch genommen, allein im Interesse der Ordnung und des Rechts muss doch danach getrachtet werden, diese Unklarheiten verschwinden zu lassen.

Ganz klar ist die Sachlage eigentlich nur bei den Besitzern, Pächtern oder Geschäftsleitern von Hotels, Pensionen und Kuranstalten, sowie in Fällen, wo der Besitzer identisch ist mit dem Geschäftsleiter, und auch bei den Kollektivgesellschaften, die nach aussen von einer Person vertreten werden. Unklar ist die Situation dagegen dort, wo Eigentümer und Geschäftsleiter nicht eine, d. h. die gleiche Person sind oder wo es sich um eine sogen. juristische Person handelt. Und sodann auch bei den Familiengesellschaften, wo grundsätzlich und auch rechtens der Eigentümer,

d. h. die Gesellschaft, Mitglied sein sollte. Nun haben sich aber hier folgende Fälle ergeben: Bei Hotels, wo der Besitzer das Geschäft nicht selbst leitet, sondern einen Direktor engagiert hat, betrachten sich beide als Mitglied. Das eine Mal ist der Eigentümer, das andere Mal der Direktor als Mitglied eingetragen. In weiteren Fällen ist es vorgekommen, dass sich die Gesellschaften als solche, dann auch die Verwaltungsorgane, speziell Aktionäre von Familien-Aktiengesellschaften, und schliesslich auch deren Geschäftsleiter auf die Mitgliedschaft berufen haben, oder dann auch der Direktor angemeldet war oder noch Mitglied ist.

Weiter bestehen Unklarheiten über die sogen. persönliche Mitgliedschaft. Nach den Statuten besteht sie eigentlich gar nicht, wohl aber nach der bisherigen Praxis. Diese persönliche Mitgliedschaft sollte also in den Statuten fixiert werden. Zugleich sollte Abklärung darüber geschaffen werden, inwieweit Mitglieder, die ihren Beruf aufgeben, noch Mitglied bleiben können, da die betr. Statutenbestimmung namentlich bei den Regionalsektionen nicht immer strikte gehandhabt wird. Auch die Mitgliedschaft von Geschäftsleitern von Häusern, die unserem Verein nicht selbst angehören, sollte geregelt werden und endlich auch die Frage der Passivmitgliedschaft, deren heutige Regelung nicht mehr ganz den Zeitverhältnissen entspricht.

Aus allen diesen Gründen ist die Vereinsleitung der Auffassung, um unliebsame Folgen auszuschalten, müsse dieses Kapitel der Mitgliedschaft einer Revision unterworfen werden. Die Frage ist aber noch nicht spruchreif, da namentlich auch auf die 60 Sektionen Rücksicht zu nehmen ist. Referent stellt daher den Antrag, den Zentralvorstand mit der Vornahme der Revisionsarbeit zu beauftragen zwecks Antragstellung an der nächsten Delegiertenversammlung. Gleichzeitig richtet er an die Delegierten den Appell, die Frage in den Sektionen und in den Kreisen der Einzelmitglieder zu prüfen, sowie dem Zentralvorstand ihre Vorschläge und Anregungen zu unterbreiten. Namentlich sollten auch alle Hotelgesellschaften und ihre Geschäftsleiter oder Direktoren zur Anmeldung gelangen, wodurch die Revisionsarbeit und Abklärung der Angelegenheit eine wesentliche Erleichterung erfahren würde.

Der Vorsitzende verdankt die Ausführungen des Referenten und gibt die Erklärung ab, dass selbstverständlich durch diese Statutenrevision an der gegenwärtigen Organisation des Vereins nicht gerüttelt werden solle, auch nicht etwa am Sektionssystem. Die Vereinsstatuten sind gut und wir danken den Männern, die sie s. Zt. ausgearbeitet haben. Der Vorstand gedenkt auch gar nicht, an ihren Grundprinzipien zu rühren, sondern will nur präzisieren. Der kommende Revisionsentwurf wird den Sektionen rechtzeitig übermittelt werden, damit sie dazu vor der nächsten Delegiertenversammlung Stellung nehmen können.

Die Versammlung ist mit diesem Vorgehen einverstanden.

b) **Trinkgeldfrage.** Berichterstatter ist Herr Doepfner, der einleitend auf die Stellungnahme der Delegiertenversammlung von Ragaz verweist, wo die Fixsalariierung in Häusern, in denen das Trinkgeld in Rechnung gestellt wird, einstimmig als illoyale Handlung zurückgewiesen wurde. Im fernern erinnert Referent an die einschl. Beschlüsse der letzten Delegiertenversammlung in Basel sowie der erweiterten Zentralvorstands-Sitzung vom 5. Februar 1930 in Zürich, an welcher Sitzung in Sachen Trinkgeldfrage folgende Stellungnahme bezogen wurde: „Vorgehen des S. H. V. in einer Art und Weise, dass wir gegenüber jedermann die moralische Verantwortung tragen können. Dem Wunsche der Union Helvetica auf Abhaltung einer konferenziellen Aussprache wird Folge geleistet und die Anregung pro Erstellung eines Regulativs für Sanktionen gegenüber fehlbaren Mitgliedern gutgeheissen.“ — Diese konferenzielle Besprechung mit Vertretern der U. H. hat dann am 20. März mit folgendem Ergebnis stattgefunden: Der S. H. V. willigte in die Schaffung einer kleinen technischen Subkommission zur Ausarbeitung von Vorschlägen betr. einheitliche Regelung der

Angelegenheit, Erstellung eines Reglementes zur Verhinderung von Missbräuchen bei der Fixbelohnung im Zusammenhang mit der Trinkgeldablösung, Buchungsschema und Trinkgeldkontrolle, Schaffung von Sanktionen gegen Fehlbare usw., alles unter Aufrechterhaltung der Grundsätze der Wegleitung.

Neuerdings hat dann der Zentralvorstand die Angelegenheit an seiner Sitzung vom 31. März in Genf behandelt und folgende Antragstellung an die heutige Delegiertenversammlung beschlossen:

„Jedes Mitglied des Vereins, in dessen Geschäft die Trinkgeldablösung in irgendeiner Form eingeführt ist, hat die Pflicht, dafür zu sorgen, dass die für diesen Zweck eingegangenen Gelder für das trinkgeldberechtigte Personal Verwendung finden. Ein besonderes, von der Delegiertenversammlung zu genehmigendes Reglement wird das Nähere bestimmen. Den Vereinsorganen liegt die Pflicht ob, die Anwendung und Durchführung dieses Reglementes zu überwachen.“

Mit der Genehmigung dieses Antrages, so führt Referent weiter aus, wird der S. H. V. dokumentieren, dass er dem Trinkgeldpersonal zu seinem Rechte verhelfen will. Es handelt sich dabei nur um Niederlegung des leitenden Grundsatzes in die Statuten, während die Details das Reglement ordnen wird. Dabei stehen namentlich drei Punkte im Vordergrund: 1. Verbot der Verwendung von Trinkgeldeingängen zur Fixsalariierung, 2. Gewährung der Trinkgeldkontrolle an Vertrauensleute des Personals, und 3. Schaffung von Sanktionen gegenüber fehlbaren Mitgliedern.

Nach Verdankung des Referates durch den Vorsitzenden entspinnt sich eine kürzere Diskussion, in der Herr Haefelin-Engelberg die Frage aufwirft, ob in das Reglement nicht das strikte Verbot der Annahme direkter Trinkgelder in Häusern aufzunehmen sei, wo die Trinkgeldablösung besteht. — Die Anregung wird vom Präsidium zur Prüfung entgegengenommen, desgleichen die Bemerkung des Herrn Burri-Gstaad, dem Personal zu untersagen, Geschenkgelder von Kutschern etc. entgegen zu nehmen, ein Punkt, der das Provisionswesen berührt.

Herr Meisser-Klosters tritt für möglichst strenge Strafmassnahmen gegenüber Fehlbaren ein, während Herr Kälin-Flüeli von der Trinkgeldkontrolle durch das Personal Indiskretionen befürchtet und Garantien gegen diese Möglichkeit verlangt. — Herr Buol-Waldhaus-Flims unterstützt die Anregung Haefelin und beantragt: es seien in den Häusern mit Trinkgeldablösung Plakate mit dem Ersuchen an die Gäste auszuhängen, keine direkten Trinkgelder zu verabfolgen, und ferner die U. H. einzuladen, ihren Mitgliedern die Annahme von Trinkgeldern in solchen Betrieben zu verbieten.

Herr Dr. Eberle-St. Gallen entnimmt der Diskussion, dass alle damit einverstanden sind, dem Verein die grundsätzliche Kompetenz zur Regelung der Frage zu verschaffen. Nur findet er, die Statutenbestimmung sollte nicht unter Abschnitt VI „Vereinsinstitutionen“, sondern in Abschnitt II, Art. 3 in einer neuen lit. q) untergebracht werden mit folgendem Wortlaut:

„q) Aufstellung eines verbindlichen Reglementes für die Trinkgeldverteilung beim System der Trinkgeldablösung, wobei dafür zu sorgen ist, dass die für diesen Zweck eingegangenen Trinkgelder für das trinkgeldberechtigte Personal Verwendung finden.“

Der Vorsitzende kann sich grundsätzlich einverstanden erklären, bittet jedoch, dem Antrag des Vorstandes gleichwohl zuzustimmen, da der Angelegenheit in den Statuten ein besonderer Artikel gewidmet werden muss. Im übrigen nimmt der Vorstand alle gefallenen Anregungen zum Studium und möglichstster Berücksichtigung entgegen.

Hierauf erfolgt einhellige Zustimmung zum Antrage des Vorstandes.

c) **Ankauf einer Liegenschaft für das Zentralbureau.** Das Zentralbureau steht erneut vor der Notwendigkeit eines Bureauwechsels. Die Vereinsleitung hat daher seit einiger Zeit nach geeigneten Lokali-

täten Ausschau gehalten und im Zusammenhang damit auch die Frage des Ankaufes eines Gebäudes in Prüfung gezogen, um für den Verein und das Zentralbureau ein definitives Heim zu schaffen. Sie ist in der Lage, heute mit einem geeigneten Projekt aufzuwarten. Die Berichterstattung hierüber hat Herr Dietschy übernommen, der anhand zweier Planskizzen in ausführlicher Weise über die Angelegenheit orientiert. Dabei verweist Referent in einem geschichtlichen Rückblick auf die Tatsache, dass der Gedanke, für das Zentralbureau eigene Lokalitäten zur Verfügung zu stellen, nicht etwa jüngeren Datums ist, sondern den Verein erstmals schon vor nahezu 20 Jahren und seither wiederholt beschäftigte. In Verbindung damit wurde im Schosse des Zentralvorstandes auch mehrmals die Frage der Verlegung des Zentralbureau in eine andere Stadt geprüft, die Idee jedoch immer wieder fallen gelassen mit Rücksicht auf die finanziellen Folgen (höherer Mietzins und Steuern sowie teurere Lebensverhältnisse für das Personal), speziell aber auch im Hinblick auf die sehr gute verkehrsgeographische Lage und die wachsende Bedeutung Basels als Durchgangsstation des internationalen Fremdenverkehrs, Gründe finanzieller Natur bewegen die Vereinsleitung auch vor zwei Jahren, auf die Verkaufsofferte betreffend die Liegenschaft, in der sich das Zentralbureau heute befindet, nicht einzutreten. Es hätte sich bei einem Kapitalaufwand von 800,000 Franken um ein Spekulationsgeschäft gehandelt, auf das sich der Verein nicht einlassen konnte.

Nun aber drängt die seither eingetretene Entwicklung doch zu einer endgültigen Lösung der Frage des Ankaufes einer Liegenschaft und damit der Schaffung einer bleibenden Heimstätte für den Verein und das Zentralbureau. Die Liegenschaft, in der sich heute unsere Bureau befinden, ist verkauft worden und soll der Errichtung eines sogen. Hochhauses dienen. Für das Zentralbureau muss daher in naher Zeit schon eine andere Unterkunft besorgt werden. Um aber die stets ganz beträchtlichen Kosten solcher Aus- und Umzüge für alle Zukunft zu vermeiden und gleichzeitig dem S. H. V. ein angemessenes Heim zu sichern, ist daher der Zentralvorstand diesmal dem Ankauf einer Liegenschaft allen Ernstes nähergetreten. Es haben der Vereinsleitung, resp. der dafür eingesetzten Spezialkommission zunächst Offerten über nicht weniger als 29 verschiedene Objekte vorgelegen. Nach der ersten Siebung verblieben noch 3 und nach Begutachtung durch einen gewählten Baufachmann nur noch 2 Objekte. Nach gründlicher Inaugenscheinnahme der beiden Liegenschaften durch die Spezialkommission entschied sich diese dann für das Haus Gartenstrasse 46, Basel, und stellte dem Gesamtvorstand in diesem Sinne auf dem Zirkularwege Bericht und Antrag. Der Zentralvorstand hat alsdann die Frage in seiner gestrigen Sitzung erneut eingehend beraten und schlägt heute der Delegiertenversammlung den Ankauf dieser Liegenschaft vor. — Referent orientiert eingehend über die Lage und Grösse, sowie über den baulichen Zustand und den Kaufpreis der Liegenschaft und führt zum Schlusse aus:

Rücksichten auf schlechte Geschäftszeiten und auf die Unsicherheit der Wirtschaftslage brauchen uns nicht mehr davon abzuhalten, den Gedanken der Schaffung eines bleibenden Heims für den Verein und das Zentralbureau der Verwirklichung entgegenzuführen, nachdem Fremdenverkehr und Hotellerie wieder im Aufblühen begriffen sind. Diese Entwicklung, dieser Schritt nach vorwärts erscheint sodann geboten auch im Hinblick auf das Prestige, das Ansehen unseres Vereins, dann auch mit Rücksicht auf unsern Personalstab, dem die Gewissheit, definitiv in Basel bleiben zu können, eine starke innere Beruhigung sein dürfte. Für die Wahl Basels als endgültiger Sitz des Vereins aber sprechen seine verkehrsgeographisch ausgezeichnete Lage mit günstigsten Bahnverbindungen, seine Bedeutung als Eingangspforte der Schweiz auch im Fremdenverkehr, als einer der grössten Handelsplätze unseres Landes und als Sitz der Bank für internationale Zahlungen, sowie die ausserordentlich günstigen Steuer- und Lebensverhältnisse. Auch die

DEWAR'S "White Label" WHISKY

Agents Généraux pour la Suisse:
JEAN HAECKY IMPORTATION S. A.
BALE

Liegenschaft, die Gegenstand dieser Ausführungen bildet, darf in jeder Beziehung als für unsere Zwecke und Bedürfnisse besonders geeignet bezeichnet werden. Sie stellt kein Spekulationsobjekt dar, sondern besitzt in ihrer baulichen Anlage alle die Eigenschaften, die wir an dem zukünftigen Heim des Vereins voraussetzen. Zudem gestattet die heutige Finanzlage des S. H. V., an die Realisierung des Gedankens heranzutreten, nachdem frühere Projekte dieser Art immer an der Auffassung scheiterten, wir müssten unsere Gelder möglichst für andere und dringendere Zwecke flüssig erhalten. Ausserdem handelt es sich, wie aus dem Gutachten unseres Vertrauensmannes hervorgeht, um eine sehr gute Kapitalanlage. — Im weitem verspricht sich der Zentralvorstand von der Verwirklichung seines Antrages eine Vertiefung und Verstärkung des Solidaritätsgedankens, der engen Zusammenarbeit im Kreise der Mitgliedschaft und zugleich eine Mehrung des Ansehens unseres Vereins nach aussen. — Aus all diesen Gründen hält die Vereinsleitung den Zeitpunkt als gekommen, heute an die Verwirklichung des Gedankens der Schaffung eines eigenen Heims heranzutreten und stellt Ihnen daher in voller Einmütigkeit folgenden Antrag:

Die Delegiertenversammlung S.H.V. vom 12. Juni 1930 in Zürich beschliesst den Ankauf der Liegenschaft Gartenstrasse 46 zu Basel und erteilt dem Zentralvorstand die erforderlichen Vollmachten zur Ausführung dieses Beschlusses.

Nach Verdankung des gründlichen und gewissenhaften Referates durch den Zentralpräsidenten wird dem Antrag ohne Opposition zugestimmt.

d) Erstellung einer Mitgliederkarte. Herr Vizepräsident Wirth erinnert als Berichterstatter an die seinerzeitige Auftragserteilung an den Zentralvorstand, diese Frage zu prüfen und der Delegiertenversammlung Antrag zu stellen. Im Verlauf des Studiums der Angelegenheit ist zunächst das grundsätzliche Moment behandelt und dann auch erörtert worden, was die Mitgliederkarte enthalten solle. Dabei ging

der Vorstand von der Erwägung aus, die Mitgliederkarte habe als Legitimationsmittel eine gewisse Bedeutung und solle den Mitgliedern selbst Orientierung bieten über all die Vorteile ihrer Zugehörigkeit zum S. H. V., als: Vergünstigungen im Stendienst, im Versicherungswesen, bei der Fachschule, bezüglich der Sterbekasse, des Unterstützungs-Fonds etc. Das Zentralbureau hat ferner eine Enquête betr. allfällige Vergünstigungen bei den Transportanstalten, Kursälen und Strandbädern gemacht und dabei zumteil zusagende, andererseits aber auch abschlägige Antworten erhalten. — Es handelt sich heute nun um die prinzipielle Stellungnahme, ob die Mitgliederkarte überhaupt erstellt werden soll oder nicht und um die Frage des Inhalts derselben. Hinsichtlich der Vergünstigungen der Bahnen etc. ist der Vorstand für Akzeptierung des heute Gebotenen. Er wird sich aber auch nicht darüber grämen; wenn auf den Gedanken seitens der Delegierten nicht eingetreten wird.

Im weitem spricht Referent zur Frage der Schaffung einer Veteranenurkunde für 25jährige Mitgliedschaft, eine Anregung der Sektion Maloja, die der Zentralvorstand eingehend erörterte und zur Genehmigung empfiehlt. Diese Urkunden könnten vielleicht erstmals aus Anlass des Fünfzigjahr-Jubiläums des S. H. V. an die betr. Mitglieder überreicht werden, sofern die Sache bis dahin spruchreif ist.

Der Vorsitzende verdankt die Ausführungen und stellt die beiden Fragen zur Diskussion, in welcher Herr Dr. Eberle für Rückstellung des Entscheides eintritt, bis die Frage der Mitgliedschaft, die unter Traktandum 5a behandelt wurde, ihre Lösung gefunden. Dabei geht Votant von der Auffassung aus, es gehe nicht an, Mitgliederkarten mit der Berechtigung zu gewissen Vergünstigungen an Hotelinhaber oder Geschäftsleiter auszuhändigen, die dem Verein vielleicht gar nicht angehören. — Herr Vizepräsident Wirth erklärt die Angelegenheit als nicht dringlicher Natur. Eine Verschiebung des Entscheides ist daher zulässig.

Weiter äussern sich zur Frage noch Herr Karinger-Sils sowie der Vorsit-

Aktuelles fachtechnisches Werk!

Das Buch Dr. Münch erschienen

Das seit Monaten erwartete wissenschaftliche Werk von Dr. Traugott Münch, früherer Direktor der Schweizer. Hotel-Treuhand-Gesellschaft, ist kürzlich unter dem Titel „Das Hotelunternehmen im Lichte betriebswirtschaftlicher Lehre und Praxis“ im Verlag Orell Füssli, Zürich, herausgekommen. Es behandelt neben einer geschichtlichen Einleitung in fünf Abschnitten die sachlichen, persönlichen und rechtlichen Grundlagen, die finanziellen Grundlagen, die Rentabilitätslehre des Hotelgewerbes, sowie dessen volkswirtschaftliche Beziehungen. Bereits haben sich verschiedene führende Männer der Hotellerie und der Volkswirtschaft mit grosser Anerkennung über das Buch ausgesprochen.

Das Werk kann von heute an zum Preise von Fr. .26. — durch das Zentralbureau S. H. V. in Basel bezogen werden. Über die Bezugsbedingungen für Mitglieder des S. H. V. erfolgen dieser Tage nähere Mitteilungen durch Zirkular des Zentralbureaus. Wir bitten die Mitglieder in ihrem eigenen Interesse, diesem Zirkular allseitige Beachtung zu schenken.

zende, worauf in der Abstimmung dem Rückweisungsantrag Dr. Eberle entsprochen wird.

Zur Frage der Veteranenurkunde sprechen die Herren Karinger, H. Frutiger-Meiringer und H. Sommer-Thun, letzterer im Sinne der Abweisung. — Mit grosser Mehrheit beschliesst die Versammlung Ablehnung.

6. Bericht über die Neuordnung des Lehrlingswesens. Der Referent, Herr H. Gölden-Morlock, verweist eingangs seines Berichtes auf das „Regulativ für das Lehrlingswesen im Gastgewerbe“, das kürzlich in der „Hotel-Revue“ zur Veröffentlichung gelangte. Über die allgemeinen Bestimmungen der Vorlage ist schon an den Delegiertenversammlungen von Weggis (1927) und Interlaken (1928) orientiert worden. Sie fanden damals Genehmigung. Inzwischen ist der Entwurf für das „Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung“ erschienen, was die Umarbeitung der von der Schweizer. Fachkommission ausgearbeiteten Lehrordnungen und Prüfungsreglemente, die heute im „Regulativ“ vereinigt

sind, zur Folge hatte. Die Umarbeitung war allerdings mehr redaktioneller Natur, während materiell nur wenige Änderungen eintraten. Neu sind dagegen die Lehrverträge für Köche und Kellner, die erst kürzlich in der Fachkommission zur Behandlung und Genehmigung gelangten. Referent beleuchtet in einlässlichen Ausführungen deren Inhalt, indem er die einzelnen Artikel jeweils in Kürze erklärt und begründet, dabei auch auf Abweichungen zum bisherigen Lehrvertrag hinweisend. Die Vorlage hat der Konferenz der Lehrlingsämter der deutschen Schweiz bereits vorgelegen und ist daselbst genehmigt worden. Die Übertragung in die französische Sprache ist in Vorbereitung. Nach Genehmigung durch den S. H. V. und die übrigen Verbände wird das Regulativ durch Vermittlung der eidgen. Lehrlingskommission den kantonalen Behörden zur praktischen Durchführung und Inkraftsetzung zugeleitet. — Referent ersucht um Genehmigung der Vorlage mit Einschluss der Lehrverträge.

In der Aussprache verweist Herr Sommer-Thun auf die kolossalen Vorteile der

Erklärung

Die in der Erklärung der **Pro Telephon** in der Hotel-Revue vom 19. Juni 1930 aufgestellte Behauptung ist unwahr.

Das Stadthof-Posthotel in Zürich besitzt eine automatische Haus-Telephon-Zentrale System Autophon mit den dazugehörigen Telephonapparaten, welche von uns geliefert und installiert worden sind.

Autophon

Aktiengesellschaft - Erste schweiz. Spezialfabrik für automatische Telephonie

Solothurn

Zu der Erklärung der Pro Telephon

in Nr. 25 der Schweiz. Hotel-Revue teile ich mit, dass diese Meldung offenbar auf einem Irrtum beruht, da in meinem Hotel wohl die eidg. Telephonanlage durch die Telephonverwaltung geliefert wurde, aber eine vollautomatische Haustelesphon-Anlage, System Autophon, seit 3 Jahren installiert ist und zu meiner grössten Zufriedenheit funktioniert.

Hotel Stadthof u. Posthotel

fachlichen und gewerblichen Fortbildungsschulen und tritt für den Gedanken ein, womöglichst überall solche Weiterbildungskurse oder -schulen zu schaffen. Wenn auch viele Hoteliers aus dem Grunde auf die Einstellung von Lehrlingen verzichten, weil sie ihnen oft gerade während dem Service zu den Schulstunden weggeholt werden, so muss doch der Gedanke der Fortbildungsschulen unsererseits alle Förderung erfahren. Im übrigen empfiehlt Redner die Vorlage.

Herr Meisser-Klosters spricht zur Frage der Lehrlingshaltung in Saisonhotels und dem event. Übertritt der Lehrlinge von einem Hotel in ein anderes während der Lehrzeit. Es ist dies besonders angezeigt an den vielen Orten, wo keine gewerblichen Fortbildungsschulen bestehen. Die Frage sollte näherem Studium unterworfen werden.

Herr Gölden bemerkt, es handle sich hier um die sogen. Wechsellehre, der namentlich angesichts der Verschiedenartigkeit der einzelnen Häuser und deren Mentalität gewisse Schwierigkeiten gegenüberstehen. In der Fachkommission wurde die Angelegenheit eingehend studiert, es können für das Experiment — denn darum handelt es sich — indessen nur gleichartige Häuser in Betracht kommen. Fraglich erscheint, wie sich die Wechsellehre in der Praxis ausleben wird.

Herr Wyss-Lugano führt aus, die Einstellung seiner Sektion richte sich prinzipiell gegen den vorliegenden Lehrvertrag, weil die Befürchtung bestehe, die neue Ordnung könnte dem Volontärwesen schaden. Andererseits seien die Schwierigkeiten hinsichtlich der Wechsellehre nicht unüberwindbar. Eventuell könnte auch durch Fachkurse nachgeholfen werden, die der S. H. V. veranstalten sollte. Wenn sich einzelne Mitglieder verschiedener Regionen gegenseitig verständigen wollten, könnten durch Organisation von Wechsellehren wertvolle Resultate erzielt werden.

Herr Kienberger-Sils befürwortet Prüfung der Frage der Lehrlingshaltung durch Hotels mit 2 Saisons und Veranstaltung von Fachkursen in der Zwischensaison. In Lugano ist s. Zt. auf solche Kurse verzichtet worden, weil man die Hotels zwang, die Lehrlinge zur Schule zu schicken zu einer

Zeit, wo sie im Betriebe dringend benötigt wurden.

Herr Sommer tritt erneut für Genehmigung des Regulativs ein. Die Lehrlingshaltung muss aber derart gestaltet werden, dass die Hotels sich dafür interessieren.

Herr Gölden betont, dass auch Zweisaison-Geschäfte Lehrlinge einstellen können. Es sind für solche Fälle besondere Kurse vorgesehen, auch wird ja gemäss Regulativ der Fachschulbesuch auf die Lehrzeit angerechnet, im Maximum bis zu 1 Jahr für Köche, bis zu 1/2 Jahr für Kellner. Zuerst muss aber durch Annahme des Regulativs die Basis für die entspr. Organisation geschaffen werden, bevor an die praktische Ausführung geschritten werden kann.

Wie der Vorsitzende im Anschluss konstatiert, ist der Antrag des Vorstandes prinzipiell nicht bestritten. Die Anregungen der verschiedenen Votanten werden zur Prüfung durch die Vereinsleitung und Weitergabe an die Fachkommission entgegengenommen.

Hierauf wird dem Regulativ die Genehmigung erteilt und die Sitzung auf den folgenden Morgen vertagt, indem der Vorsitzende in seinem Schlusswort Herrn Furrer die Zurverfügungstellung des Versammlungssaales und gleichzeitig dem Zürcher Hotelier-Verein den während einer Verhandlungspause offerierten, trefflichen Imbiss bestens verdankt.

P. S. Den Schluss des Protokoll-Auszuges müssen wir zufolge Platzmangel auf die nächste Nummer verschieben.

Wucher-Forderung der SACEM

Aus einem Streitfall in Graubünden hören wir, dass die SACEM für 4 Bälle in einem Hotel je Fr. 50.— an Autorgebühren, d. h. total 200 Franken verlangen will. Diese Wucherforderung lässt es begreiflich erscheinen, wenn das Gastgewerbe empört ist und alle Anstrengungen macht, die Ansprüche der SACEM auf das richtige Mass zurückzuschneiden.

Ertrag der Kursaalspiele

Gemäss dem neuen Verfassungsartikel über die Kursaalspiele erhält die Eidgenossenschaft einen Viertel des Rohertrages zur Verwendung für gemeinnützige Zwecke. Wie nun der „Bund“ vernimmt, betrug im Jahre 1929 dieses Viertel in den Kursälen Luzern, Interlaken, Lugano, Montreux, Bern, Baden, Thun, Brunnen und Engelberg total Fr. 191,931. An erster Stelle steht Luzern mit Fr. 49,000, es folgen Interlaken mit Fr. 48,000, Lugano mit Fr. 28,000, Montreux mit Fr. 22,000 usw. Die Gesamtbruttoeinnahmen dieser Kursäle, resp. ihrer Spielbetriebe betragen demnach annähernd 800,000 Franken. Die Brandmarkung „Sündenpfuhl“, mit der man die Kursäle da und dort noch gerne bedenkt, hat danach ihre Berechtigung voll und ganz eingebüsst.

Das Hotelbaugesetz vor den Räten

In der Vo:mittags-Sitzung des Nationalrates vom 18. Juni ist die Vorlage betreffend Verlängerung der Baubeschränkung in der Hotellerie (Bundesgesetz betreffend Einschränkung der Erstellung und Erweiterung von Gasthöfen) zur Beratung gelangt und mit mehr Sympathie aufgenommen worden, als man in interessierten Kreisen zu hoffen wagte. Das Verdienst dafür gebührt wohl in erster Linie dem Kommissions-Referenten Joss (Bern) und Bundesrat Haeberlin, die beide warm für Verlängerung eintraten. Die vom Bundesrat vorgelegte Vorlage verlängert in ihrem einzigen Artikel die Geltungsfrist des Gesetzes vom 16. Oktober 1924 um weitere drei Jahre, d. h. bis Ende 1933. Obschon dieser Vorschlag nicht bei allen mitbeteiligten Berufskreisen (Baugewerbe etc.) ungeteilte Zustimmung fand, so herrscht, wie der Berichterstatter der Kommission ausführte, doch der allgemeine Eindruck vor, die Verhältnisse in der Hotellerie seien noch nicht restlos konsolidiert, weshalb sich die Beibehaltung der Schutzvorschriften rechtfertige. Die Mehrheit der Kommission ist dabei allerdings

Auskunftsdiens über Reisebureaux u. Annoncen-Acquisition

„Schweizer Hotel-Register“.
Zu Beginn H. Jahres haben wir hier wiederholt (Nr. 3-5 „Hotel-Revue“) von der Beteiligung an diesem Hotelverzeichnis abgeraten. Speziell auch aus dem Grunde, weil der Verleger A. Leuthardt in Buchs (St. Gallen) uns wenig vertrauenswürdig erschien, zumal er in der Schweiz offenbar kein festes Domizil bezogen hatte.

In Ergänzung der früheren Warnungen können wir nun mitteilen, dass dieser „Verleger“ Leuthardt zurzeit wegen Kautionschwandl in Untersuchungshaft sitzt, was wir unsern Mitgliedern nicht verschweigen wollten.

der Auffassung, dass später eine abermalige, weitere Verlängerung nicht mehr in Frage kommen könne.

Die Opposition vertrat dann der Genfer Rochaix (Kommissionspräsident) und der Sozialdemokrat Wagner (Bern), deren Gründe für die Abschaffung der Baubeschränkung allerdings wenig überzeugend wirkten. Der Zürcher Widmer sodann stellte den Antrag, Ortschaften mit über 100,000 Einwohnern dem Gesetz nicht zu unterstellen und die Vorlage durch einen diesbezüglichen Artikel zu ergänzen. Er gab dabei der Meinung Ausdruck, die Hotels der Städte Zürich, Basel, Genf und Bern hätten keine Schutzfrist mehr nötig, wohl aber die Saisonhotellerie in ihrem gesamten Umfange. Für Eintreten votierten ferner Balmer (Bern) und der Waadtländer Vallotton sowie Bundesrat Haeberlin, der vor allem die Tatsache festnagelte, dass es sich bei dem Gesetz nicht um ein Hotelbauverbot, sondern lediglich um den Bedürfnisnachweis für Hotelbauten handle. Die im Jahre 1924 geschaffene Schonfrist sei damals alleseitig als dringend notwendig erkannt worden und diese ebenso notwendige wie wertvolle Hilfe dürfe der Hotellerie nicht entzogen werden, auch



In Hotels, Restaurants, Konditoreien Bäckereien usw.

verwendet man mit grossem Erfolge die bekannten

Electrolux Filter

(Wasserentkalkungs-Apparate)

welche jedes Wasser vollständig entkalken

Das so erhaltene Wasser bietet die mannigfachen Vorteile, beispielsweise:

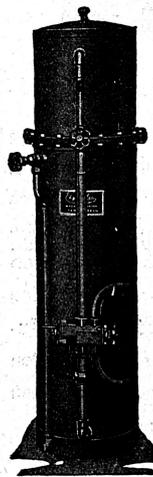
Vermeidung der Kesselsteinbildung in Boilern, Kaffeemaschinen, Heizungen, Herdschlangen, Warmwasserleitungen.

Verkürzung der Kochzeiten für Fleisch, Gemüse, Teigwaren usw.

Ersparnis an Kaffee, Tee usw. infolge besserer Auslaugung, ferner Verbesserung des Aromas.

Verlängerung der Lebensdauer der Hotelwäsche, bedeutende Seifenersparnis.

Usw. usw.



Verlangen Sie Referenzen und Prospekte kostenlos durch die

ELECTRO LUX A.G. ZÜRICH

Abteilung Filter Paradeplatz 4 Telephon Uto 2756

Besichtigen Sie unsere Apparate an der Z.I.K.A., Stand 1677 Halle 7

Badmann & Kleiner

Aktien-Gesellschaft

Oerlikon

Spezialfabrik für den Bau elektrotherm. Apparate u. Anlagen



Elektrische Grossküchen-Anlagen für Hotels, Pensionen und Restaurants

- Elektrische Grossbäckereiofen
- Elektrische Pâtisserieöfen
- Elektrische Boiler jeder Grösse
- Elektrische Haushaltungsherde mit Brau-Backöfen
- Elektrische Heizöfen

Besichtigen Sie unseren Stand in der „ZIKA“ Stand 1509, Halle I, und Apparate im Betrieb in diversen Restaurants-Küchen

„ZIKA“ Zürich, Internationale Kochkunst-Ausstellung 1930 I. KATEGORIE

Grosser Ehrenpreis mit gold. Medaille

aus allgemein volkswirtschaftlichen Gründen nicht. Denn es handle sich nicht um die Ausschaltung jeder Konkurrenz, sondern um die Eindämmung der ungesunden Konkurrenz. Die Vorlage werde unterstützt vom Hotelierverein und vom Handels- und Industrieverein und, was weniger natürlich, auch von der Bankiervereinigung und dem Gewerbeverband. Sogar die Baumeister konnten schliesslich auch beruhigt werden, denn sie finden durch die Renovationsarbeiten für Hotels lohnende und gut-bezahlte Arbeit, während der Bau neuer Hotels für sie nicht die sicherste Sache wäre. — Dem Antrag Widmer betreffend Sonderstellung der grossen Städte trat Bundesrat Haerlin entgegen mit dem Hinweis, die Ausnahme sei offenbar auf Zürich zugeschnitten, wenn sie auch allgemein gefasst sei. Aber auch in dieser Form werde sie den Verhältnissen nicht ganz gerecht. In Zürich habe letztes Jahr die durchschnittliche Gastbettenbesetzung 65 Prozent betragen, in Basel aber nur 40 Prozent, während in Zürich der durchschnittliche Aufenthalt der Gäste sich auf nahezu 3 Tage, in Basel nur auf 1,3 Tage belaufe. Immerhin stelle der Bundesrat den Entscheid auch zu diesem Punkte dem Parlament anheim.

Mit mehr als Zweidrittelmehrheit beschloss hierauf der Rat Eintreten, nahm den Antrag Widmer mit 79 gegen 5 Stimmen an und genehmigte in der Hauptabstimmung die Vorlage mit grossem Mehr.

* * *

Im Moment, da diese Nummer zur Presse geht, hören wir aus Bern, dass auch der Ständerat die Vorlage angenommen hat, unter Zustimmung zum Nationalrat und Genehmigung des Zusatzantrages Widmer. So begrüssenswert der Entscheid der beiden Kammern im Hinblick auf die weitere Konsolidierung der Hotellerie ist, so muss andererseits die Annahme dieses Antrages bedauert werden, schafft er doch in völlig unnötiger und unbilliger Weise zweierlei Recht.

I. Schweizer. Bade-Mode-Schau in Luzern

(Korr.)

Mit dieser Veranstaltung, die am 14./15. Juni im Strandbad Lido durchgeführt wurde, scheint der Fremdenplatz Luzern einen grossen Wurf getan zu haben. Die Beteiligung von 114 Konkurrentinnen und von über 5000 Badebesuchern und Zuschauern bestätigten den unerhofft grossen Erfolg, der auch durch den Lidoball vom 14. Juni im Hotel St. Gotthard zum Ausdruck gelangte. Daran vermögen auch die zumteil gehässigen Angriffe nichts zu ändern, welche von gewisser Seite gegen diese Modeschau gerichtet wurden. Auf jeden Fall verdient das Organisationskomitee, an dessen Spitze Herr W. Doepfner stand, gleichwie der Initiator Herr Direktor Zingg vom Verkehrsbureau, für ihre Arbeit und umsichtige Durchführung der Schau alle Anerkennung. Die Luzerner Saison ist dadurch um eine zügige Attraktion bereichert und gleichzeitig eine Propaganda-Idee gefunden worden, von deren Auswirkungen sich der Fremdenplatz Luzern und die dortige Geschäftswelt eine starke Förderung ihrer Interessen versprechen dürfen. Es ist zu hoffen, der wertvolle Anlass werde aus dem Luzerner Saisonprogramm nicht mehr verschwinden. M.

Aus dem Verband Schweizerischer Verkehrsvereine

Dieser Verband, dem auch der Schweizer Hotelier-Verein angehört, hielt am 21./22. Juni seine jährliche Delegiertenversammlung in Langnau ab. Vom Verkehrsstandpunkt aus betrachtet, war Langnau für uns sehr interessant. Dieses grosse emmentalische Bauerndorf fällt durch eine ganz bemerkenswerte Pflege und Pflasterung der gross angelegten, zahlreichen Dorfstrassen auf. Bezüglich Strassenpflege könnte sich manche schweizerische Stadt von weniger grossem Umfang als Langnau oder auch von grösserem Umfang daran ein Vorbild nehmen.

Unter der bewährten Leitung von Bankdirektor Lanz in Biel tagten 60 bis 70 Delegierte des Verbandes über eine Reihe bedeutender Traktanden, worunter:

1. Die Organisation des Verbandes. Bisher wurden an den Verband von einer

Reihe grösserer Verkehrsvereine, worunter auch der Hotelier-Verein, ganz erhebliche Beiträge abgeführt. Diese wurden dann wiederum zum grössten Teil als Subventionen für die Schweizerische Verkehrszentrale verwendet. Mehrere Verkehrsvereine wollen nun von einer so grossen Beitragspflicht nichts mehr wissen. Sie halten eine fruchtbarere Tätigkeit des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine angesichts zweier bestehender Spitzenorganisationen, der Verkehrszentrale und der Bundesbahnen, als fraglich. Auch ist man allgemein der Ansicht, dass eine Subventionierung an die Verkehrszentrale genüge. Die Erörterung dieser Fragen und der Neuordnung der Beitragspflicht führte zu dem Problem der Reorganisation unseres Propagandawesens überhaupt. Aus allen gefallenen Voten ergab sich der dringende Wunsch, dass es mit den Vorarbeiten für die Reorganisation unseres Propagandawesens nun vorwärtsgehe. Da eine wesentliche Reduktion der Beiträge an den hier erwähnten Verband nächstem in Frage kommt, wird dies offenbar auch eine Einschränkung der Subventionierung an die Verkehrszentrale zur Folge haben. Um eine Verringerung ihrer Mittel zu verhindern, muss also die Verkehrszentrale alle Anstrengungen machen, in Verbindung mit den Bundesbahnen und weitem Verkehrsinteressenten eine einheitliche Organisation möglichst rasch und kraftvoll herbeizuführen. Je eher dies geschieht, desto rascher wird sich auch die Weiterexistenz des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine erübrigen. Der Präsident sang denn auch bereits eine Art Grabeslied auf den Verband, in der Erwartung einer nahen Verwirklichung des Reorganisationsgedankens für unser Propagandawesen.

Der anwesende Chef des Publizitätsdienstes der Schweizerischen Bundesbahnen, der mit der Ausarbeitung eines Reorganisationsprojektes beauftragt ist, gab eingehende Erklärungen darüber ab, weshalb sich die Veröffentlichung seines seit längerer Zeit fertiggestellten Projektes verzögerte. Es steht nun aber zu erwarten, dass dieses Projekt in baldiger Zeit zur öffentlichen Diskussion freigegeben wird.

2. Längeren Erörterungen rief auch die von der Schweizerischen Verkehrszentrale soeben herausgegebene Broschüre über private und öffentliche Schulinstitute in der Schweiz. Diese Broschüre, welche auf Veranlassung des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine von der Verkehrszentrale erstellt wurde, hat leider einen etwas wissenschaftlichen Charakter angenommen und dient weniger für die allgemeine Propaganda als zu Nachschlagezwecken in Reisebureau, Agenturen, Bibliotheken usw. Mit Recht wurde aber betont, dass sie eine sehr wichtige Zusammenstellung unserer Privatinstitute enthält und die Grundlage bilden wird für eine in Aussicht zu nehmende populäre Zusammenstellung. Der Verband beschloss die Subventionierung dieser Broschüre.

3. Auf Anregung von Basel wurde eine Resolution angenommen, welche die möglichste Abschaffung des Passzwanges verlangt. Mit Recht wurde von verschiedenen Seiten auf die unzulänglichen und zumteil recht kuriosen Verhältnisse an unserer Grenze hingewiesen. Namentlich ist es unbillig, dass man im Strassengrenzverkehr sich auf beiden Seiten relativer Freiheit erfreuen darf, während in dem für uns wichtigen und bedeutenden Fremdenverkehr noch immer der schauderhafte Formalitätenzwang vorherrscht. Die Versammlung nahm folgende Resolution an:

„Der Verband Schweizerischer Verkehrsvereine beschliesst, den Bundesbehörden die Abschaffung des Passzwanges gegenüber denjenigen angrenzenden Staaten zu empfehlen, welche „Gegenrecht halten.“

4. Eine weitere Anregung des Verkehrsvereins Basel ging dahin, die Orts- und Hotelprospekte möchten auf ein handliches Höchstformat, z. B. 13×19 cm beschränkt bleiben. Es wurde darauf hingewiesen, dass diese Prospekte immer grösser werden und dass ihre Einordnung und Aufbewahrung in den Verkehrsbureaux schwieriger wird.

Die nachfolgende Diskussion zeigte sofort, auf welch schwieriges Problem man hier hingewiesen hat. So wurde erklärt, dass das von Basel gewünschte Höchstformat 13×19 cm für gewisse Länder nicht praktisch wäre. So setzt sich in Amerika immer mehr das sogen. Folder-System, ein Format

von 4/9 inches, ca. 10/23 cm durch. Auch lässt sich das Format gewisser Orts- und Hotelprospekte nicht einfach nach einem Bedürfnis der Fächer einzelner Verkehrsvereine standardisieren. Man ist bezüglich der Prospekte darauf angewiesen, auch auf das Ausland Rücksicht zu nehmen. Das Ausland gibt zum Teil immer grössere und farbige Prospekte heraus. Die Schweiz darf im Reklamematerial nicht zurückstehen. Die Frage wurde denn auch vorerst an das Bureau des Verbandes zur weiteren Prüfung überwiesen.

Im Zusammenhang mit dieser Frage wurde vom Verkehrsverein Glarus die Gründung einer schweizerischen Prospektzentrale angeregt, resp. dazu der Wunsch geäußert, dass die Frage weiter geprüft werde. Eine solche Prospektzentrale, wie sie auch in unserer Zeitung bereits erörtert wurde, hätte zum Zweck, alles Propagandamaterial der Schweiz zusammenzufassen, zu prüfen, wo zuviel ist und wo eingespart werden könnte, um die Prospekte nach einheitlichen Gesichtspunkten zum Vertrieb in die Welt hinausgehen zu lassen. Die Idee an sich ist sicherlich begründet, wie auch in der Diskussion ausgeführt wurde, und man sieht auch daraus wiederum, dass offenbar in unserem Propagandawesen eine wesentliche Lücke besteht, welche bei der Neuorganisation ausgefüllt werden muss.

Andererseits wurde mit Nachdruck darauf hingewiesen, dass wir in der Schweiz nun bereits überorganisiert sind und dass man sich vor der Schaffung einer neuen Stelle hüten müsse. Man gab daher dem Wunsche Ausdruck, dass diese Frage der Prospektzentrale in Verbindung mit den bereits bestehenden Organisationen, mit der Verkehrszentrale und den Bundesbahnen, geprüft werden müsse.

5. beliebte ein Antrag der Société de développement de Château-d'Oex, bei der Bundesbahnverwaltung um Reduktion der Taxen für Fahrräder zu ersuchen. Man hat eben allgemein das Gefühl, dass die Schweizerischen Bundesbahnen in ihren Taxen recht hoch sind und mit ihrem Taxabbau allzu ängstlich zurückhalten.

6. Vom Schweizer Hotelier-Verein wurde der Wunsch geäußert, die Verkehrsbureaux möchten den offiziellen Hotelführer des Schweizer Hotelier-Vereins gratis abgeben. Die Gratisabgabe ist im Führer selber vorgesehen und es ist dem Schweizer Hotelier-Verein unerklärlich, dass einzelne Verkehrsbureaux daraus eine Geldeinnahme machen wollen. Der Hotelier-Verein wird sich in Zukunft veranlassen sehen, den Führer nur an solche Verkehrsbureaux abzugeben, die ihn auch gratis verabfolgen.

7. Als Ort der nächsten Delegiertenversammlung ist Montreux vorgesehen, bei welchem Anlass dann auch der Vorort des Verbandes von Biel an eine neue Sektion weitergegeben wird, sofern die Weiterexistenz des Verbandes dann noch als vorteilhaft und wünschenswert erscheint.

M. R.

Neuordnung des Prospektvertriebes

Von Eugen Wyler, Vorsteher des Verkehrsbüros für das Kurbgebiet Glarnerland und Walensee

In Nr. 24 der „Schweizer Hotel-Revue“ vom 12. Juni 1930 nimmt Herr Karl Höhn, Präsident des Hoteliervereins Glarnerland und Walensee und Mitglied des Zentralvorstandes des Schweizer Hotelier-Vereins, Stellung gegen die „Verschleuderung der Hotelprospekte“. Er verlangt eine gründliche Modernisierung des Prospektvertriebes durch die Verkehrsbüros. Im zweiten Teil seines Artikels kommt er auf den Plan einiger eifriger Verkehrsfreunde zu sprechen, die Prospektabteilung aller schweizer. Verkehrsbüros nach einheitlichen Regeln auszubauen. Herr Höhn hat aus verschiedenen Teilen der Schweiz Kundgebungen des Beifalls und der freudigen Zustimmung erhalten.

Es freut mich als Leiter eines Verkehrsbüros, dass Herr Höhn den Fehler im Prospektbetrieb nicht bei den Personen sucht, sondern in der allgemeinen Organisation unserer Verkehrsbüros und des Prospektvertriebes überhaupt. Es ist richtig, die Organisation fast aller schweizer. Verkehrsbüros hat mit der Entwicklung des Verkehrs nicht Schritt gehalten! Um diese Tatsache herum kommen wir nicht. Aber man gestatte mir, zu ergänzen, dass es nicht am guten Willen

der Vorsteher der Verkehrsbüros fehlte, sondern fast ausnahmslos an den Mitteln, die zur Einrichtung eines rationellen Bürobetriebes nicht ausreichten. Mehr als einer meiner Kollegen hat mir geklagt, dass der Inseratagent rascher seinen grossen Auftrag erhalte, als das Verkehrsbüro den Kredit für eine kleine Verbesserung. Da viele Büros nebenamtlich geleitet werden, kommt es da und dort zu ganz primitiven Einrichtungen. Ich weiss aber aus eigener Erfahrung, dass der Dienst eines Verkehrsbüros nicht leicht ist. Das Verkehrsbüro hat der Allgemeinheit zu dienen, es ist für die Öffentlichkeit da.

Wenn Einrichtungen und Organisation aber ungenügend sind, kann man diesen Dienst nicht erfüllen. Ich bin selber schon höchst unzufrieden darüber gewesen, dass ich den Leuten, die auf unserm Verkehrsbüro Beratung suchten, nicht dienen konnte, wie es eigentlich sein sollte. Wenn das einzelne Hotelunternehmen seinen Gästen, oder wenn der Ladenbesitzer seinen Kunden nicht besser dienen würde, wäre es bald aus mit der Rendite. Unsere Fabrikindustrie — ja selbst der Handwerker — muss sich, um im Produktionswettbewerb standzuhalten, der neuen Technik bedienen; neue Maschinen müssen her; so ist es auch in allen andern Dingen der Wirtschaft. Und so ist es auch im Verkehrswesen. Wer zurückbleibt, wird überholt.

Gewiss, wir machen Reklame aller Art, wir machen sogar vielzuviel Reklame, aber wir machen zu wenig praktisch wirksame Reklame. Die schweizerische Hotellerie hat ihren Ruf der vorzüglichen Qualität zu verdanken, wir sollten uns auch in der Reklame an die Qualität halten, nicht an die Quantität. Eines der allerwichtigsten Instrumente in der Apparatur des Werbebetriebes unseres Landes sind die Verkehrsbüros. Es ist von grösster Bedeutung, ob wir sie richtig ausrüsten und organisieren oder nicht. Die Verkehrsbüros sind die Vorposten des gesamten Verkehrswesens, die eigentlichen Aufklärer, die besten Mitarbeiter. Nun ist es aber höchst unrationell, wenn jedes Büro gleichsam auf eigene Faust organisiert wird, dadurch werden Zeit und Geld verschleudert, bald fehlt dieses, bald jenes, im praktischen Tagesdienst zeigen sich Lücken und Mängel aller Art, von einer Zusammenarbeit mit allen andern Büros keine Spur, der Taktschlag fehlt, das Gemeinschaftsarbeiten. Verkehrsförderung heisst Gemeinschaftsarbeit!

Ein ganz ernstes Kapitel im Pflichtenheft unserer Verkehrsbüros ist die Prospektverteilung. Hier ist eine Neuordnung im Interesse des ganzen Fremdenverkehrs zur dringenden Notwendigkeit geworden. Darüber sind wir Leiter der Verkehrsbüros mit der Hotellerie sicherlich einverstanden.

Die Post bringt uns täglich Prospektberge aller Höhen ins Haus. Mit der Einordnung und Aufbewahrung aber steht es oft schlimm, da es an Platz fehlt und an einer modernen Einrichtung. Der Antrag des Verkehrsvereins Basel bestätigt ebenfalls, dass hier eine Lücke beseitigt werden muss. Basel will die Frage durch einheitliche Prospektformate lösen. Sicherlich aber wird auch Basel einverstanden sein, wenn man noch einen Schritt weitergeht und die Einordnung der Prospekte und ihre wirksamere Verwertung durch eine technische Neuordnung in den Büros dauernd und einheitlich regelt.

Auf Grund eines eifrigen Studiums und längerer Erfahrungen bin ich mit andern Verkehrsfreunden zu einer Lösung gekommen, die den praktischen Bedürfnissen der Verkehrsbüros und den Wünschen und Erwartungen des Gastgewerbes entsprechen dürfte. Die bevorstehende Schaffung einer gemeinsamen

Prospektzentrale

soll zum Ausgangspunkt einer Modernisierung des Verkehrsbürodienstes werden und zu einer viel rationelleren Verwertung der Prospekte überhaupt.

Was ist die Aufgabe der Prospektzentrale?

Sie übernimmt die Aufbewahrung und sorgfältige Verteilung sämtlicher Prospekte der Verkehrsvereine und Hotels. Der Organisationsplan sieht die Schaffung einheitlicher Kartotheken für alle Verkehrsbüros vor, die es ermöglichen, die Prospekte aller Kurplätze und Hotels auf kleinem Raum geordnet aufzubewahren bezw. zur Verfügung

der Gäste zu halten. Die von den Verkehrs-büros ausgehenden Prospekte werden von der Zentrale aus ersetzt, sodass eine genaue Kontrolle über den Verbrauch besteht. Von ausserordentlicher Wichtigkeit ist, dass dadurch in allen 145 schweiz. Verkehrs-büros Prospekte von allen Plätzen und Hotels der Schweiz erhältlich sind. Das ist heute leider zum grossen Nachteil aller nicht der Fall.

Die Neuordnung wird diesen Mangel beseitigen und sichert gleichzeitig eine neutrale Beratung sowie die rasche Bedienung des Publikums. Eine Verschleuderung der Prospekte ist in der Zukunft gänzlich ausgeschlossen, was eine Verminderung der Ausgaben und eine Erhöhung der Werbewirkung der ausgegebenen Prospekte bedeutet. Die Neuordnung wird bestimmt eine Ersparnis an Arbeitszeit und Geld bringen, sie erleichtert und vereinfacht die Arbeit der Verkehrs-büros. Sie ist aus der Praxis herausgewachsen, sie will auch einzig und allein der Praxis dienen. Sollten die vorgesehenen bescheidenen Gebühren der Prospektzentrale, die sich an die Selbstkosten halten, zu einem Überschuss führen, wird dieser wiederum für die gemeinsame Sache verwendet.

Es würde zu weit führen, alle Einzelheiten des Organisationsplanes in diesem Aufsatz zu erwähnen. Das gemeinsame Initiativkomitee, dem Verkehrsfreunde verschiedener Gruppen angehören, ist aber bereit, allen Verkehrsvereinen und Verkehrs-büros, die sich der Prospektzentrale anschliessen gedenken, mündlich näheren Aufschluss zu erteilen. Eine Übertragung der Neuorganisation des Prospektvertriebes an die schweiz. Verkehrszentrale kann vorläufig nicht in Frage kommen, da die Verkehrszentrale andere Aufgaben hat. Wir wollen keinen neuen Verein, keinen neuen Verband, sondern wir wollen eine praktische, einfache und rationelle Lösung der Prospektfrage, die im Interesse aller liegt. Es gibt in der Reklame viele Nieten, aber wenig Treffer. Der Prospektvertrieb muss zu einem Treffer werden, sonst ist es schade um die vielen Hunderttausende von Franken, die alljähr-

lich für Werbeschriften ausgegeben werden. Es liegt an uns selber — Verkehrs-büros, Verkehrsvereine und Hotellerie —, diese kurz angedeutete und dringend nötige Rationalisierung zu ermöglichen. Wenn der Hotelier in seinem Verkehrsverein für die Einrichtung der Neuordnung eintritt, ist die Verwirklichung gesichert. Helfe ein jeder mit!

* * *

Nachschrift der Redaktion. Wir verweisen auf die Verhandlungen im Verband Schweizer. Verkehrsvereine an der kürzlichen Delegiertenversammlung in Langnau, wonach man sich davor hüten sollte, eine neue Organisation oder Institution zu schaffen für die in den vorstehenden Ausführungen dargelegte, an und für sich gewiss sehr begrüssenswerte Idee. Die gegebene und selbstverständliche Stelle für die Verwirklichung des Gedankens einer solchen Prospektzentrale ist die Propaganda-Einheit, die sich aus der Zusammenarbeit von Verkehrszentrale und Publizitätsdienst S. B. B. ergeben soll. Vide im übrigen den vorausgehenden Artikel über den „Verband Schweizer. Verkehrsvereine“.

Nationale Vereinigung zur Förderung des Reiseverkehrs

Am 18. Juni tagte die Generalversammlung der Nationalen Vereinigung zur Förderung des Reiseverkehrs unter dem Vorsitz ihres neuen Präsidenten, Herrn Altständerat A. Simon in Bern. Ein Nachruf des Vorsitzenden auf seinen Vorgänger Ständerat Kunz leitete die Verhandlungen ein, in denen zunächst Direktor Junod Bericht erstattete über das derzeitige Arbeitsgebiet der Verkehrszentrale. Wie aus dem Jahresbericht hervorgeht, gehörten der Nationalen Vereinigung Ende letzten Jahres 167 Mitglieder und Subventionen an. Die Jahresbeiträge beliefen sich auf 464,970 Franken (Vorjahr 443,700 Franken). Die Rechnung schloss mit einem Defizit von 13,857 Fr. Budgetiert war ein solches von 49,439 Fr. Eine wesentliche Vermehrung der Einnahmen und Abnahme der Ausgaben verursachte diese Besserstellung.

Der Jahresbericht und die Rechnung, sowie der Voranschlag 1930 mit einem voraussichtlichen Defizit von 38,082 Fr. wurden genehmigt. Dr. Blaser, Chef der Geschäftsstelle Lausanne, berichtete im Anschluss über die Entwicklung des Reise- und Fremdenverkehrs im Jahre 1929

und die Aussichten für die Sommersaison 1930. Sodann wurde der Verkehrsrat für eine neue dreijährige Amtsperiode bestellt durch Hinzuwahl der HH. Direktor Meystre (Lausanne), Regiererrat Wenk (Basel), Direktor E. Junod (Genf), Direktor Vollmar (Bern), Nationalrat Rusca (Locarno) und Stadtpräsident Perret (Lausanne).

Die Technik an der ZIKA

Von E. Bütikofer, Ing., Zürich

(Schluss)

2. Die Gasapparate.

Man muss es der Gasherindustrie lassen, dass sie sich in den letzten Jahren sehr angestrengt hat, um im Rennen mit dem elektrischen Herd durch Verkürzung der Kochzeit (Pressgas) und wirtschaftlichere Wärmeausnutzung die Absatzchancen zu verbessern. Wie schon weiter oben angedeutet, übertrifft die repräsentative Aufmachung der Gasherde an der „Zika“ bei weitem die Elektrizität, sowohl in den durch Fensterfronten dem Auge des Publikums zugänglich gemachten grossen Restaurationsküchen, wie in den Ständen. Auf einige allgemeine Anwendungen des Gases, die dem Besucher nicht auffallend ins Auge starren, mag nur skizzenhaft hingewiesen sein: Gasheizung der Waschmaschinen, der Kaffeemaschinen, des motorlosen Kühlschranks und des den Heisswasserradiator (Zentralheizung) speisenden Wassers. Wir nennen die gasgeheizten Wärmeschränke (wir sahen einen solchen im Stand von Senking, mit seitlichem Jalousverschluss aus vernickeltem Blech), die Kippkessel, den Gasetagenbratofen und den Salamander. Wir bemerkten in den Ständen von „Zent“ (Ostermündigen) und Senking gasgeheizte Dampfkochapparate.

Dem heutigen Stand des Gasherdes wird wohl ein Rundgang durch die einzelnen Stände am besten gerecht. A. Mettler, Dietikon, vertreibt vornehmlich den Kleingasherd für 1-4 Kochstellen und gibt als Spezialität der Herdplatte die Form eines Wasserschiffes. Unter letzterem kann nötigenfalls auch ein Dauerbrenner entzündet werden, falls grössere Heisswasserentnahmen stattzufinden haben. M. Alberts, Gelvesberg, weist auf die leichte Reinigung der Brenner hin und auf die gesicherten Hähnen am Herd, die sich erst nach Niederdrücken einer Klinke öffnen lassen. Diese Firma, die vornehmlich Pensions- und Restaurationsherde zeigt, hat in ihrem Stand auch einen Bratofen, der gleichzeitig das Backen und das Grillieren erlaubt. Junker & Ruh zeigen einen Grossküchenherd, für Niederdruck- wie für Pressgasbetrieb. Die Hälfte der Kochstellen sind für Niederdruck und die andere Hälfte für Pressgas (forcierter Betrieb) eingerichtet, um eine möglichst wirtschaftliche Anpassung des Herdes an die verschiedenen Belastungen (entsprechend den verschiedenen Tageszeiten) zu erzielen. Der Kippkessel der gleichen Firma ist trotz seiner Grösse (200 Liter) in Interesse der Betriebsvereine in Verbindung mit nur einer einzigen Flamme zu erhitzen. Ein Grill hat Ober- wie Unterhitze und

trotz den hohen Temperaturen von 800°C die Möglichkeit, die Saucen aufzufangen zu können. Im gleichen Stand ist auch ein Fritture-Herd.

Senking baut seine kombinierten Herde darat, dass ein und dieselbe Kochstelle sowohl mit Niederdruck- wie mit Pressgas betrieben werden kann. Die Kippkessel der gleichen Firma — die übrigens ebenfalls elektrische Kochherde fabriziert — sind durchwegs aus einem Sondermetall, „Nirosta“ hergestellt, das sich durch das Kochen in keiner Weise verändert. Wir bemerkten im gleichen Stand Kartoffelfeldier (die auf Wunsch für elektrischen Betrieb geliefert werden), in der Aufmachung eines Etagenbratofens, mit Nickelkörpern als Einsatz und Dampfpeifen an den Türen als Kontrolle. Hingewiesen sei noch auf den gasgeheizten und vornehmlich für Metzgerie bestimmten Wurstkessel, als Bain-marie gebaut, mit Glycerin als Wärmemittel, aus „Nirosta“-Metall, mit automatischer Feuerregulierung.

Homann, obschon ebenfalls Ersteller von Grossküchenherden, legt in der Schweiz das Hauptgewicht auf den Vertrieb von Restaurationsherden mittlerer Grösse. Typisch ist, dass die Wände des Bratofens rasch und leicht herausgezogen werden können. Originell ist ein Herdgrill: das Gas erhitzt einen Chamottebelag, auf welchem sich — lose hingestreckt — zahlreiche schneurenelartige Kalksteingebilde als eigentliche Wärmeträger befinden. Diese Ausrichtung soll namentlich in Frankreich Anklang finden. Homann legt Wert darauf, beim Gasherd sämtliche Rohrleitungen wegen der leichten Zugänglichkeit an der Vorderseite zu verlegen.

Die bekannte Schweizerfirma A. G. der Ofenfabrik Sursee zeigt einen Pressluft-Grossgasherd „Voga“, Arbon, hat sich ebenfalls auf Pressluftbetrieb spezialisiert, während die Gasapparatefabrik Solothurn den Niederdruckherd vervollkommenet und mit grosser Wärmeakkumulierungsvermögen ausgestattet hat. Wir publizieren an anderer Stelle einige Mitteilungen der Firma über diesen, unter der Bezeichnung „Mirakel“ in den Handel gekommenen Herd.

Eigene Wege geht ebenfalls jene amerikanische Firma, die in der Schweiz durch Tschäppat-Optimus S. A. (Genf) vertreten ist. Sie gestaltet die Flammenform darat, dass praktisch der ganze Boden des Kochgefässes gleichmässig erwärmt wird und keine Verzerrungen entstehen. Die eigentlichen Kochstellen können bei Nichtgebrauch mittelst Klappe abgedeckt werden. Man verwandelt darat den Herd in einen Küchenschiff. Die Gasbratofen im gleichen Stand sind eingerichtet für das Einstellen beliebiger Temperaturen, die alsdann praktisch konstant gehalten werden.

3. Verschiedene Einrichtungen.

Wir bemerkten im Stand der bekannten Firma Schwabenland & Cie. u. a. eine Butterportionsmaschine für Handbetrieb, die in 5 Minuten 400 Portionen von je 5, 10, 15, 20, 25, 30 oder 35 Gramm liefern kann, sowie eine Messerschärfmaschine, ebenfalls für Handbetrieb, von dem weiteren Arsenal von Küchenausstattungsgegenständen gar nicht zu sprechen. Ein Dämpfungsersatz der Firma Gsell, Zürich, ist in der Breite leicht verstellbar und passt deshalb in

Stets **vorteilhafte**

Bedienung in vorzüglichen Qualitäten durch

Swiga SCHWEIZER. A.-G. für WEINE & SPIRITUOSEN **Basel**

Schläuche jeder Art

Hanf- und Gummischläuche
Feuerlösch-Einrichtungen
Sprengwagen, Mech. Leitern
Schieb- u. Anstell-Leitern etc.

Ehram-Denzler & Co.
Wädenswil — Telefon 56

Elsässer-Poulets

ca. 1 Kg. schwer - Momentan das vorteilhafteste Geflügel

Frs. 4.— per Kg.
bei Abnahme von 10 kg. franko

Spezialhaus:

Gebr. Renaud, Basel
Comestibles

Wenn sich ein Geschäft jahrelang

und zielbewusst auf ein einziges Produkt spezialisiert, so wird das Erzeugnis in jeder Hinsicht vorteilhafter. Wir sind heute so weit — dank rationeller Organisation —, Ihnen die „Schaffhuser Mandelschnitte“, das ideale Gebäck für Tee und Wein, zu einem Preise ins Haus liefern zu können, den Ihr eigener Patissier bei gleicher Qualität der verwendeten Butter und Mandeln kaum innehalten dürfte. Verlangen Sie frei und unverbindlich Ihr Muster u. alles Nähere von der

Confiserie Rohr, Schaffhausen 2



Ueber 3 Kilometer
COCOS-LÄUFER

beweisen in den Hallen und Gängen der ZIKA ihre dauerhafte Qualität



Teppichhaus
Schuster

Schuster & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 18
St. Gallen, Multergasse 14

OCCASION
Für Directeur, Chef de réception, neuer, eleganter
Frack-Anzug
Massarbeit, hohe schlanke Figur. Preis 160 Fr.
Anfragen unter Chiffre M. M. 2122 an die Schweizer
Hotel-Revue, Basel 2.

Prima Basler
Tafelkirschen
Liefert an Private, Pensionen und Hotels in Colis à ca. 5 und 10 Kilo b. f. n. per Nachnahme. Obstversand Kaiser-5 August.



„Jawohl, können Sie bekommen.“

Ich war kürzlich in B. und nahm in einem, dem Aussehen nach guten Restaurant das Mittagessen ein. Mit einem Kaffee Hag crème wollte ich es abrunden. „Haben wir nicht“, so beantwortete die Serviertochter meine Bestellung.

Da ich an eine Tasse Kaffee nach dem Essen gewöhnt bin, aber anderen Kaffee als coffeinfreien Kaffee Hag nicht vertragen kann, bat ich, den Patron zu rufen. Mit einem verbindlichen „Jawohl, können Sie sofort haben“ entfernte er sich und nach genau 10 Minuten brachte mir die Serviertochter „Habenwinnicht“ den herrlich duftenden Kaffee Hag.

Ich sprach dem Patron nachher meine Anerkennung aus über die Promptheit und die ausgezeichnete Zubereitung. Und wollte noch wissen, wieso es möglich gewesen sei, heute, am Sonntag, mittags 1 Uhr, Kaffee Hag herbeizuschaffen, da er doch offenbar keinen Vorrat mehr hatte.

Der Patron: „Mein Sohn ist Arzt, ich weiss, wer Kaffee Hag verlangt, muss ihn bekommen, weil für viele Menschen das Coffein im gewöhnlichen Kaffee schädlich ist. Jeden Wunsch eines Gastes zu erfüllen, wenn es überhaupt möglich ist, das ist mein Grundsatz. Ich schenke zu meinem Freund M. vom Hotel G. und bat ihn, mir mit 1/2 kg Kaffee Hag auszuweichen, was er bereitwillig tat.“

Alle Hochachtung vor diesem Wirt, sagte ich mir. Dem ist „Dienst am Kunden“ keine Phrase.

Verlangen Sie Spezialafferte für direkte Lieferung des Kaffee Hag, täglich frisch geröstet. Café Hag S. A. Feldmatten.

WER AUF PROPAGANDA VERZICHTET GLEICHT DEM MANNE OHNE HEIM: NIEMAND KANN IHN FINDEN!

jeden Topf. Nebenbei findet er Verwendung als Obst- oder Brotkorb, Kuchenplatte oder Nähkorb! Ein Wasserschiff (Huber & Furrer, Sulz-Winterthur) umgibt ringförmig das Kochgefäss und nützt die Abwärme aus. Die Dampfkocheherd „Waap“ werden sowohl für Gas- wie für elektrische Heizung geliefert und beruhen auf dem Kochen im vollständig geschlossenen Topf, wobei ein Pfeifensignal automatisch den Moment anzeigt, wo der Topf vom Herd abzuhängen ist. Das Pfeifensignal erlaubt drei verschiedene Einstellungen, entsprechend kurzer, mittlerer und langer Kochdauer. Die „Elektrolux-Filter“ dienen der Enthärtung des Wassers und werden sowohl in kleinen Wandmodellen gezeigt wie in grossen Ausführungen für freies Aufstellen. Der Gläserwaschapparat „Everclean“ (vertrieben durch C. Ditting) besteht aus einer konischen Vertikalbürste, um welche sich vier schmale, gewöhnliche Bürsten kreuzförmig gruppieren. Wird ein Glas über die zentrale konische Bürste gestülpt, so reinigt diese das Glas innen, während die vier schmalen Bürsten gleichzeitig die Aussenreinigung vornehmen. Die Einrichtung wird geliefert für Montage in jeder beliebigen Wanne. Auf besonderem Wunsch wird sie jedoch mit einem passenden büchsenartigen Gefäss zusammengebaut und derart verkauft. Der Platingasanzünder (Wilh. Bonn, Kassel) braucht nur über das ausströmende Gas gehalten zu werden, um es zu entzünden. Der Syphon-Selbstfüller (Séquin-Dormann, Zürich) erlaubt die rasche Herstellung von kohlenstoffhaltigen Wassern und Limonaden, bei automatischer Säuredosierung jeder Flasche. Küchenmöbel, nach den Prinzipien der Hygiene, Arbeiterforschung und Rationalisierung erstellt, werden in einigen gut ausgewählten Objekten von Erpf & Cie., Zürich, gezeigt.

Im übrigen muss gesagt sein, dass der Begriff „Internationale Kochkunstausstellung“ eine sehr weitgehende Interpretation erfahren und vereinzelt zu gewisser Uferlosigkeit geführt hat. Man muss sich fragen, was beispielsweise Photographiealben und Hosen mit Dauerbügelgalle mit der Kochkunst zu tun haben. Ähnliche Erwägungen

gelten wohl für die Kassenschränke der Union Kassenfabrik in Zürich. Aber, da sie nun einmal an der „Zika“ sind, mag die Aufmerksamkeit auf ein Sondermodell für das Hotelbureau gelenkt sein, das dem Haus als Stehflach dient, aber auch für die Gäste eine Reihe von Safes enthält, jedes mit Doppelschloss. Ein Schloss kann nur vom Hotelier, das andere nur vom Gast geöffnet werden. Aktenschränke aus Stahl zeichnen sich dadurch aus, dass sich die Doppeltüren flügelartig nach beiden Seiten öffnen und beide Flügel seitlich in den Schrank hineingeschoben werden. Dieser kann also auch dann vollständig geöffnet werden, wenn man unmittelbar davor steht, d. h. es ist vor dem Schrank kein freier Raum für das Aufklappen der Türen zu berücksichtigen. Ein feuerweiches Stahlputz leistet deshalb gute Dienste, weil die Schubladen vollständig herausgezogen werden können und die ganze Kartensregistratur sofort offen liegt, aber dank dem System der blechernen Einsatzkästen trotzdem grösste Beweglichkeit erlaubt. Ein Universal-Rechenchieber (S. A. des Appareils „Lancaster“, Lausanne) erlaubt neben den bekannten arithmetischen Operationen auch die rasche Feststellung der genauen Zeiten 46 verschiedener Länder für jede beliebige momentane Ortszeit, das Umrechnen von ausländischen Massen in inländische und umgekehrt und die Feststellung der Stundengeschwindigkeit auf Grund der zum Zurücklegen eines Kilometers benötigten Zeit. Eine Türvorlage der Firma Huber & Furrer, Sulz, besteht aus mehreren parallel verlegten und einzeln auswechselbaren Längsbürsten, derart angeordnet, dass beim Reinigen der Schuhe der Staub zwischen die einzelnen Bürsten zu liegen kommt und leicht entfernt werden kann. Rechenmaschinen und Registrierkassen seien nur en passant erwähnt. Schliesslich sei jedem Besucher empfohlen, das betriebbare Modell der Bell'schen Grossschlachthausanlage anzusehen und die Fleischlagerung „am laufenden Band“ wie die Fleischräucherung — ebenfalls am laufenden Band — näher zu verfolgen.

Eine berechtigte kritische Bemerkung sei noch über die redaktionelle Seite des Kataloges

gemacht, indem hier unter dem Sammelnamen „Allgemeine Ausstellung“ auf 25 Seiten in der Stundnummernfolge sämtliche Firmen der 7 Ausstellungshallen ohne jede Spezialitätenunterteilung genannt werden. Da die Anordnung der Stände auch nicht nach dem Prinzip der gruppenweisen Zusammenfassens der gleichen Spezialitäten erfolgte, ergibt sich ein buntes Gemisch von Massageapparaten, Besteckfabriken, Geschirrwaschmaschinen, Emmentalerkäse, Gemüse, Dauerwurstwaren, elektrischen Herden, Saatkartoffeln, Uhren etc. Man sucht auch weiter hinten umsonst nach einer Branchenunterteilung, wie sie im Katalog der Mustermesse stets durchgeführt wird und wie man sie von andern grösseren Ausstellungen her gewohnt ist. Für die „Allgemeine Aussteller“ verliert deshalb der Katalog seinen Wert als Bezugsquellenverzeichnis, weil für ein bestimmtes Produkt in keiner Weise hervorgehoben, welche Ausstellerrfirmen die Lieferanten sind.

für die Schweine benützt werden kann. In Molkereien, Milchgeschäften, Wein- und Mineralwasserhandlungen, Brauereien etc. leistet PER die besten Dienste durch schnelle, gründliche und billige Säuberung der Fässer, Kannen und Flaschen.

Der niedere Preis des PER ist nicht zu unterschätzen, ein Esslöfl PER auf 10 Liter Wasser verursacht eine Ausgabe von 2 Centimes, in Anbetracht seiner grossen Dienste gewiss ein minimaler Kostenpreis! Daneben eignet es sich auch für den Gebrauch in Geschirrspülmaschinen jeden Systems, ein Vorteil, der nicht zu unterschätzen ist. Eisschränke wie Becken, Milchkannen und Tafel- und Küchengeschirr werden ebenso rasch von Unreinigkeiten befreit wie Aluminium, dem ungeeignete Putzmittel oft schaden.

Heute muss alles so rasch als möglich erledigt werden, in Grossbetrieben wie im kleinsten Haushalt. Zeit ersparen heisst Geld gewinnen; daher wird PER von allen jenen Verbrauchern begrüsst werden, die auf prompte Erledigung der Reinigungsarbeiten Wert legen. Spielend löst es Fett und angeklebte Speiseresten, nimmt den unangenehmen Essgeruch, der manchmal schlecht gereinigtem Geschirr anhaftet, und blendend sauber glänzt das spiegelblank Service auf dem schön gedeckten Tisch, dem Gast zur Freude, dem Hotelier zur Ehre! Wer PER verwendet, hat den besten Helfer gefunden in seinen zeitlichen Bestrebungen.

(Textfortsetzung siehe Seite 19)

Technische Einzelheiten von der ZIKA

Vom Rationalisieren im Grossbetrieb.

An der Zika haben wir gesehen, wie sehr man darnach trachtet, in Grossbetrieben, wie Hotels, Restaurants, Krankenanstalten u. a., die tägliche Arbeit zu vereinfachen.

Die immer grösseren Ansprüche des Publikums an Hygiene, Reinlichkeit und schnelle Bedienung zwingen auch die Inhaber der verschiedenen Betriebe, diesen Wünschen nachzuleben mit möglicher Einsparung an Arbeitskräften. Da ist nun PER zum Geschirrwaschen der richtige Helfer, billig, zuverlässig, einfach in der Anwendung und für alle Arten von Geschirr verwendbar. Die PER-Lauge ist absolut unschädlich, sodass Abwaschwasser, in dem PER verwendet wurde, ohne jegliche Gefahr als Tränke

Exigez le
GONZALEZ
Cognac authentique

Beste ESWA Bezugsquelle.

für praktische bewährte Fleckenreinigungsmittel:
ENKA reinigt und bleicht unschädlich alle Weisswäsche während dem Waschprozesse
Spezialseifen für sehr schmutzige Wäsche und Oberkleider
Rostweg-ESWA ist das handlichste Mittel, um rasch und sicher Rostflecken zu entfernen
Cristallwasser „ESWA“ reinigt alle Flecken von Fett, Öl, Farbe, Harz, Wagenschmiere

***ESWA* Dreikönigsstr. 10 ZÜRICH**
Einkaufs-Centrale für schweiz. Wäschereibetriebe
Maison d'achat pour buanderies suisses

Zündhölzer

Kunstfeuerwerk und Kerzen jeder Art, Schürkröme „ideal“, Bodenwische, Bodenöl, Stahlspäne, Essig-Essenz 80%, etc. liefert in bester Qualität billigst

G. H. Fischer
Schweizer Zündholz- und Fettwaren-Fabrik Fehraltorf (Zch.)
Gegr. 1860. Gold-Medaille Zürich 1894. — Verlangen Sie Preisliste und Prospekte.

Occasion

Solange Vorrat
Alpaca versilbert
Eiskaffeebecher



per Stück 550
Glacébecher

C. von Büren
BASEL
St. Johannvorstadt 9



EGLISANA

EGLISAUER TAFELWASSER
MIT FRUCHTSIRUP
DAS GESUNDE GETRÄNK!

Stelle gesucht!

Junge, gewandte, ser. **TOCHTER**
die den Saalservice absolv. hat, sucht Stelle z. weit. Ausbildung in Saal od. Rest. Offerten an **H. Tüscher, Käserli, Dönnach, b/Märstetten (Kt. Thurgau).**

Hoteliers!

In Eurem eigenen Interesse liegt es, wenn Sie sich vor Aufgabe einer grösseren Bestellung durch unser Bezugsquellen-Register geeignete Lieferanten-Adressen verschaffen!

Die Administration

Chef de Réception

Stüfe des Patrons

Schweizer, mit Auslandspraxis, im Fach durchaus bewandert, 3 Sprachen in Wort und Schrift perfekt, sucht auf anfangs Oktober Jahresstelle. Prima Referenzen zu Diensten. Offert an **Hotel-Revue**, Basl 2.

Conducteur oder Portier-Conducteur.

Gute Referenzen vorhanden. 4 Sprachen. Offerten an **Herrn Ruppen Joseph, Conducteur, Hotel Victoria, Genf.**

Aus der „ZIKA“ verkaufen wir zu stark herabgesetzten Preisen

1 Posten

Aluminium Hotel-Geschirr

für elektrischen Herd, im Gebrauch des französischen Länder-Restaurants.

1 Posten Aluminium Hotel-Geschirr mit Rand- und Gelenkverstärkung, im Gebrauch des Wiener-Restaurant und der Fischerstube.

Profitieren Sie von dieser nie wiederkehrenden Gelegenheit

Schwabenland & Co. A.-G.

Zürich St. Peterstrasse 17
Telephon Uto 87,40

Spezialhaus für Hotel-Küchen und Konditorei-Einrichtungen

Maitre d'hôtel

Je cherche pour mon maitre d'hôtel, parlant les 3 langues, recommandable sous tous les rapports, un emploi pour la prochaine saison d'hiver. Offres sous chiffre D. 2. 2054 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

Chef de cuisine

ayant des aptitudes p. l'enseignement
est demandé à l'école Hôtelière à Cour-Lausanne comme aide du professeur actuel.

Entrée le 1er septembre. Adresser les offres avec références et prétentions de salaire au Président de la Commission scolaire,

Monsieur Ch. Fr. Buttiaz, Hôtel Alexandra, Lausanne.

Gesucht

zur mitverantwortlichen Führung einer modernen
Kaffee- u. Speisehalle mit Konditorei

auf Herbst 1930 an aufblühenden Dauerfreizeitanlagenplatz junge, unabhängige, kaffionsfähige und berustigte Dame. Offerten mit Ausweisen unter Chiffre O 6586 Q an Publicitas Basel.

DIE WIEDERHOLUNG

INSERATE | VERBIEFACHT | DIE WIRKUNG DER

Kauft bei den Inserenten der Schweizer Hotel-Revue

Hoteliers!

Kennen Sie die staubsaugende **BODENPUTZ-MASCHINE „UNIVERSAL“**

Ein bedeutender Hotelier schreibt darüber: „Seit einem Jahr benütze ich Ihre Späne- und Blochmaschine und habe diese in meinen grossen und oft schmutzigen Lokalen erprobt und möchte sie nur allen Kollegen aufs Wärmste empfehlen. Sie erspart Arbeit, Sorge und Material.“

Verlangen Sie Referenzliste und kostenlose, unverbindliche Vorführung durch:

SUTER-STRICKLER SÖHNE, MASCHINENFABRIK, HÖRGEN

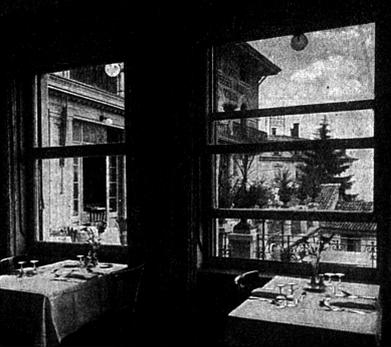


ALLEINIGE FABRIKANTEN **POPP & Cie BASEL 2**

Die ERSTE WELT EIS-CREME-CONSERVEN

Gesucht

Direktion, Stütze d. Prinzipals od. sonst. Vertrauensposten von strebs. j. Schweizer per sofort. Offerten unter Chiffre AA 2130 an d. Schweizer Hotel-Revue, Basel 2. Ia Referenzen und Zeugnisse.



FENSTERFABRIK J. G. FLUHRER ZÜRICH 7

Forchstrasse 232-34 - Telephon Hott. 5015, Teleg. Fluhrerfenster

SPZIALITÄT:
Schiebe-Fenster

Schweiz, Landesausstellung Bern 1914 Pavillon der Hotellerie, Goldene Medaille. Gastwirte-Ausstellung Zürich 1927. Z.I.K.A. Zürich 1930. Prima Referenzen.

FENSTERFABRIK J. G. FLUHRER ZÜRICH 7

Forchstrasse 232-34 - Telephon Hott. 5015, Teleg. Fluhrerfenster

SPZIALITÄT:
Schiebe-Fenster

Schweiz, Landesausstellung Bern 1914 Pavillon der Hotellerie, Goldene Medaille. Gastwirte-Ausstellung Zürich 1927. Z.I.K.A. Zürich 1930. Prima Referenzen.

Geschirr und Wäsche sprechen für Sie



Wenn heute ein
Betrieb rentieren soll,

so muß er mit den neuesten Mitteln arbeiten. Alles muss sich rasch und sauber abwickeln. Jede Stauung, jedwede Reklamation, und wenn es auch nur ein Flecken auf dem Teller wäre, bedeutet einen Verlust.

Geradezu spielend

geht es, wenn Sie zum Abwaschen PER verwenden, denn mit PER erhalten Geschirr, Besteck, Kristall, Flaschen usw. im Nu wieder frischen Glanz. In Klein- und Großbetrieben wird PER allem vorgezogen, weil mit PER die Arbeit schneller, besser, billiger geht als bisher. Besonders für Aluminium ist PER unübertrefflich.

Es gibt nichts Sparsameres
als PER

1 Eßlöffel PER auf 10 Lt. Wasser kostet 2 Cts. und genügt für alle Reinigungszwecke. Ein Paket zu 30 Cts. reicht also für 150 Lt. Wasser. PER ist säurefrei und löst sich vollkommen auf. PER eignet sich für Geschirrspül - Maschinen jeden Systems.



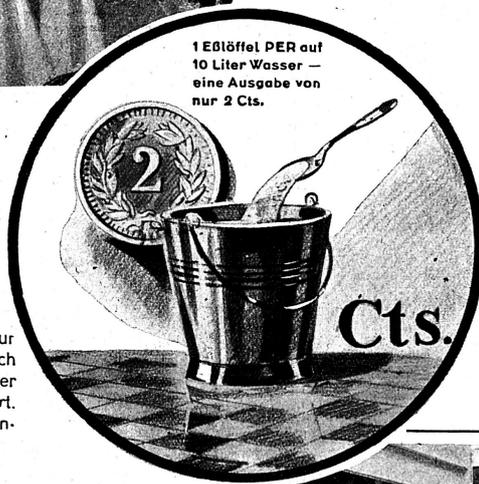
Ganz besonders
wichtig

aber ist die Tatsache, daß Persil nicht nur eine unbedingte Reinigung, sondern auch eine einwandfreie Desinfektion der Tisch- und Bettwäsche herbeiführt. Dies wissen Ihre Gäste besonders zu schätzen.



Rasch und unauffällig

müssen auch Gänge, Böden, Treppen, Badezimmer und Toilette gereinigt werden. Nichts Besseres können Sie dafür finden als Krisit, das geruchlose Putzpulver im handlichen Streiflacon. Krisit entfernt selbst Rost, Jod, und andere Flecken ohne im geringsten zu kratzen.



Hotelwäsche - Werbende Wäsche

Wie regt es den Appetit Ihrer Gäste an, wenn ein sauberes Tischtuch, schneeweiße Servietten sie begrüßen! Die Persil-Waschmethode verleiht Ihrer Wäsche einen prachtvollen, frischen Duft und strahlende Weiße.



PER - Stand an der ZIKA

PERSIL. HENCO. KRISIT. PER

4 Schweizerprodukte der Henkel & Cie. A. G., Basel
Fabrik in Pratteln/Baselland

Nouvelles de la Société

Extrait du procès-verbal de l'assemblée ordinaire des délégués

des Jeudi et vendredi 12 et 13 Juin 1930 au Kursaal de Zurich

Ordre du jour.

1. Procès-verbal de la dernière assemblée des délégués.
2. Rapport de gestion de la Société et de ses institutions pour 1929.
3. Comptes de l'exercice 1929:
 - a) de la Société et du Fonds Tschumi;
 - b) de l'Ecole professionnelle.
4. Budgets pour 1930:
 - a) de la Société;
 - b) de l'Ecole professionnelle.
5. Propositions du Comité central:
 - a) Qualité de membre de la S. S. H.; révision des statuts;
 - b) Pourboire; révision des statuts;
 - c) Achat d'une propriété pour le Bureau central;
 - d) Etablissement d'une carte de sociétaire.
6. Rapport sur la réorganisation des apprentissages.
7. Rapport sur la réorganisation de la propagande.
8. Rapport du Président central sur l'Alliance internationale de l'hôtellerie.
9. Elections:
 - a) de membres du Comité central;
 - b) de réviseurs des comptes.
10. Propositions des sections et des membres.
11. Choix du lieu de réunion de la prochaine assemblée des délégués.
12. Divers et imprévu.

Prière de voir la liste des participants à l'assemblée (membres du Comité central, délégués officiels et participants libres) dans la partie allemande de ce numéro.

En présence de 230 délégués et participants libres, M. le Président central Dr H. Seiler ouvre la première séance par de chaleureux souhaits de bienvenue. Puis il relève que deux raisons spéciales ont contribué à faire choisir Zurich comme siège de l'assemblée, deux événements qui éveillent l'intérêt de toute l'hôtellerie suisse: la célébration du cinquantenaire de la fondation de la Société des hôteliers de Zurich et la ZIKA, Exposition internationale de l'art culinaire. L'orateur se réserve de revenir sur ces deux sujets dans une occasion ultérieure, mais il tient dès maintenant à exprimer l'espoir que les travaux de l'assemblée soient inspirés et influencés par la double idée du jubilé de notre section de Zurich et de la ZIKA, exemples brillants d'activité intelligente, de persévérance et d'énergie. — A titre de renseignements, M. le Président central donne connaissance des candidatures présentées pour le renouvellement partiel du Comité central et de la Commission de révision des comptes, ainsi que de la demande de Lugano de recevoir la prochaine assemblée des délégués.

Sont désignés comme scrutateurs MM. F. Eggimann à Berne et P. Buol à Flims-Waldhaus.

Délibérations.

I. Procès-verbal de la dernière assemblée des délégués. — M. W. Michel à Gstaad, membre du comité central, a exprimé le désir, en ce qui concerne la décision prise par la dernière assemblée des délégués à Bâle au sujet du pourboire que la répartition doit en être faite « aux employés », de faire préciser au procès-verbal

que l'argent reçu au bureau de l'hôtel à titre de pourboires doit revenir « aux employés qui ont droit aux pourboires ». — L'assemblée accepte cette demande et approuve le procès-verbal.

2. Rapport de gestion de la Société et de ses institutions pour 1929. — M. le Président central passe en revue les divers chapitres du rapport de gestion et demande s'il y a des observations éventuelles. Le rapport est approuvé. — La présidence, à cette occasion, rappelle la mémoire des membres décédés dans le courant de l'année dernière et cités dans le rapport. Les participants à l'assemblée se lèvent de leurs sièges en l'honneur de leurs collègues défunts.

3. Comptes annuels pour 1929. — Le rapporteur, M. Boss, donne des explications détaillées sur les comptes de la Société et du Fonds Tschumi. Il exprime sa satisfaction des résultats financiers favorables de l'exercice. Il y a lieu de souligner l'augmentation du « Fonds pour des buts spéciaux de la Société », grâce au remboursement d'une avance faite antérieurement par la S. S. H. pour la campagne qui a précédé la votation populaire sur l'initiative des kursaals. Aux dépenses, le compte de profits et pertes se maintient dans le cadre du budget, tandis que les recettes accusent de sensibles plus-values. Il convient de relever l'accroissement de notre subvention à l'Office du tourisme, qui a passé de 25.000 à 45.000 fr. Aux recettes, on constate des augmentations du solde actif dans diverses sections du Bureau central et de l'Ecole professionnelle. Le résultat favorable indiqué par le compte de profits et pertes permet de nouveau d'opérer d'appréciables versements aux réserves, des amortissements et des versements aux fonds spéciaux, notamment l'attribution d'une somme de 90.000 francs à la Caisse d'indemnité au décès pour les membres de la Société. — Il ressort du bilan que l'état des titres ne s'est pas accru proportionnellement à l'augmentation de la fortune de la Société; par contre, le montant des dépôts à court terme s'est développé d'autant, ce qui rétablit l'équilibre. Après avoir donné lecture du rapport des réviseurs, le rapporteur propose de ratifier la proposition du Comité central tendant à l'approbation des comptes.

Au cours d'une brève discussion, M. Oscar Hauser suggère de diminuer de 30.000 francs le versement à la Caisse d'indemnité au décès et d'augmenter d'autant la somme attribuée aux buts spéciaux de la Société. Toutefois, sur la demande du Président central, il ne dépose pas de proposition formelle à ce sujet.

M. Ch.-Fr. Buttlicaz présente ensuite un rapport détaillé sur les comptes de l'Ecole professionnelle.

Tous les comptes sont approuvés et l'assemblée donne décharge de sa gestion au Comité central. M. le Président exprime à ce propos à la Direction du Bureau central et à ses collaborateurs ses meilleurs remerciements pour leur activité au service de la Société.

4. Budgets pour 1930. — M. Boss émet quelques brèves remarques sur le budget de la Société. Il attire l'attention sur l'accroissement des postes « cotisations des sociétaires », « excédent de recettes de la Revue suisse des hôtels », etc., et aux dépenses sur l'augmentation des frais d'impression du Guide suisse des hôtels, causée par le développement du tirage. Le Guide est un instrument de propagande de première importance et la demande s'en accentue d'année en année, si bien que l'édition 1930 a dû être tirée à 385.000 exemplaires. Au surplus, les divers chapitres du budget se rapprochent sensiblement des postes correspondants des comptes de 1929.

En ce qui concerne le budget de l'Ecole professionnelle, M. Buttlicaz attire l'attention sur l'accroissement continu du nombre des élèves, d'où provient une augmentation proportionnelle du poste « pension des élèves ». Les subventions de la Confédération, du canton de Vaud et de la commune de Lausanne ont été portées au budget pour les montants reçus l'année précédente.

Les deux budgets sont approuvés sans discussion.

5. Propositions du Comité central.

a) Qualité de membre de la S. S. H.; révision des statuts. — M. le Directeur Dr Riesen relève, au début de son rapport, qu'il s'agit ici d'une question très délicate. Nos statuts centraux, excellemment établis d'une manière générale, présentent cependant certaines lacunes en ce qui concerne la qualité de sociétaire. Ceci provient tout d'abord d'une application croissante de l'idée de collectivité (formation de sociétés pour l'exploitation d'hôtels), ensuite du développement pris par le système des sections et enfin de l'extension des avantages offerts à ses membres par la S. S. H. Ce dernier point notamment, très important, demande une meilleure adaptation des statuts aux circonstances actuelles. Il s'est produit à ce propos, ces derniers temps, des cas d'incertitude qui ne peuvent pas laisser nos sociétaires indifférents. Jusqu'à présent, il est vrai, les organes dirigeants de la Société n'ont pas pris les choses au tragique; mais, pour la sauvegarde du bon ordre et du droit, il devient nécessaire de faire disparaître ces défauts de clarté dans nos statuts.

Ceux-ci ne contiennent des dispositions tout à fait nettes qu'en ce qui concerne les propriétaires, fermiers ou gérants d'un hôtel, d'une pension d'étrangers ou d'un établissement de cures, ainsi que pour les cas où le propriétaire et le directeur d'une entreprise sont une seule et même personne et lorsque des sociétés collectives sont représentées au dehors par une personne déterminée. La situation n'est pas claire, par contre, si le propriétaire d'une entreprise ne la dirige pas lui-même, quand il s'agit d'une personne juridique ou de familles qui se sont constituées en société collective, la société dans son ensemble devant être membre de la S. S. H.

Il est arrivé, pour des hôtels qui ne sont pas dirigés par leur propriétaire, que ce dernier et le directeur se considèrent tous deux comme membres de la S. S. H. Ou bien c'est tantôt le propriétaire, tantôt le directeur qui est inscrit comme membre. Il est arrivé aussi, en ce qui concerne les sociétés propriétaires d'hôtels, que la qualité de membre de la S. S. H. est revendiquée par les organes administratifs, spécialement par des actionnaires de sociétés familiales, et aussi par les gérants ou les directeurs.

L'incertitude règne également au sujet des membres personnels (ne pas confondre avec les « membres individuels », c'est-à-dire avec les sociétaires établis dans les localités n'ayant pas de section de la S. S. H.). D'après les statuts, cette catégorie de membres n'existe pas même à proprement parler, mais bien d'après la pratique actuelle. Cette qualité de membre personnel devrait donc être fixée dans les statuts. Il faudrait également préciser dans les statuts jusqu'à quel point les sociétaires qui cèdent leur entreprise et quittent momentanément la profession peuvent encore appartenir à la Société, les dispositions actuelles des statuts n'étant pas toujours strictement observées, notamment dans les sections régionales. Il y aurait lieu d'autre part de régler la question concernant les directeurs d'hôtels ne faisant pas partie de la Société et qui désirent eux-mêmes personnellement s'y affilier. Enfin la question des membres passifs n'est plus réglée actuellement d'une manière répondant suffisamment aux circonstances présentes.

Pour tous ces motifs, les organes dirigeants de la S. S. H. estiment qu'afin de prévenir des désagréments ce chapitre des membres devrait être soumis à une révision d'ensemble. Mais le problème n'est pas assez mûr pour faire dès maintenant l'objet de décisions formelles, parce qu'il est indispensable de tenir compte aussi des statuts des sections. En conséquence, le rapporteur propose de charger le Comité central d'entreprendre les travaux de révision en vue de présenter des propositions à la prochaine assemblée des délégués. En même temps, il demande aux participants à l'assemblée de discuter cette affaire dans

les sections et dans les milieux des membres individuels, pour communiquer ensuite au Comité central leurs vœux et leurs propositions. Il y aurait lieu notamment de faire inscrire toutes les sociétés hôtelières ainsi que leurs gérants ou directeurs, ce qui faciliterait considérablement les travaux de révision et l'établissement d'une situation claire et nette.

M. le Président central remercie le rapporteur de ses explications. Il déclare qu'évidemment la révision envisagée des statuts ne modifiera en aucune manière l'organisation actuelle de la Société, ni le système des sections. Nos statuts sont bons et nous devons de la reconnaissance aux personnalités qui les ont élaborés. Le Comité central ne songe nullement à toucher aux principes établis; il désire seulement clarifier et préciser. Le projet de révision sera soumis aux sections en temps utile, afin qu'elles soient en mesure de prendre position à ce sujet avant la prochaine assemblée des délégués.

L'assemblée se déclare d'accord.

b) Question du pourboire. — Le rapporteur, M. Doeffner, rappelle d'abord l'attitude adoptée par l'assemblée des délégués à Ragaz, qui à l'unanimité a déclaré inadmissible et illoyal le paiement de salaires fixes prélevés sur les pourboires dans les maisons ayant introduit le système du pourcentage pour le service sur la note d'hôtel. Le rapporteur rappelle également les décisions prises à cet égard par l'assemblée des délégués à Bâle et par la réunion commune du Comité central et d'un certain nombre d'hommes de confiance à Zurich, le 5 février 1930. Cette dernière assemblée a adopté l'attitude suivante en ce qui concerne le pourboire: « La S. S. H. fera en sorte de pouvoir assumer devant n'importe qui la responsabilité morale des dispositions établies. Il sera fait droit au vœu de l'Union Helvetia de discuter cette affaire dans une conférence paritaire et à sa proposition d'élaborer des directives prévoyant des sanctions applicables aux membres en faute. » — Cette conférence avec des représentants de l'U. H. a eu lieu le 20 mars et a abouti au résultat suivant: La S. S. H. accepte la constitution d'une sous-commission technique restreinte pour la préparation de propositions en vue de l'établissement d'une réglementation uniforme dans cette affaire; l'élaboration d'un règlement dans le but de prévenir les abus occasionnés par le salaire fixe combiné avec le système du pourcentage sur la note; la création d'un schéma des inscriptions comptables et d'un contrôle des pourboires; l'établissement de sanctions pour la violation du règlement, etc. Le tout sans toucher aux principes des directives pour la perception et la répartition des pourboires.

Le Comité central est revenu sur ce problème dans sa réunion du 31 mars à Genève et il a décidé de présenter les propositions suivantes à l'assemblée des délégués de ce jour:

« Chaque membre de la Société qui a introduit dans son entreprise n'importe quel système de réforme du pourboire est tenu de veiller à ce que les sommes reçues de ce fait reviennent au personnel qui a droit aux pourboires. Les détails seront fixés dans un règlement spécial soumis à l'acceptation de l'assemblée des délégués. Les organes de la Société ont le devoir de surveiller l'application et la mise à exécution de ce règlement. »

En acceptant cette proposition, poursuit le rapporteur, la S. S. H. montrera sa volonté d'aider le personnel dit à pourboires à retirer vraiment ce qui lui revient de droit. Il s'agit de fixer dans les statuts seulement un principe directeur, les détails étant précisés dans un règlement. Trois points principaux doivent être soulignés ici: 1. interdiction d'utiliser le revenu des pourboires et pourcentages pour le paiement de salaires fixes; 2. acceptation du contrôle des pourboires par des personnes de confiance représentant les employés; 3. introduction de sanctions à l'égard des sociétaires fautifs

M. le *Président central* remercie le rapporteur. Il se produit une courte discussion au cours de laquelle M. *Haefelin* (Engelberg) soulève la question de savoir si l'on ne devrait pas introduire dans le règlement envisagé l'interdiction stricte au personnel d'accepter encore des pourboires directs individuels dans les maisons qui prélèvent le pourcentage de service sur la note d'hôtel.

— La présidence prend note de cette suggestion pour étude, de même que d'une remarque de M. *Burri* (Gstaad) relevant qu'il y aurait lieu aussi d'interdire au personnel de recevoir des commissions ou honoraires de cochers, chauffeurs, etc., un point qui dérive de l'interdiction existante de toucher des provisions des fournisseurs.

M. *Meisser* (Klosters) recommande l'établissement de sanctions sévères contre les sociétaires en faute. M. *Kaelin* (Flüelen) craint que le contrôle des pourboires par le personnel ne donne lieu à des indiscretions et réclame des garanties contre cette possibilité. M. *Buol* (Waldhaus-Flims) appuie la proposition Haefelin et la formule comme suit: « Il y aurait lieu d'une part, dans les maisons qui ont introduit le système du pourcentage sur la note, d'apposer des affiches invitant les clients à ne donner aucun pourboire direct individuel et, d'autre part, de demander à l'U. H. d'interdire à ses membres l'acceptation de pourboires individuels dans ces établissements. »

M. le *Dr Eberle* (St-Gall) déduit de la discussion que chacun est d'accord de donner à la Société, en principe, la compétence de réglementer la question. Il estime toutefois que la disposition statutaire proposée ne devrait pas figurer dans le chapitre VI, « Institutions de la Société », mais dans le chapitre II, article 3, par l'adjonction d'une nouvelle lettre q) avec le texte suivant:

q) établissement d'un règlement ayant un caractère d'obligation pour la répartition des pourboires avec le système du pourcentage sur la note d'hôtel, en veillant à ce que l'argent encaissé, à titre de pourboires revienne au personnel qui y a droit.

M. le *Président central* peut se déclarer d'accord à ce sujet, en principe, avec le

précédent orateur. Il prie cependant l'assemblée d'accepter la proposition du Comité central, car c'est un article spécial des statuts qui doit être consacré à cette affaire. Au surplus, le Comité prend acte, pour étude ultérieure, de toutes les observations présentées, dont il sera tenu compte dans la mesure du possible.

L'assemblée, à l'unanimité, accepte la proposition du Comité central.

c) **Achat d'une propriété pour le Bureau central.** — Le Bureau central de la S. S. H. se voit de nouveau dans la nécessité d'effectuer un déménagement. La Direction s'est donc mise depuis quelque temps à la recherche de locaux appropriés. En même temps, elle a étudié la question de l'achat d'un bâtiment, afin de donner au Bureau central et à la Société un siège définitif. Elle est aujourd'hui en mesure de proposer un projet. M. *Dietschy* s'est chargé de présenter sur la question un rapport qui, complété par deux plans affichés dans la salle, oriente en détail sur toute l'affaire envisagée.

Le rapporteur, dans un exposé historique, fait observer que l'idée de donner au Bureau central, par un achat, un logement définitif n'est pas du tout nouvelle. Elle a été mise en avant pour la première fois il y a déjà une vingtaine d'années et l'on s'en est de nouveau occupé depuis lors à maintes reprises. En corrélation avec le projet d'achat d'un immeuble, le Comité a examiné plusieurs fois la question du transfert du Bureau central dans une autre ville; mais chaque fois cette idée a été abandonnée, à cause de ses conséquences financières (loyer et impôts plus élevés, coût de la vie plus cher pour le personnel), comme en considération de la situation très favorable de Bâle au point de vue des communications et du trafic et de l'importance croissante de cette ville comme station de transit du mouvement international des étrangers. Des raisons d'ordre financier ont empêché le Comité central de donner suite à des offres de vente de l'immeuble où le Bureau central se trouve actuellement. Avec un capital à investir de 800.000 francs, il se serait agi d'une véritable spéculation dans laquelle la Société ne pouvait pas se laisser entraîner.

Mais la marche des événements rend urgente, aujourd'hui, une solution définitive de la question par l'achat d'une propriété. L'immeuble abritant maintenant notre Bureau central a été vendu et doit, avec le voisin, faire place à une énorme construction aux nombreux étages. Le Bureau central doit donc trouver promptement d'autres locaux. Pour éviter à l'avenir les frais toujours considérables de déménagements et assurer en même temps à notre secrétariat un siège permanent, le Comité central a étudié cette fois-ci de près la question d'une acquisition. Une commission spéciale n'a pas examiné moins de 29 offres diverses. Après une première élimination, elle restreignit le choix à trois immeubles et à la suite de la consultation d'un spécialiste elle n'en retint plus que deux. On procéda à une visite détaillée des deux maisons restant en cause et l'on se décida pour l'immeuble No 46 de la Gartenstrasse à Bâle. La commission spéciale, par voie de circulaire, présenta au Comité central un rapport et des propositions. Dans sa séance d'hier, le Comité a discuté de l'affaire d'une manière approfondie et aujourd'hui il propose à l'assemblée des délégués l'achat de l'immeuble en question.

Le rapporteur donne de nombreux détails sur la situation et la superficie de la propriété, sur l'état actuel du bâtiment et sur le prix d'achat. Il aboutit aux conclusions suivantes:

Nous n'avons plus à nous arrêter à des considérations de temps défavorables et d'incertitude des circonstances économiques pour ajourner encore une fois la réalisation de l'idée de donner à la Société et au Bureau central un siège assuré, du moment que le mouvement touristique et les affaires de l'hôtellerie redeviennent plus prospères. L'achat envisagé semble opportun également du point de vue du prestige de notre Société comme du point de vue de la sécurité et de la stabilité du personnel. Le choix de Bâle comme siège définitif de la Société est indiqué par la situation géographique si favorable de cette ville pour le trafic international, par ses excellentes communications ferroviaires, par le fait qu'elle est la principale porte d'entrée du courant des

étrangers en Suisse, par son importance comme place de commerce et de banque (Banque des réparations internationales) et par les conditions exceptionnellement avantageuses qu'elle offre en ce qui concerne les impôts et le coût de la vie en général. La propriété dont l'achat est proposé répond en tous points à nos besoins spéciaux. Elle ne constitue nullement un objet de spéculation. Elle possède, au point de vue des constructions, tous les avantages que nous pouvons désirer pour notre futur domicile. D'autre part, la situation financière actuelle de la S. S. H. permet de s'occuper maintenant de trouver une solution au problème qui se pose depuis si longtemps, les propositions d'acquisition d'une propriété ayant toujours échoué auparavant pour la bonne raison que nous devons garder nos fonds disponibles pour des buts plus urgents. De l'avis de l'expert consulté, l'achat de l'immeuble en question constitue un très bon placement. Enfin le Comité central attend de l'acceptation de sa proposition un renforcement de l'esprit de corps, de l'idée de solidarité et d'étruite collaboration parmi les membres, et au dehors un accroissement de la considération générale à l'égard de notre Société. Pour tous ces motifs, les organes dirigeants de la S. S. H. estiment que l'heure est venue de décider de donner à notre corporation un domicile fixe approprié et ils sont unanimes à présenter la proposition suivante:

L'assemblée des délégués de la Société suisse des hôteliers, réunie le 12 juin 1930 à Zurich, décide l'achat de l'immeuble No 46 de la Gartenstrasse à Bâle, et donne au Comité central les pleins pouvoirs nécessaires pour l'exécution de cette décision.

M. le *Président central* remercie le rapporteur de son exposé complet et consciencieux et l'assemblée accepte la proposition ci-dessus sans discussion et sans opposition.

d) **Etablissement d'une carte de sociétaire.** M. le vice-président *Wirth*, rapporteur, rappelle que le Comité central a été chargé d'étudier cette question et de présenter des propositions à l'assemblée des délégués. Au cours des études préparatoires, on s'est occupé entre autres du contenu de la carte envisagée. Le Comité central a

BUCHANAN'S
BLACK & WHITE
WHISKY

AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE
FRED. NAVAZZA - GENÈVE

Hotel zu verkaufen

Familienverhältnisse halber ist ein modernisiertes erstklassiges, stark frequentiertes, grösseres Saisongeschäft mit prima u. treuer Clientèle in bestem Fremdenzentrum per 1931 abzugeben.
Für tüchtigen Fachmann absolut lohnendes Geschäft. Grosse Anzahlung verlangt. Seriöse Selbstreflektanten erhalten Auskunft unter Chiffre W. S. 2123 der Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Kauft bei den Inserenten der Schweizer Hotel-Revue

CHAMPAGNE
GEORGE GOULET, REIMS
LE PRÉFÉRÉ DES CONNAISSEURS

Agents généraux pour la Suisse:
RENAUD Frères - Bâle - St-Moritz

Tafelkunsthonig

„Wolrowe exklusiv“
für den sorgfältigsten Fränkischsteisch. Verlangen Sie ihn bei Ihrem Grossisten od. direkt beim Fabrikanten
C. Münzenmeyer, Wolrowewerke, Pfäfers
(Kt. Schwyz) Tel. 13 Verlangen Sie bemust. Offerte!

Zu verkaufen oder zu vermieten in mittel-grosser Stadt, altbekannt

Restaurant-Liegenschaft

bestehend aus Wohnhaus mit Nebengebäude, 3 Wirtschaftslokale, offenen und geschlossenen Terrassen. Preis Fr. 160.000. Anzahlung Fr. 25 bis 30.000. Mietzins Fr. 12.000 per Jahr. Offerten unter Chiffre HT 2109 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL

(modern) nahe Verkehrszentrum Luzern, m. über 100 Betten, Park am See, Jahresrestaurant mit grossem Saal, nachweisbar beste Rendite, wegen eingetragenen Verhältnissen auf 1. Okt. zu verkaufen. Für Fachmann prima Existenz. Schriftl. Off. unter Chiffre X 34939 Lz an die Publicitas, Luzern.

Wäschemangen
in bewährten Systemen

Elektr. Wäschebügler „Protos“
Verlangen Sie Offerten vom Spezialhaus

BIELMANN
Cie
AKTIENGESELLSCHAFT
LUZERN
Geschäftsgründung 1829

ARAM MOLA ed AFFILA
alla perfezione
i Coltelli, Temperini,
Trincelli ecc.

Fabb: ART&S. Ginevra. Vendita: nei negozi principali: Fr. 375

ff. Tafel-Kunsthonig
unstreitig das beste Produkt. Kessel von 10 und 25 kg, per kg Fr. 1.30 franko.

Marzipan
per kg Fr. 3.50.
Collis von 5 und 10 kg franko.

Fondant
per kg Fr. —.70. Kessel von 25 kg franko.

Vorteilhafteste Bezugsquelle:
ED. WALKER & SOHN
Nährmittelfabrikation, Zürich
fa. Referenzen zu Diensten. Telefon: Seinau 35.12.

Suter-strehler söhne
la co zch

magazins ausstellungsstrasse 36, zürich 5.
neben neubau gewerbeschule
trambahn kligenstrasse, linie 4 und 12

wir sind die bekannten lieferanten für terrassen-stores, gartenschirme, eisensattel für den garten, wettertrutz-korbmöbel für halle, veranda und garten.

spezialpreise für hotels

Orfèverrie et Service de table
des Fabriques Georges Montlibert et Joh. Vuilliet
Lyon

MÉTAL EXTRA BLANC ARGENTÉ
REMISE A NEUF DE TOUTES PIÈCES
D'ORFÈVERIE — RÉARGENTURE

GUSTAVE ZOBRIST
ARGENTEUR-ORFÈVRE MAISON FONDÉE EN 1800
COULOUVERNIÈRE 40 GENÈVE TÉLÉPHONE 40967

Revue-Inserate haben Erfolg!

An der „ZIKA“ wird Schuler's Spülmittel „LAV“ verwendet.
Seifenfabrik Kreuzlingen.

considéré que cette carte, comme moyen de légitimation, aurait une certaine importance et devrait orienter les membres eux-mêmes sur les avantages qui leur sont offerts par la S. S. H. en ce qui concerne le placement du personnel, les assurances, l'enseignement professionnel, la Caisse d'indemnité au décès, le Fonds de secours aux sociétaires tombés dans le besoin, etc. D'autre part, le Bureau central a fait une enquête sur les faveurs qu'il serait possible d'obtenir éventuellement des entreprises de transports, des kursaals et des bains de plage. Il a reçu des réponses favorables, mais il a aussi essayé des refus. Il s'agit aujourd'hui seulement d'une question de principe, c'est-à-dire de savoir si la carte de sociétaire sera établie ou non et, dans l'affirmative, de déterminer les indications qu'elle devra contenir. En ce qui concerne les conditions de faveur des chemins de fer, le Comité central est d'avis de se contenter de ce qui nous a été offert jusqu'à ce moment. Mais il ne se formaliserait nullement si les délégués refusaient d'entrer en matière sur la proposition d'établissement de la carte.

Le rapporteur soulève d'autre part une question connexe, celle de la création d'un *diplôme de vétérinaire*, qui serait décerné aux sociétaires ayant fait partie de la S. S. H. pendant 25 ans. Cette proposition émane de la section de Maloja. Le Comité, après l'avoir étudiée, en recommande l'acceptation. Une première distribution de diplômes pourrait avoir lieu lors de la célébration par la S. S. H. du cinquantième anniversaire de sa fondation, si la question est liquidée à cette date.

M. le *Président central* remercie le rapporteur de ses explications et met les deux questions en discussion. M. le *Dr Eberle* (St-Gall) propose d'ajourner la décision concernant la carte de sociétaire jusqu'à ce que la question de la révision du chapitre des statuts relatif aux membres ait reçu une solution. L'orateur est d'avis que l'on ne doit pas délivrer des cartes de légitimation, donnant droit à des avantages déterminés, à des personnes qui, une fois les statuts révisés, n'appartiendraient peut-être pas même à l'association. — M. le vice-président *Wirth* fait observer que le problème

n'a pas un caractère d'urgence et qu'il peut parfaitement être ajourné.

Après avoir entendu encore M. C. *Karinger* (Sils) et M. le *Président central*, l'assemblée accepte la proposition d'ajournement présentée par M. le *Dr Eberle*.

En ce qui concerne le *diplôme de vétérinaire*, MM. *Karinger*, *H. Frutiger* (Meiringen) et *H. Sommer* (Thoune) prennent la parole, ce dernier proposant de ne pas créer le diplôme en question. A une grande majorité, l'assemblée décide de s'abstenir de l'établissement du diplôme.

(A suivre.)

Notre propagande touristique aux Etats-Unis

Dans un article publié par la *Feuille d'avis de Lausanne*, M. Pierre Jaccard, après avoir décrit l'animation extraordinaire du port de New-York, écrivait dernièrement :

« Depuis quelques années, le trafic des passagers s'est développé d'une façon extraordinaire, si bien que 2.309.981 personnes ont passé en 1929 dans le seul port de New-York. Le 45%, soit plus de 1.100.000 passagers, allaient dans les pays d'outre-mer, surtout en Europe, ou en revenaient. On évalue donc le contingent des touristes américains à destination de l'Europe à un demi-million chaque année. La plupart s'en vont en juin-juillet et reviennent en septembre. On a calculé qu'ils dépensent, environ un milliard de dollars, dont 200 millions de dollars sont laissés en France. C'est dire quelle énorme industrie est représentée par le seul « tourisme américain ». Tout le bénéfice reste sur le vieux continent, car la plupart des compagnies maritimes qui transportent cette armée pacifique des touristes sont européennes. L'an dernier, une seule compagnie anglaise a assuré le transport de 265.734 passagers.

« Il est probable que cette affluence de touristes, loin de diminuer à l'avenir, ne fera qu'augmenter. Aussi toutes les compagnies sont-elles en train d'étudier les plans de

nouveaux « superliners » et d'en construire, plus énormes et plus rapides les uns que les autres. Anglais, Allemands, Français, Italiens et Américains rivalisent de luxe et de vitesse. Cette concurrence va naturellement faire baisser les prix de la traversée et cela ne fera qu'encourager le tourisme.

« La Suisse a-t-elle sa part légitime dans le bénéfice du tourisme américain ? Il est clair que non. Si nous consultons la dernière statistique publiée par le Bureau fédéral, nous voyons qu'en 1928 le tiers à peine des touristes américains, soit 159.654 personnes, ont visité la Suisse. Le 8,18% seulement des gens qui voyagent en Suisse viennent des Etats-Unis. La proportion est aussi réduite en France, où 220.000 Américains, c'est-à-dire la moitié à peine du contingent, ont débarqué, bien que Cherbourg et le Havre soient les portes du continent. Où vont donc les autres touristes ? En Allemagne, en Scandinavie et en Angleterre d'une part, et dans les pays méditerranéens d'autre part. Pourquoi ? Parce que ces pays ont développé ces dernières années des services formidables de réclame aux Etats-Unis. On est ici inondé de prospectus, de brochures illustrées, d'affiches, etc. vantant les beautés des pays du Nord et de l'extrême Sud de l'Europe. Cette année, par exemple, une réclame inimaginable a été faite pour Oberammergau; les trois cinquièmes des passagers américains ont retenu leur place pour l'une ou l'autre des 33 représentations, pour lesquelles on peut trouver des billets dans toutes les agences de New-York.

« Si l'on parcourt les journaux américains, où il y a quotidiennement des pages entières de réclame de tourisme, on est frappé de ne presque jamais voir le nom de la Suisse. Les C. F. F. ont un bureau à New-York et ils publient de sept en quatorze un petit entre-filet de réclame; mais cela est insignifiant à côté des placards entiers que publient les autres pays. Certes, la publicité suisse en Amérique est très intelligemment et très artistiquement faite, mais elle est absolument insuffisante, probablement faute de subventions.

« Il ne faut pas que la Suisse compte trop sur son ancien prestige, sur ses beautés naturelles et sur son industrie hôtelière

inégalée dans le monde. Il faut faire connaître tout cela aux étrangers, suggérer le désir de voir ce pays merveilleux et utiliser le pouvoir immense de la publicité. Si l'on n'en fait rien, la proportion des touristes américains diminuera toujours. Les autres nations finiront par ravir à la Suisse cette industrie dont le monopole lui était autrefois presque réservé. Ce serait dommage, car l'avenir du tourisme américain n'a jamais été aussi favorable.»

En réponse à cet article, la *Feuille d'avis de Lausanne* a reçu de « source autorisée » (dit-elle et croyons-nous facilement) les lignes suivantes :

« Evidemment, la réclame faite dans l'Amérique du Nord par le Service de publicité des C. F. F. et son agence new-yorkaise installée à la 5e Avenue, l'artère la plus élégante du quartier des affaires, peut paraître insignifiante; elle ne saurait se mesurer avec celle des pays concurrents, qui disposent pour cela de moyens beaucoup plus importants. Toujours est-il que, indépendamment de la publicité individuelle des hôtels et des organisations touristiques locales et régionales, les C. F. F. font aux Etats-Unis de gros sacrifices en faveur de notre tourisme national. Ils y consacrent des sommes importantes. Seule la publicité dans les grandes revues américaines nécessite de leur part l'octroi d'un crédit annuel dépassant sensiblement les cent mille francs. De plus, ils publient en moyenne chaque année, dans la presse américaine, 400 articles de propagande environ et plus de 2500 photographies montrant des paysages suisses.

« L'activité en Amérique du Nord de nos organes officiels de propagande ne s'arrête pas là. Elle se déploie encore sous plusieurs formes diverses: distribution d'éléments de publicité, conférences, projections lumineuses

Avantages des Raisins de Corinthe:
Exempts de traitement chimique, épiderme délicat, parfumés et frais.
CENTRAL CURRANT OFFICE „GENÈVE“

Hotel-Derkauf

Hotel Rigi Staffel

zweiten Ranges, Ca. 150 Fremdenbetten. Auch als Ferienheim geeignet. Interessenten mit grösseren Barmitteln belieben sich zu wenden an

Herrn H. Prepost, Bergstrasse 35
Luzern

Zu verkaufen in Castagnola bei Lugano gutfrequentierte

HOTEL-PENSION

mit Restauration und Inventar in sehr guter Lage, Platz für 30 Fremdenbetten, Antritt auf 1. Sept. 1930. Preis Fr. 135.000. Anzahlung u. Übereinkunft. Auskunft erteilt Traugott Schaufelbühl, Bremgarten (Aargau). 1422

Zu mieten ev. zu kaufen gesucht von jungem, facht. Ehepaar

Hotel-Pension

Jahres- oder Zweisaisongeschäft. Würde auch die Leitung eines Erholungsheimes oder Pension übernehmen. Off. unter Chiffre SW 2110 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



Spezial-Firma für Garten-Schirme Garten-Möbel

in noch nie dagewesener Auswahl Aparte, ges. gesch. Spezialdessins

in jeder Preislage, in Holz u. Eisen Stets Eingang neuester Modelle

Mertzluft Zürich
29 Spiegelg., Rindermarkt 26, Tel. H.22.84

Markisen-, Storen- und Gartenschirmfabrik
Gegründet 1865

Von durchaus fachkundigem Fräulein gesetzten Alters wird

Hotel ad. Pension

mit circa 30 bis 40 Betten in gutem Fremdenzentrum

zu kaufen ev. zu mieten gesucht

Gut eingerichtet, wenn möglich mit fliessend. Wasser in den Zimmern. Jahres- od. Zweisaisongeschäft bevorzugt. Offerten erbeten unter Chiffre A. B. 2099 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Wegen vorgerücktem Alter ist in einem bestbekannten Kurort am Vierwaldstättersee

Hotel u. Pension

mit alter, treuer Kundschaft und in schönster Lage mit grossem Umschwung und nötigen Ökonomiegebäuden, im Verlauf dieses Jahres zu verkaufen. Rendite nachweisbar. Nachfragen und Offerten von Reflektanten, die eine grössere Anzahlung machen können, unter Chiffre A. Z. 2975 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Zu verkaufen

mittelgrosses, massiverbautes

HOTEL

freistehend, nahe Fremdenzentrum, eignet sich auch für Sanatorium, Institut, Rekonvaleszenten- oder Ferienheim, Philanthropische Zwecke. Gef. Offerten unter Chiffre SC 2046 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL'S

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt die führende, seit über 25 Jahren bestehende Spezial- und Vertrauens-Firma:

G. Kuhn, Zürich

Hotel-Immobilien
56 Bahnhofstrasse 56
Feinste Referenzen Strengste Diskretion

Zu pachten gesucht erstklassiges

Passanten-Hotel

mit 80-100 Betten. Jahresbetrieb, in verkehrsreicher Stadt (vorzugsweise Zürich). Ausführliche Offerten unter Chiffre D. L. 2108 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

LOCARNO PENSION

Zu verkaufen in Brissago gutgehende

25 Betten, 18 Zimmer, Tea-room, Esszimmer, Salon, Vestibule, Küche, Bad u. a. m. 6800 m². Garten u. Park. Preis 140.000 Fr. Anzahlg. Fr. 30.40.000. Anfragen an Reise- und Fremdenbureau, Locarno, Bahnhofplatz, erbeten.

Zu verkaufen: in schönster Lage d. Ostschweiz, 960 Meter über Meer

KURHAUS

mit Badanstalt, ca. 5 ha Wies- und Waldboden, Obstwachs. 30 Betten; jede Saison nachweisbar voll besetzt, grosser Passantenverkehr. 2 Ökonomiegebäude m. Garage u. Benzintank. Gartenwirtschaft und gezielte Laube. Mit in der Kauf geht das zugehörige Hotel-Inventar. Wird nur verkauft infolge Übernahme eines Grossbetriebes. Preis Fr. 65.000.—, Antritt beliebig. Off. unter Chiffre R 2522 G an Publicitas St. Gallen.

Per Zufall erstklassiges

HOTEL

mit Dependence, Sommer- u. Wintersaison, an schönster Lage der Zentralschweiz umständehalber sofort zu verkaufen. Das Objekt gibt tüchtigem Fachmann prima Existenz. Die Gebäulichkeiten sind bereits neu. 90 Betten Café. Nur tüchtige Selbstkäufer wollen sich melden Preis und Anzahlung nach Übereinkunft. Antritt sofort Off. unter Chiffre LJ 2068 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2

Hotel Monopol St. Moritz-Dorf

ist per 1. Dezember 1931 zu verpachten. Modern eingerichtetes Zweisaisongeschäft mit Jahresrestaurant. Ca. 80 Fremdenbetten. Event. ganze Liegenschaft zu verkaufen. Off. unter Chiffre EK. 2991 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Zika in Zürich

wurden unsere Produkte mit der

goldenen Medaille

ausgezeichnet.

Diese Auszeichnung ist neuerdings ein Beweis für die Vorzüglichkeit unserer Qualitäten!

Seit dem Jahre 1914 haben wir an 6 Ausstellungen teilgenommen und 6 goldene Medaillen erzielt!

Véron & Cie. Conservenfabrik, Bern



Insrieren bringt Gewinn!



séances de cinéma, expositions, radio, affichage, etc. Les rapports de l'an dernier, par exemple, mentionnaient que 1534 diapositifs et 64 films avaient été prêtés par l'agence des C. F. F. de New-York à des conférenciers américains. En outre, tous les grands bureaux de voyages sont approvisionnés en matériel de propagande sur la Suisse. Plus de 400.000 publications de réclame touristique sont diffusées annuellement aux Etats-Unis par les soins des C. F. F.

« C'est dire que nos institutions officielles de propagande font de gros efforts en faveur du développement du mouvement des voyageurs américains vers la Suisse, efforts qui pourraient être encore intensifiés si l'on arrivait à les concentrer, c'est-à-dire à réunir dans une certaine mesure les moyens que les divers intéressés au tourisme suisse affectent à la propagande individuelle en Amérique et qui, trop souvent, constituent un gaspillage d'argent. »

La loi sur les constructions hôtelières au Conseil national

Dans sa séance du 18 juin, le Conseil national a discuté assez longuement le projet de prorogation pour une période de trois ans des restrictions aux constructions hôtelières.

Le rapporteur de la majorité de la commission, M. Joss (Berne), a fait valoir les arguments en faveur de la prolongation de la validité de la loi de 1924. L'industrie hôtelière a besoin encore d'un certain temps de sécurité relative, nécessaire aussi pour assurer ses effets à l'action de secours. Si la situation économique de l'hôtellerie s'est améliorée, ce serait une erreur néanmoins de supprimer aujourd'hui déjà toutes les mesures de protection.

Le président de la commission, M. Rochaix (Genève), a exposé tout au long et par le menu les arguments de la minorité, avancés et reproduits déjà dans tant d'articles de journaux.

Le socialiste Wagner (Berne) a demandé des constructions d'hôtels pour réagir contre le chômage.

M. Widmer (Zurich) a fait valoir avec beaucoup de raison que le régime exceptionnel se justifie pleinement encore pour les lieux de villégiature, notamment pour les stations de montagne, mais on pourrait en juger autrement en ce qui

concerne les grandes villes qui se développent rapidement; il a proposé en conséquence le vote d'un amendement soustrayant à l'application de la loi les villes de plus de 100.000 habitants.

M. Balmer, représentant de l'Oberland bernois, a parlé pour le maintien des restrictions, de même que M. Vallotton (Vaud). Le député de Lausanne a déclaré que l'assainissement financier des hôtels n'est pas encore achevé. Beaucoup d'entreprises ont de la peine à payer les intérêts de leurs dettes et les hôtels doivent faire des dépenses considérables pour se moderniser et pouvoir soutenir la concurrence étrangère. Il faut achever l'oeuvre de secours de la Confédération et songer aussi aux portefeuilles helvétiques contenant des actions d'hôtels.

M. le conseiller fédéral Haebelin a précisé qu'il ne s'agit pas d'une interdiction totale de construire, mais simplement d'une limitation, là où le besoin ne peut pas être démontré. Les cantons peuvent autoriser les constructions jugées nécessaires. Les restrictions seront réduites au strict minimum. Il n'est pas question de protéger exclusivement l'industrie hôtelière; la protection doit profiter à toutes les branches économiques qui dépendent de l'hôtellerie et du tourisme. Il convient d'éviter une concurrence nuisible dans une industrie qui n'est pas encore complètement assainie.

La clôture des débats et l'entrée en matière ayant été votées à une grande majorité, l'assemblée a accepté par 79 voix contre 5 la proposition de M. Widmer, rétablissant la liberté de construction dans les villes de plus de 100.000 habitants. L'ensemble du projet de prolongation a été ensuite adopté à la majorité des votants.

Si le projet est accepté également cette semaine par le Conseil des Etats avec l'amendement Widmer, nous verrons peut-être certains journaux et certains particuliers de Genève constituer immédiatement une société anonyme pour la construction d'un ou de plusieurs palaces, afin de démontrer péremptoirement la sincérité et la solidité de leurs arguments!...

L'autostrade Berne-Thoune

Le comité d'action contre le projet de route automobile Berne-Thoune a lancé une pétition, adressée au Grand Conseil, et demandant de refuser le droit d'expropriation aux constructeurs de la route. Ce comité s'appuie surtout sur de prétendues considérations de protection des sites et de la nature. Il a même mobilisé les pêcheurs en leur insinuant que la benzine répandue sur la future route, aux bords de l'Aar, pourrait tuer les poissons!

Pour réfuter ces allégations, le comité d'initiative de la route s'est expliqué dans une réunion à laquelle il avait convoqué la presse.

Le président, M. Nyffeler, a déclaré qu'il n'est nullement question de détruire la beauté de paysages, ni des valeurs productives; il ne s'agit pas de construire une fabrique, ni de dresser des réclames au beau milieu des champs, mais simplement d'établir une voie de communications

adaptée aux exigences modernes de la circulation.

L'ingénieur Steiner, l'auteur du tracé, a fourni des explications techniques rassurantes et M. Lüscher, avocat, a exposé le côté juridique de l'affaire.

M. Wenk, conseiller d'Etat bâlois et président de la Société suisse de l'autostrade, a souligné l'intérêt national de l'entreprise. Celle-ci décidera du sort d'un projet bien vaste et plus important pour le pays du point de vue économique, car si la tentative de construction de l'autostrade Berne-Thoune échoue, la grande artère internationale qui doit relier la Mer du Nord à la Méditerranée ne passera pas par la Suisse, mais par la France ou l'Autriche.

Le colonel Marbach a relevé que le projet laisse absolument intacte la plus belle partie de la promenade des bords de l'Aar; l'autostrade ne longerait la rivière que là où le sentier est impraticable actuellement pendant une bonne partie de l'année.

En tout cas, les milieux intéressés au tourisme, et l'hôtellerie de l'Oberland bernois en tout premier lieu, peuvent attendre les meilleurs résultats de la réalisation du projet d'autostrade en question et se doivent de l'appuyer énergiquement.

Nouvelles des Sections

La Société des hôteliers de Zurich exprime ses meilleurs remerciements aux nombreuses personnes et sociétés qui lui ont envoyé, par lettres et par télégrammes, des félicitations à l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire de sa fondation.

La Société des hôteliers du Beatenberg, dans son assemblée générale du 5 juin, a procédé au renouvellement de son comité, qui est actuellement composé comme suit: président: M. O. P. von Siebenthal, Grand Hôtel & Kurhaus; vice-président: M. Chr. Gafner, Hôtel Oberland; secrétaire: M. A. Wullimann, Hôtel Beatus.

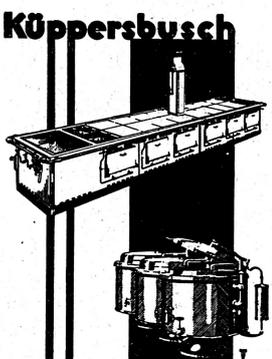
La Société des hôteliers de Lugano a fait le 3 juin une charmante excursion au Monte Generoso. Les autorités, la presse, l'association Pro Lugano, la Société des cafetiers et les agences de voyage avaient également envoyé des représentants, de sorte que la caravane comprenait une centaine de personnes, dont plusieurs dames et demoiselles. Le banquet fut excellemment servi, par les soins de MM. Maestri, dans le magnifique parc de l'hôtel Bella Vista, à 1200 mètres d'altitude. La pièce de résistance était intitulée dans le menu: «Corderito asado à la gaucha», un plat classique dans la République argentine. Il s'agissait d'agneaux de lait rôtis à la broche pendant plus de trois heures sur de petits feux en plein air et soigneusement arrosés de jus de divers fruits et de vin blanc. Ce mets original fut préparé par un Espagnol, M. Blasco, chef de cuisine à l'hôtel Adler, et M. Grassi, chef du personnel au Casino Kursaal. Au dessert, le

président de la société, M. Fassbind, prononça, probablement pour tenir déjà compte du projet de loi cantonale sur les langues étrangères, un discours en une manière de «volapuk», c'est-à-dire en un langage où se mêlaient drôlement l'allemand, le français et l'italien. L'orateur adressa de chaleureux remerciements au maître de céans, M. Maestri, tourna un courtis compliment aux dames présentes et exprima la gratitude des hôteliers aux directeurs de la Société de navigation et de la Société du funiculaire du Generoso. Il fut également des paroles aimables pour les représentants de la presse, avec laquelle les hôteliers de la région de Lugano entretiennent les meilleures relations. Il leva son verre aux bons rapports entre les autorités et les hôteliers d'une part, entre l'hôtellerie et la presse d'autre part. M. Scacchi, avocat, membre du conseil d'administration du Generoso, célébra la belle montagne qui s'élève entre deux pays amis et porta son toast à la Suisse et à l'Italie. Après une production humoristique du «papa Cereda», M. Ferri, avocat, prit la parole au nom des journalistes et, en sa qualité de député au Grand Conseil, critiqua le caractère fiscal du projet de loi sur les enseignes. On redescendit vers les 16 heures. Le trajet en bateau fut agréablement fait par les productions de l'orchestre du Casino Cecil, grâce à une délicate attention du directeur de cet établissement, M. Rossi. A 19 heures, les participants rentrèrent dans leur bonne ville, enchantés de cette belle journée hôtelière au Monte Generoso.

Sociétés diverses

Boulangers-pâtisseries. — Le 17 juin a eu lieu à Berne la 45^{me} assemblée ordinaire des délégués de l'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries. L'assemblée s'est occupée notamment de la question du commencement du travail dans la boulangerie. Les orateurs ont fait observer que pour les maîtres boulangers, seules les exigences du public comptent et que le travail doit commencer à une heure permettant de donner satisfaction à ces exigences.

La protection des beautés naturelles. — La Ligue pour la conservation de la Suisse pittoresque a tenu à Aarau, les 14 et 15 juin, son assemblée annuelle, sous la présidence de M. G. Boerlin, de Bâle. A l'assemblée des délégués du samedi après-midi au Brestenberg, une discussion a eu lieu sur les résultats obtenus par le mouvement, notamment en ce qui concerne la construction de l'usine électrique de Wildegg-Brugg. L'assemblée générale tenue le dimanche matin à Aarau a approuvé le rapport et les comptes annuels et a élu président M. A. Rollier, président de tribunal à Berne. Sur la proposition de la section de Schaffhouse, l'assemblée a adopté à l'unanimité une résolution exprimant sa satisfaction des mesures prises par le gouvernement de Schaffhouse pour la protection de la chute du Rhin et exprimant l'espoir que cette merveille naturelle continuera à être efficacement protégée à l'avenir.



Küppersbusch
Groß-Rochanlagen

für Gas, Kohle, Elektrizität, Öl und Dampf sind **führend** in Qualität, Leistung und Wirtschaftlichkeit

F. Küppersbusch & Söhne A.G., Gelsenkirchen
Weil das grösste und führende Werk Europas für Koch- und Heizapparate aller Art

Ingenieurbureau für die Schweiz:
Albert Surber, Ing., Zürich-Wollishofen
Seestrasse 291 Telephone Uto 43.68

Le fournisseur d'hôtels est en danger
d'être dépassé par la concurrence s'il ne fait pas de la publicité.

Unsere Dépôtscheibbücher und Dépôts-Couverts

ermöglichen eine genaue Kontrolle von Geld- und Wertsachen-Hinterlagen

KOCH & UTINGER, CHUR

Hotelier mit gr. Geschäft u. in guten Verhältnissen, wünscht

Bekanntschaff

zwecks baldiger Heirat mit netter, gebild., sprach- und fachkundig. Tochter oder Witwe aus guter Familie, im Alter v. 28-40 Jahren. Vermögen erwünscht. Diskretion Ehrensache. Ernstgemeinte Offerten (auch von Verwandten) mit Bild unter Chiffre E. R. 2126 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



In die Lunch-Pakete 6er Portionen

Zum Frühstück 12er Portionen

Gerbenkäse

WEINE

Weinspezialitäten sind im Keller der Walliser Staatsroben: «Malvoisie, Pinot blanc, Johannisberg, Aligoté, Rhin, Chenin Blanc, 36 plants.»

Ein Versuch kann nur Reklame machen.

Nähere Auskunft erteilt das kantonale Weinbureau beim Depart. des Innern in Sitten.



PYREX
das neue, feuerfeste Kochgeschirr in Glas.

Pyrex ist schön, sauber und dauerhaft; ersetzt das feuerfeste Porzellan sehr vorteilhaft. — Grosse Auswahl in verschiedenen praktischen Modellen, wie Cocottes, Gemüsehülsen, Gratin-Platten, Eierplatten, Formen für Soufflés und Entremets. — Besonders geeignet für Hotels, Restaurants etc.

Ehrlich in allen Geschäften für Porzellan, Haushaltungsartikel etc.

Verlangen Sie illust. Katalog durch den General-Vertrieb:

Société A. T. A., Genf.



Früchte und Gemüse

kaufen Sie vorteilhaft bei **Georges Beck, Luzern** Löwengartenstrasse, Telephone 3883

Attest!



über Kochfettkraft

FABRIKANTEN: STÜSSLI & CO. ZÜRICH
AKTIENGESELLSCHAFT

Grossverkauf von orientalischen Teppichen an Hotels und Pensionen

Grosse Lager in allen Grössen. Übermässige für Hallen stets vorhanden. Verlangen Sie Besuch od. Offerten v. der

Teppich-Aktiengesellschaft Zürich, Gotthardstrasse 25
Telephone Seinau 93.91

L'Union suisse des sociétés de développement a tenu son assemblée annuelle des délégués le 21 juin à Langnau. Une soixantaine de participants ont siégé sous la présidence de M. Lanz, de Bienne, président du vorort. Le rapport annuel, les comptes et le budget ont été approuvés à l'unanimité. Pour 1929 et 1931 une subvention de 5,000 fr. sera de nouveau versée à l'Office suisse du tourisme. M. Thiessing, chef de la section de publicité des Chemins de fer fédéraux, a communiqué que la Direction fédérale des C. F. F. est actuellement saisie d'un projet de rationalisation de la propagande suisse à l'étranger. On prévoit la création d'une centrale à laquelle participeraient notamment les C. F. F., l'Office du tourisme, la Société suisse des hôteliers. Sur la proposition de la Société de développement de Bâle, l'assemblée a voté la résolution suivante: «L'Union suisse des sociétés de développement décide de recommander aux autorités fédérales la suppression des passeports pour les Etats voisins accordant la réciprocité.» Différentes suggestions concernant les dimensions des prospectus d'hôtels et de localités, la création d'un Office suisse des prospectus, la réduction des taxes de chemins de fer pour les cyclistes et l'introduction d'une carte de cycliste ont été renvoyées à l'examen du vorort. La prochaine assemblée des délégués aura lieu à Montreux.

L'Association nationale pour le développement du tourisme a siégé le 19 juin à Berne sous la présidence de M. H. Simon (Vaud), ancien conseiller aux Etats. L'assemblée comptait 52 délégués, disposant de 813 voix. Au début de la séance, le président a rappelé la mémoire de M. Kunz, ancien conseiller aux Etats et son prédécesseur à la présidence, décédé. M. Junod, directeur de l'Office national suisse du tourisme, a présenté un rapport détaillé sur l'activité de cet office: organisation de l'exposition touristique au Pavillon de la Suisse à Liège, représentation du tourisme suisse à l'étranger, tourisme automobile, normalisation de la propagande et statistique du mouvement des étrangers en Suisse. Il ressort du rapport de gestion que l'Association nationale pour le développement du tourisme comptait, au 31 décembre dernier, 167 membres, dont les subventions ont atteint 464,970 francs, contre 443,700 fr. en 1928. En outre, l'Office du tourisme a reçu pour 8205 fr. de dons. Plus d'un million d'imprimés de propagande ont été distribués et aucune forme de réclame n'a été négligée. Les comptes accusent un déficit de 13,857 francs, au lieu du déficit de 49,439 fr. prévu au budget. L'amélioration intervenue résulte d'une augmentation des recettes et d'une restriction des dépenses. L'assemblée a approuvé le rapport et les comptes, ainsi que le budget pour 1930. M. Blaser, chef du Bureau de Lausanne de l'O. N. S. T., a présenté un rapport sur le développement du tourisme en 1929 et sur les prévisions pour la saison d'été 1930. Le conseil du tourisme a été constitué ensuite pour une nouvelle période de trois ans. Les nouveaux membres sont: MM. Meyste à Lausanne, Wenk, conseiller d'Etat à Bâle, E. Junod à Genève, Vollmar à Berne, Rusca, conseiller national à Locarno et Perret, syndic de Lausanne.

Les Etats généraux du tourisme savoyard se sont réunis dernièrement à Aix-les-Bains sous

la présidence de M. Antoine Borrel, député, président du groupe parlementaire du tourisme. Il y a eu tout d'abord des séances séparées des quatre groupements fédérés: les syndicats d'initiative, les hôteliers, les entrepreneurs de transports et la Fédération thermique. Chaque groupement a étudié ses propositions particulières et soumettra le lendemain à l'assemblée plénière, l'Union des syndicats d'initiative a présenté des vœux concernant la signalisation routière, la modification des horaires des trains, la réfection de certaines routes, la création de nouveaux circuits automobiles et la publicité collective. L'assemblée des hôteliers s'est occupée surtout de questions fiscales. La réunion plénière, présidée par M. Gaston Gérard, haut commissaire au tourisme, a adopté entre autres trois vœux concernant les stations thermales: diminution des taxes frappant les établissements thermaux, création d'un Crédit thermal analogue au Crédit hôtelier, affectation du produit des jeux au perfectionnement des établissements thermaux. M. Borrel a déclaré que c'est dans l'ensemble, par une concentration de tous les efforts, qu'il faut s'occuper du tourisme et de l'hôtellerie en Savoie, et non pas pour les différentes villes et stations en particulier. Au cours d'un grand banquet en l'honneur du haut commissaire au tourisme, plusieurs orateurs ont émis des suggestions fort intéressantes pour l'avenir du tourisme en Savoie. M. Gaston Gérard a demandé aux hôteliers de lutter avec acharnement contre la concurrence étrangère et de faire en sorte de développer le tourisme parmi les classes moyennes. Il a invité tous les délégués à travailler davantage encore au progrès de la première industrie nationale qu'est le tourisme en France.

Questions professionnelles

Vacances payées. — Plusieurs cantons élaborent présentement des projets de lois sur la protection des salariés non soumis à la loi fédérale sur les fabriques. Citons entre autres Bâle-Ville, Vaud et Genève, dont les projets prévoient l'obligation pour l'employeur d'accorder un minimum variable de vacances payées à son personnel. Mais on s'est posé la question de savoir si cette obligation pouvait être imposée aux patrons par une loi cantonale, du moment que les congés payés sont un élément du contrat de travail, lequel est déjà régi lui-même, sur le terrain fédéral, par le code des obligations? Le gouvernement de Bâle-Ville a consulté à ce sujet plusieurs juristes de marque, ainsi que le Département fédéral de justice et police. D'une façon générale, les autorités consultées sont d'accord pour estimer que les cantons sont en droit d'obliger les employeurs à accorder des vacances à leur personnel. Par contre, cette compétence est beaucoup plus douteuse pour ce qui concerne l'octroi de vacances payées. Le Département fédéral de justice et police, dans son mémoire-réponse au gouvernement bâlois, a considéré que la légalité de cette dernière obligation n'était pas clairement établie.

Informations économiques

Les chemins de fer rhétiques ont réalisé durant l'exercice 1929 un bénéfice net de 608,357 francs, au lieu de 606,760 fr. l'année précédente. Le dividende est de 3,61%, contre 3,5% pour l'exercice 1928.

Montreux-Glion. — L'assemblée des actionnaires a approuvé les comptes de 1929, dont le solde actif de profits et pertes s'élève à 105,019 fr. 01, ainsi réparti: 20,000 fr. à un amortissement sur l'hôtel, 20,000 fr. à un amortissement sur le mobilier de l'hôtel, 20,000 fr. au fonds de réserve, 20,000 fr. au compte d'attente batterie et 25,019 fr. 01 au report à compte nouveau.

Hôtel Mirabeau, Lausanne. — L'assemblée générale annuelle des actionnaires de l'hôtel Mirabeau, qui a eu lieu le 16 juin, a approuvé à l'unanimité le rapport et les comptes pour l'exercice 1929, présentés par le conseil d'administration. Elle a donné décharge aux administrateurs et aux contrôleurs et approuvé la répartition proposée du solde disponible du compte de profits et pertes. Un dividende de 7% est alloué aux actions privilégiées et de 7% également aux actions ordinaires, comme pour l'année 1928.

La récolte des fruits en Valais, que l'on espérait abondante cette année après la superbe floraison, se trouve maintenant partiellement compromise par des parasites minuscules qui s'attaquent aux feuilles. Les cerisiers et les pêchers ont particulièrement souffert. Les pommiers, les pruniers, les poiriers et les cognassiers, sans être atteints aussi gravement, ne sont pas néanmoins indemnes. C'est un gros déficit en perspective pour l'agriculture valaisanne. Les abricots par contre ont été épargnés et cette récolte s'annonce abondante.

Le chemin de fer de Loèche-les-Bains a laissé en 1929 un boni de 27,035 fr. 74, au lieu de 20,584 fr. 17 en 1928, avec un total de recettes de 124,251 fr. 06. Y compris la branche énergie et le produit des valeurs et créances, le total des recettes de profits et pertes atteint 269,217 fr. 95. Le service des dettes courantes exige 148,500 fr., les allocations à divers fonds 98,823 fr. et les amortissements 20,870 francs. Le solde de 11,021 fr. 93 est reporté à nouveau. Le développement des sports d'hiver et l'augmentation du nombre des baigneurs influent favorablement sur les recettes, qui se sont fortement accrues en 1928 et 1929.

Saint-Cergue. — Le compte de profits et pertes de la S. A. du Grand Hôtel de l'Observatoire et Hôtel Auberson à St-Cergue accuse un solde actif de 29,037 fr. 91, dont le conseil d'administration propose la répartition suivante: 22,408 fr. 50 à l'amortissement des immeubles, 5,000 fr. à l'amortissement du mobilier, 1629 fr. 41 au report à compte nouveau. L'exploitation des hôtels a laissé un excédent de recettes de

144,883 fr. 88. Le service des intérêts et emprunts exige 60,881 fr. 03, les impôts 1703 fr. 05, l'entretien des immeubles et du mobilier 54,289 fr. 15. Les immeubles figurent au bilan pour fr. 1,262,488,50, le mobilier pour 235,000 fr. et les emprunts hypothécaires pour 134,812 fr. 09.

Les appellations des fromages. — En juin a eu lieu à Rome, à l'Institut international d'agriculture, une conférence qui s'est occupée notamment des dénominations d'origine et des appellations des fromages. En ce qui concerne les fromages d'Emmental et de Gruyère, les appellations d'origine sont maintenant acquises à ces produits. Pour le Gruyère en particulier, un accord a été préparé par les deux rapporteurs français et suisse, selon lequel les intérêts des fabricants suisses de fromage de Gruyère seront entièrement sauvegardés. La convention internationale pour la protection des dénominations des fromages a déjà été signée par douze Etats et l'on attend sous peu l'adhésion d'autres pays importants. L'hôtellerie est directement intéressée à la protection officielle des appellations des fromages, aussi bien à celle des fromages spéciaux étrangers qu'à celle des fromages suisses.

Les recettes du jeu dans les kursaals. — La réponse à une «petite question» de M. Schmutz, conseiller national, relative à l'utilisation du quart du produit brut des recettes des jeux, qui doit servir à secourir les victimes de catastrophes naturelles ou à l'établissement de services publics, a permis de communiquer pour la première fois des chiffres exacts sur les bénéfices du jeu dans les kursaals (et non pas des «maisons de jeux», comme certains journaux affectent de l'écrire). D'après le *Bund*, le quart des recettes dans les kursaals de Lucerne, Interlaken, Lugano, Montreux, Berne, Baden, Thonon, Brunnen et Engelberg s'élève à 191,931 fr. 60. En première ligne vient Lucerne avec 49,133 fr., suivi d'Interlaken avec 48,000 fr., de Lugano avec 28,780 fr., de Montreux avec 22,356 fr., de Berne avec 21,946 francs et de Baden avec 12,987 francs. Le produit brut général de 1929 s'élève à environ 800,000 francs.

Le prix de la vie. — L'indice du coût de la vie (prix de détail), établi par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, était à 158 à la fin de mai 1930, contre 158 également à la fin d'avril et 160 à la fin de mai 1929. Certaines denrées alimentaires ont subi de nouvelles baisses et les combustibles leur baisse saisonnière habituelle, mais ces changements ont été contrebalancés par une hausse des loyers. L'indice spécial du coût de l'alimentation marquait 159, contre 152 à fin avril et 154 à fin mai de l'année dernière. — L'indice suisse des prix de gros établi par le même office était à fin mai à 89,3 par rapport à 100 en 1928-29 et à 128,1 par rapport à 100 en juillet 1914. Il y a une baisse de 1,1% par rapport au mois précédent et de 8% comparativement à mai 1929. Tous les groupes s'inscrivent en baisse, sauf les denrées alimentaires de provenance animale et les matériaux de construction. La baisse a été particulièrement marquée sur les fourrages et les denrées alimentaires de provenance végétale.

Grands vins mousseux



PERNOD

ZIKA Zürich, Dégustation Stand No. 1790

Merke: Messerli für Mineralwasser und Hotelbedarf

weil leistungsfähig

J. F. MESSERLI A. G.

Interlaken Tel. 63 Bern Bw. 38.50

Langjähriger Küchenchef, welcher bereits während sechs Jahren die wirtschaftliche Leitung einer grösseren Kuranstalt u. während acht Jahren grossen Restaurantsbetrieb mit bestem Erfolg inne hatte, sucht Stelle als

Warenkontrollleur

oder ähnlichen Vertrauensposten in Grosshotel oder Anstalt auf Herbst oder Frühjahr. Zeugnisse und Ref. zu Diensten. Gell. Offerten unter Chiffre D 2116 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Rohrmöbel



von **Guenin-Hüni & Cie.**
Rohrmöbelfabrik
Kirchberg (Kt. Bern)
Inval in Brugg (Aargau)
Gegründet 1884. Kataloge

Zu vermieten ev. zu verkaufen, Zürich Ausserquartier ein

Gross-Speise-Restaurant

mit etwas Hotelzimmer, reichl. Inventar, im Mietzins inbegriffen. Nur erstklassige Fachleute kommen in Frage. Nötiges Kapital für Mieter Fr. 10-15000.—, Antritt nach Obereinkunft. Off. unter Chiffre Z F 1715 befördert Rudolf Mosse A. G., Zürich.

FIAT

7plätziges Landulet, 6 Cyl., Modell 1924, in tadellosem Zustande, bestens geeignet als Hotel- u. Mietwagen. Preise von Fr. 3800.— zu verkaufen. Fiat Automobile Handels A. G. für die Schweiz, Zürich, Utoquai 47.

Sehr günstige Gelegenheit

für Hotels und Wäschereien.

1 Waschmaschine,
1 Stärkemaschine, 2 Auswindmaschinen,
1 Keagenmaschine

Bei sofortiger Wegnahme werden diese Maschinen billig verkauft.

Gotthard Schneider, Luzern
Eisen und Metalle
Telephon 19.76 Sentimattstrasse 15

EIER

Suche Hotels und Pensionen als Abnehmer von erstklassigen, stets frischen prima Landeieren. Verlangen Sie bitte Preisliste bei **Ernst Fontana, Giffers (Kt. Frib.).**

Musikschrank

mit Radioempfang und Grammophonplatten-Verstärkung. Ganz einfache Bedienung. Für grössere Räume geeignet. Zum billigen Reklamepreis von Frs. 1200.—

Musikhaus Beutler
Konolfingen-Stalden
Tel. 115

Wegen Krankheitsfall ist in **Wetzikon** eine grosse **PENSION**, 50 Betten, über Fr. 60'000 Umsatz, günstig u. billig f. sofort

zu verkaufen
Anz. Fr. 25'000. Nur rasch-entschlossene Bew. wollen sich melden unter Chiffre **G G 2121** an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Grand Café

à vendre à Lausanne sur grand bâtiment de rapport avec grand café, plusieurs magasins et appartement. Entree Case 12832 Lausanne.

Inserieren bringt Gewinn!



Ob Grossfacaden-, Villen- oder Chalet-Stil

Holzrollladen

gehören zu jedem bessern Hotel. Nicht nur ein Neubauten, sondern auch an schon längst bestehenden, werden Holzrollladen in grosser Zahl unsere beliebten, autom. Rolljalousien anbringen und gestalten so den ganzen Eindruck freundlicher und moderner Verlangen Sie Prospekte und Preise direkt von der Fabrik

HARTMANN & Co.
BIEL-BIENNE

Fritturepapiere
Spitzenpapiere
Papierservietten
Serviettentaschen

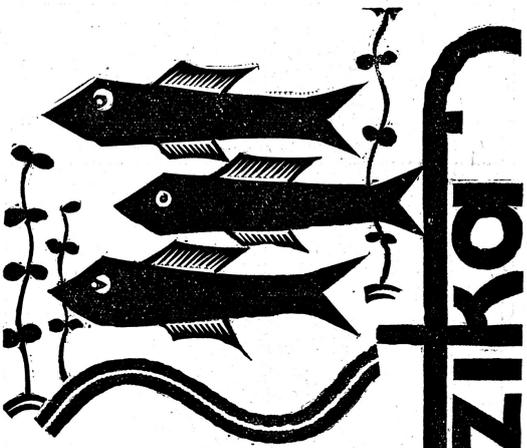
Challampoux, Zahnstocher
Champagner Quirt:
„The Mossers“



Fritz Danuser & Co.
Zürich 6
Neue Beckenhofstr. 47

Chef de réception - Directeur

27 J. alt, in fester jährlicher Sommerstellung in internation. grossem Hause sucht für Wintersaison geeigneten Posten. Gell. Offerten unter Chiffre **D R 2117** an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



im fischrestaurant der zika liegt ein neuartiger bodenbelag, welcher die annehmlichkeit des parketts mit den vorzügen des linoleums verbindet. Dieser original „SUBERIT“-belag ist nur durch uns als der generalvertriebsstelle für die schweiz zu beziehen. Kostenberechnungen bereitwillig.

meyer - müller

zürich und bern stampfenbachstr. 6

Englische Sprachschule

Das beste Institut in London für Hotelangestellte. Besch. zur Erlernung der engl. Sprache. Preis 8.30 für 10 wöchentl. Kurs mit voller Pension, Einzelzimmer mit fliess. Kalt- und Warmwasser und Zentralheizung. Unterr. nur durch erstkl. engl. Sprachl.

Mansfield School of Languages, 6, Nicoll Road, London N. W. 10.

Le prix des vins suisses. — M. le conseiller national Rochaix (Genève) lui ayant posé une question au sujet des prix du vin dans les buffets de gares et les cantines militaires, le Conseil fédéral, dans sa réponse, est arrivé à la conclusion suivante: « Vu les conditions différentes dans lesquelles se trouvent les buffets de gares et les cantines militaires, étant données d'autre part la diversité des sortes et des qualités de vins, l'inégalité des frais d'exploitation et les prétentions très variées des consommateurs, il n'est pas possible de prescrire des prix uniformes. Le soin de veiller sur les prix doit être laissé principalement aux autorités directement intéressées, avec lesquelles les tenanciers de buffets et de cantines militaires doivent se mettre en contact. Le Conseil fédéral compte toutefois que les prix de détail des vins suisses seront adaptés sans retard à la forte baisse subie par les vins de la dernière récolte. Cette invitation ne s'adresse pas seulement aux tenanciers d'établissements dont l'exploitation relève de la Confédération, mais aussi aux autres cafetiers. »

Nouvelles diverses

Le Conseil fédéral et la ZIKA. — Le Conseil fédéral a fait à la commission d'art culinaire de la ZIKA un don de 3.000 francs, comme prix d'honneur, afin d'accorder des récompenses aux concurrents de la division de l'art culinaire.

A la Journée italienne de la ZIKA, on a compté plus d'une centaine de visiteurs venus d'Italie, parmi lesquels le professeur Marescalchi, sous-secrétaire d'Etat au ministère italien de l'agriculture, M. Lantini, président de la Confédération nationale fasciste du commerce et membre du parlement, ainsi que MM. Marchi, ministre d'Italie à Berne, Bianchi, consul général d'Italie à Zurich, Bianca, président de la Chambre italienne de commerce en Suisse, etc. Les invités ont été reçus par M. Hafner, conseiller d'Etat, représentant le Conseil fédéral, le gouvernement zurichois et la municipalité de Zurich, et par M. Kracht, président du comité d'organisation de l'exposition.

La Journée anglaise à la ZIKA, organisée par la Chambre de commerce britannique en Suisse et à laquelle ont participé entre autres un certain nombre d'hôteliers anglais, a été ouverte par une grande réception. M. L.-E. Keyser, consul général de Grande-Bretagne à Zurich, représentait le ministre de Grande-Bretagne à Berne. On remarquait en outre MM. Galland, consul britannique à Lausanne, White, vice-consul britannique à Zurich, Montag, consul suisse à Liverpool, Easton, de la Chambre de commerce anglaise à Genève, Briscoe, de la Chambre de commerce anglaise à Zurich et d'autres représentants influents des relations commerciales anglo-suisse.

La Suisse à Liège. — Le pavillon suisse à l'Exposition internationale de Liège, tout éblouissant de vitraux formant diorama, est dominé

par de grands drapeaux rouges à croix blanche. La section touristique, organisée par l'Office national suisse du tourisme, comprend notamment trois gigantesques agrandissements photographiques dont les ciels sont teintés en bleu: panorama du Gornergrat, de 23 mètres sur 5 m. 25, panorama du Jungfraujoch, de 15 m. sur 5 m. 25 et le lac Léman avec la Dent-du-Midi, de mêmes dimensions que le précédent. L'effet obtenu par ces magnifiques paysages est saisissant. Les autres attractions, l'horlogerie notamment, sont de premier ordre. Aussi le pavillon suisse est-il un des plus visités de l'exposition. On y trouve un bureau de renseignements touristiques dirigé par un fonctionnaire de l'Office suisse du tourisme.

La Fête des fleurs de Genève, célébrée les 21 et 22 juin, a eu sous tous les rapports un éclatant succès. L'idée de commémorer spécialement le centenaire du romantisme et de reproduire les costumes de 1830 n'a pas peu contribué, avec le beau temps, à ce magnifique résultat. Personne ne s'attend à trouver ici un compte rendu détaillé de ces journées; nous nous bornerons à quelques considérations d'ordre touristique. On vit réellement, comme le dit *La Suisse*, la « foule » accourir à Genève. En automobiles, en chemins de fer, en bateaux, les visiteurs affluèrent de partout. Il n'est pas exagéré d'affirmer que plus de 50.000 curieux ont passé à Genève en ces deux journées. On évalue approximativement à 8.000 le nombre des automobiles qui sont entrées dans le canton de Genève, à l'occasion de la Fête des fleurs, par les différents postes de la frontière et de l'intérieur de la Suisse. Pour le retour des spectateurs, les trains pour Zurich, Bâle, Sion, Bienne ont dû être doublés, sans compter les trains spéciaux de rentiers. Deux compagnies cinématographiques, l'Office suisse de Lausanne et Pathé, ont enregistré toutes les phases du corso et immédiatement Pathé a envoyé en Angleterre et en Amérique les bandes qui passeront aux actualités sonores. Il ne faut pas oublier non plus la réclame faite par les comptes rendus de journaux. Au banquet offert à la presse par le comité de l'Association des intérêts de Genève, il n'y avait pas moins de 130 convives; cela représente un nombre respectable d'articles constituant une véritable propagande touristique. — Notons en terminant que le Syndicat des hôteliers de Genève a obtenu un premier prix de 1200 francs avec félicitations du jury pour sa voiture de maîtres à deux chevaux: « Bouquet 1830 ».

Trafic et Tourisme

Un Bureau autrichien de renseignements à Zurich. — L'Office du tourisme pour Vienne et la Basse-Autriche vient de fonder à Zurich un Bureau de renseignements, qui fournit gratuitement au public des informations relatives aux voyages à Vienne et tous les prospectus pouvant l'intéresser à cet effet. Pour les demandes de renseignements par lettre, s'adresser au vice-président de la Chambre de commerce autrichienne en Suisse, à Zurich.

Publications touristiques. — On peut se procurer à l'Office national suisse du tourisme, à Zurich et Lausanne, la liste des instituts privés et pensionnats de la Suisse, la liste des facilités accordées par les entreprises de transports pendant la saison d'été 1930, le tableau des tarifs des chemins de fer de montagne et touristiques suisses, le tableau des services des postes alpêtres suisses pour l'été 1930, le tableau des correspondances ferroviaires internationales pour l'été 1930 (édité par le service de publicité des C. F. F.) et la brochure sur le golf en Suisse.

Une mise au point. — Un quotidien lausannois ayant publié un article disant notamment qu'en 1929 on avait délivré en Italie seulement 1500 passeports pour voyages de plaisir ou de convalescence, le consul d'Italie à Lausanne déclare que, selon des statistiques absolument précises, durant l'année 1929, les questures royales italiennes ont délivré 263.006 passeports, dont 130.633 pour motif de travail à l'étranger et 132.373 pour d'autres motifs. Dans ce dernier chiffre n'est pas compris le nombre des passeports délivrés par les inspectats d'émigration, ni celui des passeports diplomatiques et des passeports délivrés pour le service royal.

Pour la Coupe des nations. — Les préparatifs du grand Tournoi international de football pour la Coupe des nations, qui se disputera à Genève du 28 juin au 6 juillet, suscitent dans la plus grande partie de l'Europe un intérêt considérable. Il est évident que chaque équipe nationale champion de son pays sera accompagnée de nombreux amateurs du sport, qui profiteront de cette occasion pour faire des excursions en Suisse ou dans la région de Genève. C'est ainsi que la Compagnie des wagons-lits et l'Auto ont organisé un voyage collectif avec départ de Paris le 27 juin. Outre l'assistance à tous les matches, le programme comporte des excursions en autocars à Lausanne, à Anney et à la Faucille et en bateau à Nyon. Le retour à Paris s'effectuera le 7 juillet. D'autre part, la publication des comptes rendus des matches dans une foule de journaux européens constituera une propagande de grande valeur en faveur de Genève.

La nouvelle route de Gandria, pour laquelle la Confédération versera un subside de 1.295.000 francs, soit le 50% des frais de construction, commencera près du plus bas des contours formés par la route du Monte Brè et rejoindra à la frontière le réseau routier italien. La chaussée aura une largeur de six mètres. La route projetée favorisera considérablement le tourisme; elle permettra aux automobilistes partant de Lugano de se diriger directement vers le lac de Côme, vers les Splügen, la Maloja, l'Engadine ou la Valtelline, ou de suivre les itinéraires inverses dans le cadre de paysages admirables. Grâce à la solution adoptée après des années de discussions, le piéton et l'ami de la nature pourront continuer à suivre le sentier des bords du lac, qui gardera tout son charme idyllique. On croit que les travaux pourront commencer dès l'année prochaine, après entente avec l'Italie au sujet du raccordement.

Photographies touristiques. — Le Touring-club de France, avec l'autorisation du ministre de l'instruction publique, a décidé pour 1930

l'organisation d'un grand concours de photographies touristiques, ouvert aux élèves de tous les lycées et collèges de France. Le but du concours est de donner aux jeunes gens et aux jeunes filles le goût du tourisme et de les encourager à reproduire par la photographie les sites et les monuments qui les auront frappés. Les envois seront jugés au triple point de vue de l'intérêt documentaire, touristique et photographique. On tiendra plus spécialement compte des photographies de monuments, de sites ou de paysages peu connus. Les épreuves ne devront pas avoir participé à un autre concours. Les prix atteignent déjà plus de 50.000 fr. et cette somme s'augmentera encore. Le Touring-club de France fournit 10.000 fr. et le reste provient des industriels et des négociants de la photographie. Le concours est ouvert du 1er juin au 31 décembre 1930.

Pour se rendre en France. — Le service de publicité des C. F. F. nous prie de publier la note suivante: « Pour vous rendre en France, munissez-vous d'argent français. En effet, on attire notre attention sur les difficultés qu'éprouvent à leur entrée en France, pour le règlement des taxes et droits de douane afférents aux marchandises qu'ils y importent, les voyageurs des trains visités en cours de route. Ces taxes doivent être acquittées en monnaie française aux vérificateurs des douanes qui précèdent à la visite dans le train même. Les voyageurs qui ne disposent pas d'argent français se voient donc l'obligation, soit de faire acheter les produits passibles des droits sous le régime du transit international, soit de les laisser en dépôt entre les mains des agents douaniers afin de les reprendre ultérieurement. Les exigences des organes douaniers français paraissent de nature à créer des embarras aux voyageurs utilisant les services directs entre notre pays et la France; il est donc désirable que ces embarras soient prévenus. »

Agences de voyages et de publicité

Liste des hôtels de la Suisse (Schweizer Hotel-Register). — Au début de l'année courante (Nos 3 et 4 de la *Revue suisse des hôtels*), nous avons dû déconseiller de participer à cette entreprise en se faisant inscrire dans la liste projetée. Notre principal motif était le peu de confiance que nous inspirait l'éditeur A. Leuthardt, à Buchs (St-Gall), qui n'avait pas même en Suisse un domicile fixe. En complément de nos mises en garde primitives, nous pouvons ajouter aujourd'hui que cet « éditeur » Leuthardt se trouve en prison préventive, sous l'inculpation d'escroquerie au détriment de personnes qui lui avaient versé une caution. Nous tenions à faire connaître ce « détail » à nos lecteurs.



COGNAC MARTELL

Gegründet im Jahre 1715



General-Vertretung für die Schweiz:

Ered. Navazza Genf

Verlangen Sie überall die Reise-FLASCHE MARTELL ***

Berücksichtigt die Hotel-Revue-Inserenten!

Grand Hôtel à Matadi

(CONGO BELGE)

Le CREDIT FONCIER AFRICAÏN offre en location vaste hôtel récemment construit à Matadi, port d'entrée du Congo Belge. Ascenseurs, éclairage électrique, eau courante. 32 chambres, toutes avec salle de bain, ce nombre pouvant être porté à 47. Au 5ème étage terrasse de 1010 m². Restaurant, bar, pergola. Adresser offres 39, rue du Commerce, Bruxelles.

Bei Bedarf von
Hotel-papieren
verlangen Sie Offerte bei
Maison WAP
Lausanne
wo man Sie prompt und zuverlässig bedient.



APERITIF
Bürgermeisterli

La Salle

à vendre pour cause de départ, superbe voiture La Salle, conduite intérieure avec ciel ouvert, ayant roulé 7000 km. S'adresser sous P 487-6 L à Publicitas, Lausanne.

Putztücher
konkurrenzlos
H. SPRING
Postfach - THUN

National-Kassen (occ.)

verkauft mit aller Garantie. Reparaturen schnell u. zuverlässig. Eigene Papierschnitzerei für Kassentellen. Retournement der Holzkerzen bei Rollenbestellung. M. SING, Kirschstrasse 15, Zürich. Telefon Limmat 4512.

OCCASION

Thermo-Boiler

(400 Liter)
250 Volt, 5000 Watt incl. automatischem Schalter preiswürdig zu verkaufen.

W. GRIMM & Co., mech. Werkst., St. Gallen O / Tel. 1065

Prüfliche alte Ansicht der ganzen Schweiz. Trachten, alte und andere Stiche. Billig. A. Wieland, Kunsthandl., Zürich, Paulstrasse 7, Auswahlsendungen auf Wunsch.

Car Alpin Omnibus

à vendre, livrable immédiatement. 15-18 places, sur long chassis. Chevrolet neuf, 6 cylindres. S'adresser sous P 487-5 L à Publicitas, Lausanne.

Tessin

(Kurort) an prima Lage, modernst eingerichtete

Hotel
mit Rest. und Nebengebäude, 40 Betten, Garten preiswert zu verkaufen. Auskunft Frau Dr. Ausdauer, Schindelbühlstr. 9, Telefon Hottingen 62.53.

Pension

am Vierwaldstättersee bei Luzern als Gelegenheit
zu verkaufen
Kaufpreis Fr. 105.000
Anzahlung „ 35.000
Auskunft: Publicitas Nr. 1359, Luzern.

Confitüren Steinebunn (THURGAU.) sind billig und bester Qualität

Erdbeeren-Konfitüre	in 25 kg Eimer	à Fr. 1.55 per kg
Himbeer mit Joh'beer	„ „ „ „	1.30 „
Kirschen	„ „ „ „	1.38 „
Zwetschgen	„ „ „ „	0.93 „
Himbeer mit Joh'beer Gelee	„ „ „ „	1.15 „

Himbeer Sirup aus reinem Waldhimbeer-Muttersaft Fr. 1.40 per Kg. netto

Jeune homme

très débrouillard, connaissant un peu le service et parlant français, cherche d'utile place dans grand hôtel comme portier ou lifter. S'adr. à Hub. Matre, St. Coopérative Grandfontaine (J. B.).

Gesucht auf 10. Juli junger, tüchtiger
Alleinkoch
in gutes Passantenhotel Berneroberrand. Gehalt nach Übereinkunft. Off. m. Altersangaben u. Zeugnisabschr. an Hotel Simmental, Zweisimmen.

GELEGENHEIT FÜR HOTELIERS!

ZKA-TEPPICHE

Die Moquette-Spannteppiche von deutschen u. vom französischen Restaurant werden ganz oder partiellweise zu sehr billigen Preisen verkauft. Interessenten wollen sich ge'l. bis spätestens 28. Juni wenden an

Schuster & Co., Zürich
Bahnhofstrasse 18

Offene Stellen - Emplois vacants

Für **Offene Stellen** Mitglieder Nichtmitglieder
bis zu 4 Inserate Spesen extra Mit Unter Chiffre
werden berechnet berechnet Adresse Schweiz Ausland
Erstmalige Insertion Fr. 3.— Fr. 4.— Fr. 5.— Fr. 6.—
Jede ununterbrochene
Wiederholung Fr. 2.— Fr. 3.— Fr. 4.— Fr. 4.50
Mehrzellen werden pro Insertion mit je 50 Cts. Zuschlag be-
rechnet. Begrünnungen werden nicht versandt.

Offerten auf nachstehende Chiffre-Insertate
sind zu adressieren an

Hotel-Revue Basel

- A**ide de cuisine für spätestens Ende Juni gesucht. Offerten an Hotel Victoria, Brig (Wallis). Chiffre 1453
- A**ide de cuisine connaissant toutes les parties est demandé. Faire offres détaillées avec certificats, prétentions de salaire et âge à case postale 90, Montreux. (1470)
- A**ide de ménage. On demande aide de ménage. Incluant ménage et présentations à Mme Descombes-Ribaux, tél. 23, Bevaix (Neuchâtel). Chiffre 1473
- A**lleinkoch, tüchtig, jung, nach Genf in Pension von 25 bis 30 Pers. A. gesucht. Täglich. Fr. 500.—. Jahrestelle. Chiffre 1474
- B**uffetdame. Tüchtige, gewandte Buffetdame, gesetztes Alters, deutsch und französisch sprechend, in Restauration II. Kl. gesucht. Eintritt baldmöglichst. Offerten mit Bild und Angabe des Alters und des Saläranspruches an Bahnhofbuffet Winterthur. (1472)
- B**ureauvolontär, 17- bis 19jähriger, gesucht. Gute Ausbildungsmöglichkeit für Hotelchef. Offerten mit Zeugnissen und Foto. Chiffre 1464
- B**ureauvolontär mit sprachkenntnissen zu sofortigem Eintritt gesucht. Grand Hôtel du Lac, Vevey. (1471)
- C**hauffeur à Aide Gouvernante d'Office, Lingerie-mädchen zum Mangen für Hotel I. Rang der französischen Schweiz, Zeugnissen mit Bild einzuweisen an Chiffre 1844
- C**hauffeur zu sofortigem Eintritt für Hotel 100 Betten, Berner Oberland, tüchtige Ecomante und Lingerie-Gouvernante, 1 Obersaaltochter, 1 Conducteur, sprachkundig, 1 Kochvolontär. Offerten mit Photo und Zeugnissen unter Chiffre 1462
- C**hauffeur in grossen Restaurantsbetrieb I Gouvernante, 1 Kiosk-Kassiererin. Offerten mit Zeugnissen, Bild und Gehaltsansprüchen sub. Chiffre 1463
- C**hauffeur in kl. Passantenhotel eine einfache, selbständige Saal-Hausbursche, Beides Jahrestellen. Off. mit Zeugnissen und Photo an die Schweiz. Hotel-Revue unter Chiffre 1474
- C**hauffeur in ein Lausanneer Restaurant zu sofortigem Eintritt. Jahrestellen, 1 Küchen-Commis, 1 Köchin, 1 Küchenbursche. Offerten unter Chiffre M. 9042 an ein Publicitas, Lausanne. (336)
- F**eldmeister, gesucht in grosses Hotel im Engadin, ev. Jahresstelle, ein tüchtiger Kellermeister. Offerten mit Zeugnissen und Photo an Chiffre 1469
- K**ellner-Volontär, junger, nicht über 18 Jahre alt, deutsch, franz. sprechend, für sofortigen Eintritt in erstkl. Hotel der Westschweiz gesucht. Offerten mit Photograph, an Postfach 18017, Neuchâtel-Francois. (1465)
- K**ellner (Commis de rang), junger, gesucht in mittl. Hotel der Zentralschweiz. Muss etwas englisch sprechen. Hotel Wagner, Luzern. (1479)
- L**ingerie. Gesucht in Jahrestelle tüchtige Bigierin, starkes Oberland, für Junges. Offerten unter Chiffre 1478
- L**ingerieportier, jüngerer, nüchternere, deutsch und franz. sprechend, auf 1. Juli in Jahrestelle gesucht nach der Westschweiz. Offerten unter Chiffre 1466
- O**n demande dans établissement thermal de la Suisse romande: une fille de salle (débutante), une femme de chambre, une baigneuse, une fille d'office. Entrée immédiate. Adresser offres aux bureaux de la Suisse romande. Chiffre 1458
- O**n cherche, pour entre de suite, jeune chef de rang-maitre d'hôtel, un commis débütant pour restaurant, une femme de chambre, pr. Hotel "La Corniche d'or", à Miramir d'Estevé, Alpes maritimes Hotel, Mittl. Luzern. (1475)
- O**n cherche ménage, valet et femme de chambre. Hôtel de passage. Itème ordre. Place à l'année. Hotel Europe. Genève. (1468)
- P**âtissier, erstklassiger, sehr ökonomischer Arbeiter mit guten Zeugnissen nur erster Hälfte, in erstklassiges Hochgebirgs-sanatorium gesucht. Eintritt 1. November. Offerten an Chiffre 1460
- P**âtissier. Mittleres Sanatorium in Arosa sucht per 15. Juli, ev. nach Überwindung, tüchtigen Pâtissier-Aide de cuisine in Jahresstelle. Monatslohn Fr. 150.—. Gehl. Offerten an Alb. Bänder Heilstätte, Arosa. (1481)
- S**erviteur volontaire est demandé par Sanatorium du Mont-Bianco (Léman). Connaissance parfaite de la cuisine. Conditions de travail à convenir. Adresser offres manuscrites avec photo et références. (1458)
- S**erviteurs-débutants, corresp. française-suisse, est demandé par pension petit hôtel, Riviera, Côte d'Azur. Hôtel Mar. (1475)
- S**erviteurs-Pins, Alpes maritimes (France). (1475)

Offerten auf nachfolgende Nummern sind zu adressieren an

Hotel-Bureau Basel

- Nr.**
- 4339 Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
- 4340 Hotelkassier, sofort, Hotel I. Rg., Adoloboden.
- 4341 Kochherltocher, Aide de cuisine, Küchenbursche, sofort, Kurhaus 135 Betten, Zentralschweiz.
- 4342 Saaltochter, franz., engl. sprechend, Saalherltocher, Unterportier, sofort, mittl. Hotel, Berner Oberland.
- 4343 Cuisinière, place à l'année, de suite, hôtél 50 lits, Suisse romande.
- 4344 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Brunn.
- 4345 Kochvolontär (pol. Pâtissier), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz, Aargau.
- 4346 Chef de service, sofort, grosses Hotel, Luzern.
- 4347 Etagenportier, Chasseur, Officebursche, Office-mädchen, Saalangs-Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Kandersteg.
- 4348 2 Saaltochter, sofort, Hotel 100 Betten, Ostschweiz.
- 4349 Saalherltocher, sofort, mittl. Passantenhotel, Grindelwald.
- 4350 II. Aide de cuisine, 1. Juli, mittl. Hotel, Thunsee.
- 4351 Oberkellner, Sauter, sofort, grosses Hotel, Luzern.
- 4352 Zimmermädchen, sofort, Kurhaus 80 Betten, Baselstadt.
- 4353 Kaffee-Angestellten-Köchin, Hotel I. Rg., Beatenberg.
- 4354 Küchenbursche-Casseroier, Chef de service, sprachkundig, sofort, Hotel 50 Betten, Genéve.
- 4355 Küchenchef (allein), sofort, Hotel 50 Betten, franz. Schweiz.
- 4356 Tücht. Glätterin, sofort, mittl. Hotel, Vierwaldstättersee.
- 4357 Aide de cuisine, sofort, Hotel 70 Betten, Berner Oberland.
- 4358 Tüchtiger Aide de cuisine, 1. Juli, Hotel I. Rg., Basel.
- 4359 Etagen-Gouvernante, sprachkundig, Hotel I. Rg., Adoloboden.
- 4360 Jüngerer Lingerie-mädchen, sofort, Hotel 200 Betten, Graubünden.
- 4361 Office-Tellerwäscher, sofort, Hotel I. Rg., Adoloboden.
- 4362 Glätterin, sofort, mittl. Hotel, Adoloboden.
- 4363 Chefkoch oder Köchin, sofort, Gasthof 20 Betten, Aargau.
- 4364 Köch. n. Chef. mit guten Zeugnissen, Fr. 350.— bis 450 monat., n. Überink., Hotel 100 Betten, Graubünden.
- 4365 1. Saaltochter, selbständig, sprachkundig, n. Überink., 1. Juli, Hotel, Luzern.
- 4366 Zimmermädchen, Portier d'étage, Glätterin, n. Überink., n. Überink., Hotel, Luzern.
- 4367 Restaurantkellner, sofort, Hotel I. Rg., Vierwaldstättersee.
- 4368 Bureaufriseur, sofort, Hotel I. Rg., Vierwaldstättersee, Graubünden.
- 4369 Saalherltocher, sofort, Hotel 70 Betten, Vierwaldstättersee.
- 4370 Saaltochter, sprachkundig, Ende Juni, Hotel I. Rg., Zermatt.
- 4371 Glätterin, sofort, Hotel 60 Betten, Thunsee.

- Nr.**
- 4372 Restauranttochter, wenn möglich engl. sprechend, Küchenbursche, Office-mädchen, sofort, Hotel 60 Betten, Zentralschweiz, Brig (Wallis).
- 4373 Deml-Chef, Saalcommis, n. Überink., Hot. I. Rg., St. Moritz.
- 4374 Koch tourant, Fr. 300.— monat., 24- bis 25jährig, Hotel I. Rg., Genf.
- 4375 Jüngerer Saalkellner, franz. sprechend, Ende Juni, mittl. Passantenhotel, franz. Schweiz.
- 4376 2 Zimmermädchen oder bursche, sofort, Hotel 30 Betten, franz. Schweiz.
- 4377 Buffetherltocher, gut präsentierend, Gelegenheit, mixen zu lernen, erstkl. Restaurant, Basel.
- 4378 Kaffeehähn oder Kaffeehöhn, sofort, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4379 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Nahe Interlaken.
- 4380 Saalherltocher, sofort, kl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4381 Obersaaltochter, sofort, mittl. Hotel, St. Moritz.
- 4382 Jüngerer Hausbursche, engl. sprechend, Hausch., franz. sprechend, sofort, Hotel 70 Betten, Thunsee.
- 4383 Saaltochter, Hilfsportier, sofort, mittl. Hotel, Ostschweiz.
- 4384 Saalvolontärin, sofort, Hotel I. Rg., franz. Schweiz.
- 4385 Jüngerer Aide de cuisine, 20. Juli, mittl. Hotel, St. Moritz.
- 4386 Chef-Officier, gesammelter Person, Maschinenbetrieb bewandert, Jahrestelle, grosses Bahnhofhotel, Graubünden.
- 4387 Küchenmädchen, sofort, Hotel 50 Betten, Graubünden.
- 4388 Hausbursche, Casseroier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4389 Glätterin, Köchin, sofort, Hotel I. Rg., Wengen.
- 4390 Chefkoch oder Köchin, Saison Fr. 1000.— bis 1200.—, n. Überink., Hotel 90 Betten, Berner Oberland.
- 4391 Jüngerer Saaltochter, selbständig, Restauranttochter, n. Überink., mittl. Hotel, Samaden.
- 4392 Aide de cuisine, n. Überink., mittl. Hotel, Grindelwald.
- 4393 Küchenmädchen, n. Überink., Hotel 75 Betten, Zentralschweiz.
- 4394 Weissnäherin-Steiferin, n. Überink., Hotel I. Rg., Zürich.
- 4395 Oberkellner, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
- 4396 Jüngerer Stütze der Hausfrau (Volontärin), Kochvolontär, Chef-Officier, engl. sprechend, Restauranttochter, Office-mädchen, sofort, Hotel I. Rg., Wengen.
- 4397 Chef de réception, Sommer- und Winterseason (ev. Jahresstelle), sofort, Hotel I. Rg., Graubünden.
- 4398 Oberkellner, tüchtig, mittlere, 1. Juli, Rg., Wengen.
- 4399 Chef d'étage, ebénéte-poleur, peintre, ayant l'habitude du travail d'hôtel, chauffeur-mécanicien, de suite, hôtél 200 lits, Lausanne.
- 4400 2 Saalherltocher, deutsch, franz. sprechend, 1. Juli und 1. August, Hotel I. Rg., Lugano.
- 4401 Aide de cuisine, Chef de rang, sofort, mittl. Hotel, Montreux.
- 4402 Commis-Pâtissier, Glätterin, sofort, Hotel I. Rg., Vierwaldstättersee.
- 4403 Chef d'étage, alle, de suite, hôtél 1er ordre, Suisse romande.
- 4404 Köchin oder Chefkoch, sofort, Hotel 40 Betten, Zentralschweiz.
- 4405 Aide de cuisine, Office-mädchen, sofort, mittl. Hotel, Grindelwald.
- 4406 Etagenportier, Zimmermädchen, sofort, Hotel I. Rg., Interlaken.
- 4407 Jüngerer, Aide de cuisine, Hotel 100 Betten, Genéve.
- 4408 Chefkoch, Fr. 300.—, sofort, kl. Hotel, Wengen.
- 4409 Saalherltocher, Lingerie-mädchen, sofort, Hotel 90 Betten, Berner Oberland.
- 4410 2 Saalherltocher, Saaltochter, sofort, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4411 Office-mädchen, sofort, Hotel I. Rg., Basel.
- 4412 Etagen-Gouvernante, sofort, Hotel I. Rg., Graubünden.
- 4413 Saalherltocher, 2 Saaltochter, sofort, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4414 Jüngerer tüchtige Restauranttochter, Saaltochter, sofort, Hotel I. Rg., Kt. Bern.
- 4415 Sekretär, für Journal, Kasse und Réception, deutsch, engl., sprechend, sofort, mittl. Hotel, St. Moritz.
- 4416 Chef de cuisine, Fr. 40.— monatlich, sofort, Jahrestelle, Hotel 80 Betten, Wallis.
- 4417 Jüngerer oder tüchtige selbständige Lingerie, sofort, mittl. Hotel, Luzern.
- 4418 Ecomante-Gouvernante, sofr., grösseres Kurhaus, Kt. Bern, Küchenchef, Köchin n. Chef, n. Überink., mittl. Hotel, Thunsee.
- 4419 Office-mädchen, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
- 4420 Obersaaltochter, engl. sprechend, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 4421 Obersaaltochter, sprachkundig, Jahrestelle, sofort, mittl. Sanatorium, Graubünden.
- 4422 Saalherltocher, sofort, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 4423 Ecomante-Gouvernante (ev. Anfängerin), Kenntnisse im Kochen erwünscht, Etagenportier, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 4424 Aide de cuisine, sofort, mittl. Hotel, Graubünden.
- 4425 Saalherltocher, sofort, Hotel 50 Betten, Graubünden.
- 4426 Bonne für Küche, sofort, Hotel 50 Betten, Jahrestelle, Genéve.
- 4427 Tüchtiger Nachtportier, sofort, Hotel I. Rg., Luzern.
- 4428 Köchin, sofort, Hotel 50 Betten, Graubünden.
- 4429 Pâtissier, sofort, Hotel 50 Betten, Graubünden.
- 4430 Gewandter, routinierter Oberkellner, Sauter, sofort, grosses Passantenhotel, Luzern.
- 4431 Küchenchef, Jahrestelle, mittl. Hotel, Lausanne.
- 4432 Aide de cuisine, sofort, mittl. Hotel, Brunn.
- 4433 Zimmermädchen, Saaltochter, sofort, mittl. Hotel, Vierwaldstättersee.
- 4434 Zimmermädchen, sofort, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
- 4435 Chefkoch oder Köchin, pâtissierkundig, Fr. 350.— monatlich, Hotel 40 Betten, Graubünden.
- 4436 Hausbursche, Lingerie-Anfängerin, sofort, kl. Passantenhotel, Ostschweiz, Jahrestellen.
- 4437 Handwäscherin, Zimmermädchen, Saalherltocher, Küchenmädchen, Kaffeehöhn, sofort, mittl. Hotel, Adoloboden.
- 4438 Aide de cuisine, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4439 Nachtportier, sofort, Hotel I. Rg., Lugano.
- 4440 Saalherltocher, sofort, Hotel 40 Betten, Graubünden.
- 4441 Saalherltocher, sofort, kl. Hotel, Wengen.
- 4442 Küchenmädchen, Office-mädchen, Hausmädchen, Kaffeehöhn, sofort, Hotel 60 Betten, Berner Oberland.
- 4443 Sekretär-Journalfriseur, sofort, Hotel I. Rg., Interlaken.
- 4444 Tüchtiger Chef de rang, sofort, Passantenhotel I. Rg., Berner Oberland.
- 4445 Casseroier, Hausmädchen, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 4446 Zimmermädchen tournante, sofort, Hotel I. Rg., Basel.
- 4447 Wascherin, sofort, Hotel 100 Betten, Graubünden.
- 4448 Küchenchef, Fr. 500.—, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4449 Pâtissier, sofort, Hotel 50 Betten, Zentralschweiz.
- 4450 Jüngerer Koch, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.
- 4451 Hausbursche, Serviertochter, Chasseur, Buffetdame, sofort, Grossestrass, Basel.
- 4452 Kuchentüchtler, Küchenbursche, Hotel 30 Betten, franz. Schweiz.
- 4453 1. Saaltochter, deutsch, franz. sprechend, sofort, mittl. Hotel, Arosa.
- 4454 Köchin, Fr. 200.—, sofort, Jahrestelle, Passantenhotel 60 Betten, Aargau.
- 4455 Saalherltocher, engl. sprechend, Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Kandersteg.
- 4456 Chefkochin oder Chefkoch, sofort, Hotel 30 Betten, Thuners.
- 4457 Saaltochter, sofort, grosses Kurhaus, Kt. Bern.
- 4458 Aide de cuisine, sofort, Hotel 60 Betten, Thunsee.
- 4459 Saalherltocher, sofort, Hotel 80 Betten, Genéve.
- 4460 Commis de restaurant, sofort, Hotel I. Rg., Luzern.
- 4461 3 Saaltochter, 2 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 4462 Chefkoch, sofort, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
- 4463 Köchin n. Chef, sofort, Hotel 40 Betten, Interlaken.
- 4464 Saaltochter, sofort, Hotel 70 Betten, Zentralschweiz.
- 4465 Stütze der Hausfrau, sofort, Hotel 40 Betten, franz. Schweiz.
- 4466 2 Saal-Restauranttochter, sofort, Kurhaus 60 Betten, Interlaken.
- 4467 Casseroier, sofort, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4468 Aide-Ecom-Gouvernante, sofort, Hotel I. Rg., St. Moritz.
- 4469 Commis de rang, Hotel 50 Betten, Zentralschweiz.
- 4470 Jüngerer Hausbursche, sofort, Hotel 40 Betten, Aargau.
- 4471 Küchenbursche-Casseroier, sofort, grosses Kurhaus, Graub.
- 4472 Hausbursche, Argentier, sofort, mittl. Hotel, Genéve.
- 4473 II. Saaltochter, selbständig, Anf. Juli, Hotel 60 Betten, Luzern.
- 4474 Jüngerer Anfangsköchin, Glätterin, Office-mädchen, sofort, Hotel 60 Betten, Berner Oberland.
- 4475 Küchenbursche, sofort, Hotel 47 Betten, franz. Schweiz.
- 4476 Portier allein, franz. sprechend, sofort, Hotel 50 Betten, Genéve.
- 4477 Saalherltocher, sofort, Hotel I. Rg., Luzern.
- 4478 Saalherltocher, Serviertochter, Chasseur, sofort, erstkl. Restaurant, Basel.
- 4479 Entremetteur-Röissauer, Commis de rang, sofort, Grossestr., Luzern.
- 4480 Kaffee-Angestelltenköchin, sofort, mittl. Hotel, Passantenhotel, Zürich.
- 4481 Bon-souvenir, Saalherltocher, Serviertochter, sofort, mittl. Hotel, Davos.
- 4482 Serviertochter, sofort, mittl. Hotel, Luzern.
- 4483 Zimmermädchen, II. Wäscherin, Kellerbursche, sofort, grosses Bahnhofhotel, Zürich.
- 4484 II. Buffetdame, sofort, Jahrestelle, Hotel 50 Betten, Tessin.
- 4485 Saalherltocher (ohne Bubikopf), sofort, Hotel 50 Betten, Nahe Interlaken.
- 4486 Tüchtiger Aide de cuisine, sofort, Hotel I. Rg., Graub.

- Nr.**
- 4487 Küchen-Ecomante-Gouvernante, Glätterin, sofort, Sommerseason, Hotel 100 Betten, Ostschweiz.
- 4488 Elektriker, Gärtner für Feinsitzplätze, Fremden-glätterin, sofort, Hotel I. Rg., Mürren.
- 4489 Jung. Saaltochter, sofort, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4490 Saalherltocher (evant. Anfängerin), sofort, kleines Hotel, Zwieselimmen.
- 4491 Jung. Chefkoch, Fr. 300.—, sofort, Hotel 35 Betten, Wallis.
- 4492 Saalherltocher, sofort, grosses Passantenhotel, Zürich.
- 4493 Argentier (Maschinenbetrieb), sofort, Hotel I. Rg., Zürich.
- 4494 Chef de rang, sofort, Grossestr., Luzern.
- 4495 Saalherltocher, sofort, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4496 Saucier, sofort, Bahnhofbuffet, franz. Schweiz.
- 4497 Etagenportier, Sauter, Angestelltenkoch, sofort, Hotel I. Rg., Berchthold, Vierwaldstättersee.
- 4498 Wäscherin, sofort, mittl. Hotel, Basel.
- 4499 Küchengevernante, sofort, Grossestr., Graub.
- 4500 Saalherltocher, sofort, grosses Passantenhotel, Zürich.
- 4501 Portier-Hausbursche, Saalherltocher, sofort, Hotel 35 Betten, Berner Oberland.
- 4502 Zimmermädchen, selbständig, sofort, Hotel 35 Betten, Berner Oberland.
- 4503 Zimmermädchen tournante, sofort, Hotel I. Rg., Basel.
- 4504 Hausbursche, Küchenbursche, Küchenmädchen, sofort, kleines Passantenhotel, franz. Schweiz.
- 4505 Obersaaltochter, sofort, Hotel 90 Betten, Graub.
- 4506 Casseroier, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
- 4507 Wascherin, sofort, Saalherltocher, Saaltochter, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4508 Gouvernante für Restaurantbetrieb, Kioskverkäuferin, Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4509 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4510 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4511 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4512 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4513 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4514 Saalherltocher, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4515 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4516 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4517 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4518 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4519 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4520 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4521 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4522 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4523 Saalherltocher, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4524 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4525 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4526 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4527 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4528 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4529 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4530 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4531 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4532 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4533 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4534 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4535 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4536 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4537 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4538 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4539 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4540 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4541 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4542 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4543 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4544 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4545 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4546 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4547 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4548 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4549 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4550 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4551 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4552 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4553 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4554 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4555 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4556 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4557 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4558 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4559 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4560 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4561 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4562 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4563 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4564 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4565 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4566 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4567 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4568 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4569 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4570 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4571 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4572 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4573 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4574 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4575 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4576 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4577 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4578 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4579 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4580 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4581 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4582 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4583 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4584 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4585 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4586 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4587 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4588 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4589 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4590 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4591 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4592 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4593 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4594 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4595 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4596 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4597 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4598 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4599 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4600 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4601 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4602 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4603 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4604 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4605 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4606 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4607 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4608 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4609 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4610 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4611 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4612 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4613 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4614 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4615 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4616 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4617 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4618 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4619 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4620 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4621 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4622 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4623 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4624 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4625 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4626 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4627 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4628 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4629 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4630 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4631 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4632 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4633 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4634 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4635 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4636 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4637 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4638 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4639 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4640 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4641 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4642 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4643 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4644 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4645 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4646 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4647 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4648 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4649 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4650 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4651 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4652 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4653 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4654 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4655 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.
- 4656 Wäscherin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Chefkoch, Saalherltocher, ca. Fr. 1400.—, sofort, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
- 4657 Tüchtiger Aide de cuisine (Sauter), sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.
- 4658 Saaltochter, sofort, grosses Hotel, Klosters.
- 4659 Saalherltocher, sofort, kleines Hotel, Engelberg.
- 4660 Saalherltocher, sofort, mittl. Hotel, Beatenberg.
- 4661 Pâtissier, sofort, mittl. Hotel, Wengen.
- 4662 Thunsee, sprachl. bis jüdisch, Bahnhofbuffet, Graub.
- 4663 Sekretär-Volontär, sofort, mittl. Hotel, Wallis.

Loge, Lift & Omnibus

Bursche, 19jähriger, solider, gut deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Portier oder Chasseur per sofort. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Adr.: Anton Ritz, Liftier, Park-Hotel, Glon sur Montreux. (5)

Bursche, 20jähriger, sucht Stelle als Portier oder Anfangs-Liftier. Eintritt 15. Juli. Saison- oder Jahresstelle. Adr.: Bernh. Martin, postlagernd, Vitznau. (29)

Chauffeur, tüchtiger, nuchterner, mit längerer Fahrpraxis und Kenntnissen der drei Landessprachen, sucht Stelle, Eintritt nach Übereinkunft, auf Luxus- oder Lastwagen in Hotel. Ist jetzt auch in Hotel tätig. In Zeugnis zu Diensten. Chiffre 892

Concierge, Concierge-Conducteur, Schweizer, 37 Jahre, vier Hauptsprachen, tüchtig und gewissenhaft, gut präsentierend, mit In- und Auslandspraxis, sucht passenden Posten. In Referenzen. Chiffre 907

Die Gebühr für Adressänderungen von Abonnenten beträgt 30 Cts. und wird am einfachsten der Mitteilung an die Expedition in Briefmarken beigefügt.

Concierge, 35 Jahre, tüchtig und gewandt, vier Sprachen perfekt, sucht für sofort oder später passenden Posten für Sommer oder Jahresstelle. Offerten erbeten unter P. N., Postfach 27104, Davos-Filiale. (899)

Concierge, vier Hauptsprachen sprechend, 36 Jahre alt, beste Jahresreferenzen, sucht Jahres- oder Winteransstellung als I. oder II. Concierge in Italien per sofort oder auf Herbst. Chiffre 903

Concierge oder Concierge-Conducteur, Berner, 40 Jahre, mit erstklassigen Referenzen, sucht Sommer- und Winteransstellung. Chiffre 21

Conducteur-Liftier, sprachkundig, in Referenzen, sucht Stelle per sofort. Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 947

Conducteur, Portier-Conducteur, 36 Jahre, 4 Hauptsprachen, gerade von England zurückgekehrt, sucht passende Stelle. Chiffre 985

Conducteur-Chauffeur-Portier, 27 Jahre, fachgewandt, guter, sicherer Autofahrer, deutsch, englisch, französisch geläufig sprechend, sucht Stelle zu wechseln. Eintritt ca. 1. Juli. Chiffre 39

Jungfer Mann mit guten Zeugnissen und Sprachkenntnissen sucht Stelle als Etagenportier, Portier-Conducteur oder Portier allein. Chiffre 7

Jüngling, 22 Jahre alt, deutsch, französisch, englisch sprechend, sucht Anstellung als Liftier oder Chasseur per sofort oder nach Übereink. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre 969

Jüngling von 20 Jahren, deutsch und etwas französisch sprechend, sucht Stelle als Anfangschasseur oder Portier in Hotel. Französische Schweiz bevorzugt. Offerten an Max Feiler, Rüschengasse 10, Solothurn. (16)

Jüngling, 20 Jahre, sucht Stelle als Hausbursche oder Portier in Hotel oder Pension. Chiffre 32

Nachportier, nuchterner und zuverlässig, Zeugnisse seit 3 Jahren. In 39. Jahre, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft. Chiffre 950

Nachportier, Schweizer, 45 Jahre alt, sprachkundig, mit guten Zeugnissen, sucht Sommerengagement, eventl. auch als Conducteur oder Altkontrollier. Adr.: Fritz Zuber, bei Pan, Bassini, Zürichstrasse 42, Luzern. (118)

Portier, Junger Mann, 30 Jahre, kürzlich vom Ausland zurück, sucht Stelle als Empfangsportier oder Fremdenführer. Spricht neben den drei Landessprachen vorzüglich englisch. Offerten erbeten unter Chiffre B. M. 2215 an die Rudolf Mosse A. G., Zürich. (482)

Portier, junger, tüchtiger, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 967

Portier, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Offerten unter Chiffre 970

Portier, solider, zuverlässiger, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier allein oder Portier-Conducteur in gutes Hotel. Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre 975

Portier, Sprachkundiger, lediger, präsentabler 45jähriger Mann, der servieren kann, sucht Stelle als Portier (Diener). Offerten unter Chiffre 997

Portier, junger, tüchtiger Mann, 3 Hauptsprachen, prima Referenzen, sucht einträgliche Stelle. Offerten gefl. an Chiffre 26

Divers

Eisbahnmeister, tüchtiger Bursche sucht Stelle als Eisbahnmeister für kommende Wintersaison. Chiffre 30

Elektriker, Selbständiger Elektrikmonteur, 21 Jahre, sucht Stelle als Hotel-Elektriker. Angebote unter Chiffre H 571 K an Publicitas, Kreuzlingen. (387)

Gouvernante, Ancienne propriétaire d'hôtel en Angleterre, parlant couramment français, allemand, anglais, cherche situation comme gouvernante dans hôtel ou maison particulière ou tout autre poste de confiance. Chiffre 38

Junge Tochter, die schon geliebt hat, sucht Stelle in Lingerie oder als Officehelferin. Deutsch und französisch sprechend. Offerten an Anna Graf, Rheinfelde, Dessenhofen. (4)

Tochter, die Saaltheater beendet hat und früher Privatstelen versah, sucht Stelle als Saaltheater oder in Lingerie. Adr.: Therese Wildt, Oberdorf, Wohlen (Aarg.). (974)

Tochter, Junge, 21 Jahre alt, gelehrte Damenschneiderin, mit etwas Hotelpraxis, sucht Stelle als Saaltheater oder Anfangszimmermädchen ins Weisland. Chiffre 35

Keine Briefmarken

werden angenommen für Bezahlung von Abonnements und Inseraten. Alle diesbezüglichen Beträge beliebe man durch **kostenlose Einzahlung auf Postcheckkonto V 85 zu überweisen.**

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cambridge, Danehurst, FOLKESTONE, Angleterre, reçoit dans son home un nombre limité de jeunes gens qui désirent apprendre à fond et rapidement **la langue anglaise**

Situation idéale. Sports, bains de mer, excursions. Recommandé chaleureusement par des hôteliers suisses. 1/2 heure du continent.

Gesucht in II-kl. Hotel der Südschweiz, in Jahresstellung **Chefköchin** jüngere, selbständige. Während der Hochsaison neben Chef. Lohn und Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Lichtbild und Gehaltsansprüchen unter Chiffre F R 2065 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gouvernante de lingerie très capable et recommandée **cherchée**

par hôtel 1er ordre Suisse française. Place à l'année et stable. Faire offres détaillées sous chiffre SE 2103 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

Bilanzsicherer Buchhalter erstklassiger Propagandist und Organisator, versierter Disponent und Kalkulator, sucht Dauerengagement als Kurhausverwalter, Hotelsekretär od. Verkehrs-bureau-Beamter. Gefl. Angebote erbeten unter Chiffre M A 2107 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Direktor bekannte tüchtige Kraft, Anfang 40er J. langjähriger Leiter grosser in- u. ausländischer Hotelbetriebe, **sucht selbständige Dauerposition** in grossem Hotelunternehmen. Gefl. Offerten unter Chiffre RP 2129 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in Klein. Hotel an d. Riviera älterer **Küchenchef** der Einkäufe sowie Führung der Küche allein zu besorgen hat. Dieser Posten wäre für gebildeten Mann, d. nicht streng arbeiten möchte, s. angenehm. Für Arbeitsbewilligung wird gesorgt. Gefl. Off. unter Chiffre FE 2102 an d. Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht eine tüchtige Köchin in Berghotel, Hotel des Alpes, Rigi-Klösterli.

Wenn Sie oder technische Einrichtungen zu kaufen suchen oder zu verkaufen haben, so lassen Sie eine Annonce in der Schweizer Hotel-Revue erscheinen.

Witwe wünscht in Verbindung zu treten mit fachkundigem Herrn, d. sich in der Schweiz oder in der Fremde aufhalten könnte mit Fr. 3-4000 m kleinem modern. Hotel, mit garantierter grosser Zukunft vollen Erfolg zu geben. Serie Off. erbeten unter Chiffre V 63158 X Publicitas, Genf.

BARMAID sucht noch Sommerengagement ev. Halle oder Restaurant. Gefl. Offerten unter Chiffre FZ 2132 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Zu baldigem Eintritt jüngerer, sprachkundiger, im Umgang mit erstklassigen Gästen gewandter **Hotel-Beamter** für **Réception** und **Bureau** gesucht. Gefl. Off. mit Zeugn. Referenzen u. Bild, sowie Gehaltsansprüche und des frühesten Stellenantritts unter Chiffre ZH 2125 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Orchestra (Trio, ev. Piano und Violon) frei für Sommer-Saison, ev. n. d. 1. Monat August. In Referenzen. Offerten an Orchestre Visoni, Parc 9 (Tel. 643) La Chaux-de-Fonds.

Directeur-Gérant est cherché pour nouveau restaurant actuellement en construction à Neuchâtel. Entrée en fonctions septembre 1930. Adresser offres avec références et présentations à l'Etude des notaires Peltier & Hotz à Neuchâtel.

Geschäftstüchtige, sympathische Dame, Ende 30 **sucht Verbindung** mit tüchtigem Küchenchef, seriös, möglichst auch Diätküche beherrschend, mit etwas Kapital zwecks gemeinsamer Übernahme oder Neuerrichtung grosseren Saisonhotels. Vollständige moderne Hotelanlage mit 30 Betten, sowie Silber und Wäsche reichlich vorhanden. Gefl. Offerten unter Chiffre MM 2127 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Im Hotel-Restaurations-Betrieb erfahrene, unabhängige, flott präsentierende Frau mit schönem Erspartem wünscht die **Bekannschaft** eines nur ganz tücht. Hotelfachmannes zu machen zwecks Übernahme eines eigenen Geschäftes oder Direktion. Alter 38-48 Jahre. Nur ganz seriöse ausführliche Offerten mit Bild sende man unter Chiffre MS 2111 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht Grösseres Berghotel sucht zum sofortigen Eintritt für die Sommersaison tüchtige, sprachkundige **Sekretärin-Journalführerin** deutsch, französisch, englisch sprechend, mit dem amerikanischen Kolonnensystem vertraut. Offerten von Anfängerinnen werden nicht berücksichtigt. Ferner deutsch und französisch sprechende

Telephonist mit Eintritt am 1. Juli. Offerten mit Zeugnisausschnitten, Photographie u. unter Angabe des Alters und der Gehaltsansprüche unter Chiffre H O 2078 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

ENGLAND Ecole internationale gégr. 1900 Garantierte durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene. Prima Pension und Familienleben zugesichert. - Prospekte und beste Referenzen durch A. H. Cutler, Principal, Herne Bay (Kent).

Vertrauensposten Von erstklassigem Nervensanatorium (60-70 Personen) wird nach Übereinkunft

Generalgouvernante gesucht als Stütze der Hausfrau und zwar in dauernder Stellung. Selbständige Besorgung der Ressorts Wäscherie, Lingerie, Zimmer u. Office. Gewünscht wird gebildete, tüchtige, zuverlässige und gewandte (Hotelchef) Person gesetzten Alters. Offerten unter Chiffre SH 2042 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Junger deutscher **Hoteldiener** sucht ab 1. oder 15. Okt. 1930 Saison- oder Jahresstellung in der Schweiz. Angebote an Hans Brenner, z. Zt. Grand Hotel «Britannia», Vlissingen (Holland).

Swiss, 35 years of age knowing the english, french, german, Italian and spanish languages, smart appearance, 6 feet 2 inch. high, 15 years overseas practice in only first class houses seeks position as **Chef de réception** for october next. Excellent references. Write to Box 203, Basel 1.

Gesucht CHEF für Juli und August in Berghotel von 100 Betten. Table d'hôte u. etwas Restauration. Offerten und Zeugnisse unter Chiffre JO 2112 an d. Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Hôteliers Directeur suisse d'un hôtel important en hiver à l'étranger, cherche occupation pour l'été. Accepterait second directeur ou remplacement. Ecrire sous chiffre Z. O. 1345 à Rudolf Mosse S. A., Zurich.

Legen Sie Ihrer Offerte eine **Photo-Briefmarken** bei. Vom Dienstgeber sehr erwünscht. Anfertigung nach jeder eingesandten Photographie.

Hergerts PHOTOZENTRALE in Aarau 20 Stück nur Fr. 3.—, 50 Stück nur Fr. 5.50.

GESUCHT Bureau - Lehrstelle für intelligenten Jüngling in Jahresbetrieb od. Sanatorium. Off. erbeten unter Chiffre LA 2100 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Direktor tüchtiger, erfahrener Fachmann, langjähriger Leiter Haus ersten Ranges, mit fach-u. sprachkundiger Frau sucht Stellung. Gefl. Ang. erb. unter Chiffre HR 2105 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Jüngerer Chef de Réception sucht sich auf kommenden Herbst oder Winter zu verändern. Referenzen allererster Häuser des In- u. Auslandes. Gefl. Zuschriften erbeten sub. Chiffre E. G. 2096 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Direktor für ein modern. Familienhotel mit Jahresrestaurant nach **St. Moritz-Dorf** gesucht Es werden nur sprachkundige, im Fach durchaus bewanderte Bewerber, mit ersten Referenzen berücksichtigt. Offerten unter Chiffre F R 2992 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Demandés par hôtel de 1er rang **1 Rôtisseur** et **1 Tournant - cuisinier** Faire offres avec présentations de salaire à l'Hôtel de la Paix, Genève.

Pâtissier erstklassiger, sehr ökonomischer Arbeiter mit guten Zeugnissen nur erster Häuser in erstklassigen Hochgebirgssanatorium **Gesucht** Eintritt 1. Nov. Off. unter Chiffre RW 2104 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Die Wiederholung vervielfacht die Wirkung der Inserate

STUAG SCHWEIZSTUAG-STRASSENBAU-UNTERNEHMUNG

ALPNACH Bahnhofplatz Tel. 7	BERN Laupenstrasse 8 Tel. Bw. 34.33	ZÜRICH Steinwiesstr. 40 Tel. H. 43.81	OLTEN Römerstrasse 14 Tel. 7-88
LAUSANNE Rue d'Etraz 20 Tel. 22.028	BASEL Markthalle Tel. Safran 23.90	CHUR U. Bahnhofstrasse 230.231 Tel. 1.47	BIEL Neuengasse 6 Tel. 20.77
FRAUENFELD Sägstrasse Tel. 7.11	LUGANO Corso Pestalozzi 5 Tel. 11.58	SITTEN Rue du Midi Tel. 4.61	AARAU Igelweid 22 Tel. 15.33
NEUCHÂTEL Rue St-Honoré 7 Tel. 9.98	SOLOTHURN Bürenweg 174 Tel. 8.58	SCHWYZ Tel. 122	

Wir empfehlen für die

SOMMERSAISON 1930

Anhängendressen	Fischpapiere	Papierkörbe
Aufklebadressen	Fremdenbücher	Papierservietten
Ankunftsscheine	Geschirrdeckchen	Picknickbeutel
Bonsbücher	Hotelbücher	Tortenkäse
Bureauartikel	Hotelkarte	Trinkhalme
Bureaumöbel	Klosettpapiere	Weinkarten
Cotillonartikel	Kellnerinnenbloes	Zahntoicher etc.

ferner liefern wir zu vorteilhaften Preisen gediegene und moderne Drucksachen aller Art. Verlangen Sie unsere Vorschläge.

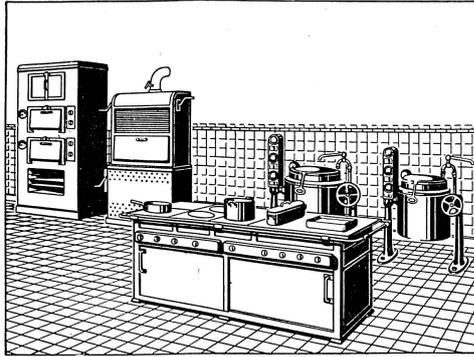
Bei Bedarf senden wir Ihnen gerne kostenlos unsern Katalog über Spezialartikel für Hotels und Restaurants

KAISER & Co. A. G. BERN

Hotel-Bedarf

Salvis Grossküchen-Anlagen

An der ZIKA, Stand No. 1552 prämiert mit der goldenen Medaille



Elektrische
Grosskochherde
Brat-Backöfen
Patisserieöfen
Hotelgrills
Kippkessel
Heisswasser-
Erzeuger
usw.

Prospekte
und Referenzen
zu Diensten

SALVIS A. G. LUZERN

FABRIK ELEKTR. APPARATE

*Gut
Leinkaufen
heisst beste Qualität
zu angemessenem Preis
erwerben.*

*Für Besteckwaren biete
ich Ihnen große Vorteile.
Ich führe die bekanntesten
Markenbestecke in
großer Auswahl und
zeige Ihnen dieselben
gerne unverbindlich.*

Yacques Bleuler
MESSERSCHMIED Zürich 1
Laden: Poststrasse 2
Werkstatt: Rindermarkt 13



Frische Steirer-Eier

Marke „Hase“ in Kisten von 720 Stück
zu Fr. 106.— per Mille, empfiehlt

Heinrich Meyer, Eierimport, Winterthur

*Der flotte
appetitliche Service*



mit dem ges. gesch.

Hors d'oeuvre- Wagen Ditting

wird Ihren Gästen imponieren. Für Sie selbst bedeutet die Anschaffung des hübschen Wagens bei Gleichheit in Grösse und Einteilung nur zirka einen Drittel des bisher üblichen Preises. Bedenken Sie auch die Einsparung an Arbeit u. Material. Dabei kommt auch der Gast, der selbst bestimmt was und wieviel ihm behagt, auf seine Rechnung. Preise schon von Fr. 150.— (netto). Ein Spezial-Typ ist mit vorzüglich wirkender Kühlung ausgerüstet. Orientieren Sie sich durch meinen Spezial-Prospekt oder an der ZIKA Stand 1527 und im französischen Restaurant.

Carl Ditting

HOTEL- UND
WIRTSCHAFTS-EINRICHTUNGEN
RENNWEG 35 / TELEPHON: SELNAU 2766
ZÜRICH

Die hauptsächlichsten Küchen-Artikel

in der Küche des
Schweizer Restaurant
Fischerstube
Kaffee- und
Chüchliwirtschaft
Deutsches Restaurant
Französisches Restaurant
Wiener Restaurant
Chinesisches Restaurant
lieferte die Spezialfirma

Schwabenland & Co. A.-G.

St. Peterstrasse 17 - Telefon Uto 37.40

Zürich

Erstes Haus für moderne, komplette Küchen-Einrichtungen

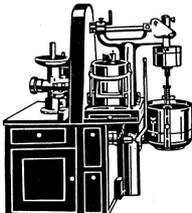
Besichtigen Sie während der
ZIKA-Ausstellung im Stand Nr. 1528, Halle I
die

vollautomatischen Kaffeemaschinen - Anlagen

mit
Gas-, Dampf- und elektrischer Heizung
der Firma

W. M. STILL & SONS, LTD., LONDON

GENERAL-VERTRETUNG:
ARDA A.-G. LAUSANNE



„BICO“

unsere neue
Maschinen-Anlage

Grösste Leistung auf
kleinstem Raum

Geschirre und Gerätschaften
in extra schwerer Ausführung, in Kupfer, Aluminium, verzinkt,
Silberstahl und in „Cromargan“ (rostfreier Stahl)
An der „ZIKA“: Stand Nr. 1510, Halle 1

Bill & Co. Zürich 1

Stampfenbachstrasse 14
Spezialhaus für Küchen- und Konditorei-Einrichtungen

Nerven-Heilanstalt „Friedheim“

Zürich (Thurgau)
Eisenbahnstationen: Amriswil, Bischofszell Nord
Nerven- u. Gemütskranke

Sorgfältige Pflege - Gegründet 1891
Drei Aerzte - Telefon Nummer 3
Chefarzt und Besitzer:
Dr. Krayenbühl

HOLZ

Leichter
Tisch- und
Ständerlampen

wirken vornehm u. behaglich
Die grösste Auswahl und billigste Bezugs-
quelle bietet das

Spezialgeschäft BARBE
ZÜRICH, Oetenbachstr. 24 (nächst Bahnhofstr.)

Vorschläge absolut unverbindlich
Referenzen erster Häuser

Radikalvertilgung

aller Arten von
**Ungeziefer
Motten-
vertilgung**
ohne Gasen, gefahrlos

J. Bürgisser, Küssnacht-Zürich

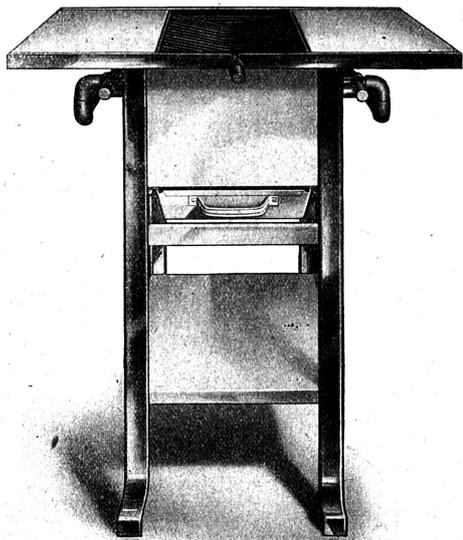
Unsere
**Einnahmen- und
Ausgabenbücher**

sind unentbehrlich für
Monats- und Jahres-
abschlüsse. — Muster
stehen zu Diensten

KOCH & UTINGER, CHUR

SCHLAGGRAHM

in bekannter Qualität liefern
Gebr. Burger, Rahmmolkereien, Gisikon



Junker & Ruh

Der neueste Gasgrill mit Unterhitze mit Gas-Pressluftbrennern **Junker & Ruh D. R. P.**

Vorzüge:
enorme Leistung
sparsamer Betrieb
einfache Bedienung
ist die

Sensation der ZIKA

die Fachwelt hat ihn erwartet. Diese Erwartungen sind durch die Leistungen dieses hervorragend konstruierten Apparates weit übertroffen.

Dies beweisen die enormen Verkäufe der Firma Junker & Ruh auf der ZIKA.

Besonders erwähnt sei, dass für das Hotel **Lausanne-Palace-Beau-Site, Lausanne** die grösste und modernste Gaspressluft-Grillanlage der Schweiz bei der Fa. Junker & Ruh bestellt wurde. Diese Anlage wird eine Sehenswürdigkeit für die Fachwelt, sie ist mit den modernsten Einrichtungen, wie Spiess, Rakletteofen, Salamander etc. verbunden und besitzt eine Länge von 2x3 m. - Verlangen Sie sofort Offerte, besichtigen Sie den interessanten Stand der **Fa. Junker & Ruh, Nr. 26 auf der ZIKA.**

Generalvertretung Sanitas A. G.
Zürich - Basel - Bern - St. Gallen

Z I K A
Schweizer - Hotel -
Restaurant

Wie die vielbewunderte, ruhig-vornehme Wirkung erzielt wurde:

Wandbespannung und Vorhänge mit unsern absolut lichtechten Sonnentrotz - Stoffen
Spannteppich: Haarvelours mit 15 mm Flurhöhe, die bahnbrechende Strapazierqualität
Möbelbezug: hochwertiger Mohair-Plüsch in Spezialfärbung

Auch für Ihre Räume wissen wir etwas Besonderes. Wenden Sie sich ganz unverbindlich an unsere Beratungsstelle für neuzeitlichen Bodenbelag, Wandbespannungen, Vorhänge und Dekorationen.

Spannteppich, Wandstoffe und Vorhänge des Schweizer Hotel-Restaurants verkaufen wir nach Schluss der ZIKA in diesem ganz speziellen Fall weit unter dem Wertpreis.

FORSTER
beim Corso
direkt neben der ZIKA

Zufriedene Gäste
schätzen vor allem die tadellose
Sauberkeit Ihres Hauses. —
Nichts kann sie leichter erhalten und pflegen als

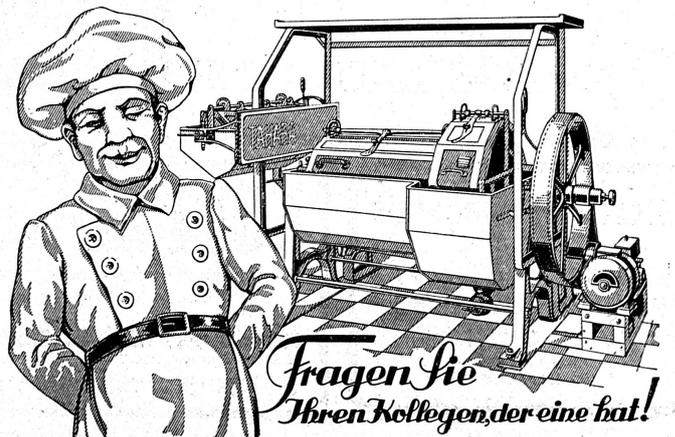
«**Blitzblank Spezial**»

das wunderbar wirkende und doch schonende Putzpulver für alle feinen Putzarbeiten. — Ihr Lieferant wird Ihnen gerne praktische Eimer von 5, 10 und 20 kg. besorgen. Die sind viel billiger als die kleine Dosenpackung — extra gemacht für Sie!

van Baerle & Cie., Münchenstein-Basel



**Kombinierte
Silberpolier-Anlage TAHARA Patent Wenger**
A.-G. WENGER & CO.-DELEMONT.



*Fragen Sie
Ihren Kollegen, der eine hat!*

Altbekanntes Tee-Spezialhaus
für feine und feinste Mischungen für Hotels
und Tea-Rooms
Neue elektr. Misch-, Sieb-, und Vakuum-
entstaubungsanlage (800 kg Tageskapazität)

TEE RIKLI

Firma: **A. Rikli-Egger, Tee-Import en gros, Frutigen**
Direkteste Verbindung mit den Produzentenländern

Verzolltes Schweizerlager: Frutigen
Transitlager: Hamburg, Freihafen
Original-Kisten ab Hafen franco verzollt jede
S. B. Station
Mischungen ab Lager Frutigen - Telefon 111

Die Einsiedler Geistlichen Spiele 1930

Im Sommer 1924 wurden unter dem Protektorat des Einsiedler Fürstbistums Dr. P. Ignatius Staub, nach eifriger Förderung des Kunstschrittsellers Dr. Linus Bärchler die Einsiedler Geistlichen Spiele ins Leben gerufen und fanden unter der Regie des Rheinländers Peter Erkelenz in den beiden Spiel Sommern 1924 und 1925 überraschend zahlreichen Besuch und ausgezeichnete Kritiken. Der monumentale Einsiedler Hauptplatz mit seiner strengsymmetrischen Anlage von Arkadennarben und Treppen, mit der zweitürmigen Kirchenfassade als Hintergrund eignet sich ganz eigenartig für Spiele streng sakralen Charakters wie Calderons „Grosse Welttheater“, das von der 1925 gegründeten „Gesellschaft der Einsiedler Geistlichen Spiele“ diesen Sommer wiederum aufgeführt wird.

Der Inhalt des Spiels ist bekannt. Der Meister (Gott) ruft die Welt auf und gibt ihr Auftrag, die Spieler seines Welttheaters auszurüsten. Als symbolische Vertreter der Menschheit erscheinen König, Weisheit (Nonne), Schönheit (Edelfrau), Reicher, Bauer und Bettler; ein seltsamer und in der Durchführung geradezu genialer Gedanke Calderons gesellt zu ihnen ein ungeborenes Kind. Die sechs Rollenträger und ihr Gefolge „spielen“ unter den Augen des Meisters und der himmlischen Heerscharen, überwachet vom Souffleur (dem Gewissen, das als Gesetzmässiges ähnlich erscheint), ihre irdischen Rollen. Prüfstein ist hierbei ihr Verhalten gegen die Mitmenschen, gegen den Bettler. Der Tod erscheint und holt einen nach dem andern aus dem Leben heraus. Die Welt nimmt den Toten ihre „Requisiten“ (Krone, Spiegel etc.) ab und macht sie zu dem, was sie anfänglich gewesen: alle einander gleich. Der Meister erscheint mit dem Kelch in Händen, von den Engeln begleitet, um die Spieler zu richten nach ihrem Spiel. Bettler und Nonne werden als erste zum himmlischen Gastmahl geladen (welche Kühnheit des spanischen Barockdichters, den Bettler vor den König zu stellen!); auf Fürbitte der Mutter Gottes wird der Bauer und auf Fürsprache der Weisheit (Kirche) der König begnadigt; der Reiche wird verdammt, und die Schönheit findet als Letzte ihre ersuchte Erhöhung. In mächtigem Chor steigen die Erlösten zum himmlischen Tor hinan. — Die Architektur bestimmt den Stil der Aufführung, die auf strenge Symmetrie und auf klare Linien abgesetzt ist. Über die 1924er Aufführung schrieb der seitdem verstorbene bedeutende Kunstkritiker Dr. Hans Trog in der „Neuen Zürcher Zeitung“: „Das Grosse Welttheater in dieser Einsiedler Fassung kennen zu lernen, lohnt sich reichlich, seelisch und künstlerisch“.

Die diesjährigen Aufführungen wollen keine Wiederholungen, sondern eine logische Weiterentwicklung des Gegebenen sein. Die künstlerische Leitung liegt bei August Schmid (Diessenhofen) und Dr. Linus Bärchler, dessen „Rapperswiler Spiel vom Leben und Tod“ Schmid letztes Jahr herausgebracht hat; als zweiter Regisseur ist Eugen Aberer tätig, der es versteht, aus den Einsiedler Sprechern überraschend viel herauszuholen. Ein Teil der Rollen wird wiederum von Mitgliedern der Freien Bühne

agiert; von den früheren Aufführungen her sind bekant Maria Lescynska-Strehler (Weisheit), Erika Zimmermann (Schönheit), Emil Gyr (Landmann), Josef Erni (Bettler) und Willi Zimmermann (König). Die übrigen Rollen werden von Einsiedlern gegeben, von denen die „Welt“ wiederum von Claire Lienhard gesprochen wird; der Meister hat in Sekundarlehrer Alois Kälin einen stimmächtigen und intelligenten Sprecher gefunden.

Für das Choreographische wurde Charlotte Bara in Ascona verpflichtet, die aus der Schule Alexander Sacharoffs hervorgegangen ist und als religiöse Tänzerin grosse Erfolge zu verzeichnen hat. — Die grosse Chöre wurden von P. Otto Rehm im Stift Einsiedeln (einem Schüler von Josef Haas in München) neu komponiert; andere Patres des Klosters übernehmen die Bühnenmusik und die Begleitung der Psalmidien. — Der ganze weitverzweigte Apparat der Organisation untersteht Kantonsrat Franz Kälin, dem Präsidenten der Gesellschaft der Geistlichen Spiele.

Nach dem von Dr. Bärchler entworfenen künstlerischen Programm wurde zuerst der Text revidiert; zahlreiche beim langsam Sprechen syntaktisch unklare Sätze wurden retouchiert; durch Einfügen von wenigen Versen wurde aus der bis jetzt zu wenig wirksamen Rollenverteilung eine grosse Szene; anderswo wurde leise die Beziehung zum Spielort selber hergestellt. — Die Regie will vor allem die Möglichkeiten des Platzes besser ausnützen; deshalb wurde der Thronaufbau an die Klosterfassade gerückt. Das Spiel soll möglichst aus der Architektur herauswachsen. Manches wird sich mächtiger, anderes etwas schlichter aber darum nicht weniger wirksam präsentieren.

Die Chöre, die ausschliesslich aus Einsiedlern bestehen, wurden teilweise bedeutend vergrössert. Der Chor der grossen Engel besteht aus 85 Sängern. Hiezu kommen die Reigenengelchen (56 Mädchen) und ein neu eingeführter Knabenchor (40). Die Gesamtzahl der Mitwirkenden (die Musik etc. eingerechnet) wird gegen 440 betragen; sie gehören fast ausnahmslos den einfachen Volksschichten an.

Hunderttausende werden diesen Sommer in der Oberammergauer Festspielhalle das Passionspiel schauen. Wenn die Einsiedler es wagen, gleichzeitig zu spielen, so wissen sie, dass das „Grosse Welttheater“ für die Besucher zu einem eindrucksvollen Erlebnis wird und dass viele durch die Einsiedler Aufführungen sicher zum Nachdenken über das Wesen und die innern Stilgesetze religiöser Spiele angeregt werden.

Versammlungs- und Sitzungs-Anzeiger

Schweizer. Gewerbe-Verband.

Die diesjährige Generalversammlung findet am 26./27. Juli in Wädenswil statt. Neben den ordentlichen Jahresgeschäften (Bericht, Rechnung etc.) stehen verschiedene Referate über

aktuelle Fragen auf der Tagesordnung, darunter Vorträge über die Berufsberatung, die Alters- und Hinterlassenenversicherung, über den Stand der eidgen. Gewerbegesetzgebung, die Stellungnahme zum Strassenhandel usw. usw. — Weiter ist die Neuwahl des Verbandspräsidenten (in Ersatz des zurücktretenden Herrn Nationalrat Tschumi) sowie des Zentralvorstandes vorzunehmen, ein Geschäft, das für die Vorwärtsentwicklung des Gewerbeverbandes selbstredend von ausserordentlicher Bedeutung ist.

Sektionen

Baden. Die Sektion Baden S.H.V. hat an ihrer Generalversammlung vom 10. Juni den Vorstand neu bestellt. Es wurden gewählt die Herren Adolf Baumgartner, Hotel Schweizerhof, als Präsident, Karl Gagolz jun., Hotel Bären, als Aktuar und Kassier, sowie Konrad Küper jun., Hotel Schwanen, als Beisitzer.

Saison-Eröffnungen

Leukerbad: Hotel des Alpes, 8. Juni.
Mürren: Palace Hotel des Alpes, 20. Juni.
Saas-Fee: Hotel Beau-Site, 21. Juni.
Arosa: Hotel Arosa-Kulm, Ende Juni.

Aus Personalverbänden

Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter.

Dieser Verband hielt kürzlich in Bern seine Delegiertenversammlung ab und beauftragte aus Anlass einer partiellen Statutenrevision den Gewerkschaftsbund mit der Prüfung der Frage, wie ein Verband der Gastwirtsangestellten der Schweiz gegründet werden könnte. Bis zur Erledigung dieser Frage will der Verband die Interessen des gastgewerblichen Personals weiter wahren. — Im fernern hält der V.H.T.L. am Verbot der Nacharbeit in den Bäckereien weiterhin fest.

Finanz-Revue

A. G. Hotel Mirabeau, Lausanne. Die Generalversammlung hat an ihrer Sitzung vom 16. Juni den Bericht des Verwaltungsrates sowie die Jahresrechnung 1929 genehmigt und den Verwaltungsorganen Décharge erteilt. Wie für das

Jahr 1928 gelangt wiederum eine Dividende von 7% an die Vorzugs- und die gewöhnlichen Aktien zur Verteilung.

Bernina-Bahn (O. T.) — Nach dem gedruckten 24. Geschäftsbericht pro 1929 betragen die Betriebseinnahmen insgesamt Fr. 1,680,762.15, die Ausgaben Fr. 1,078,881.69. Der Betriebsüberschuss von Fr. 602,280.52, zu dem eine Subvention von Fr. 32,664.— an den Winterbetrieb hinzukommt, wurde zur Verzinsung der Obligationen 1. und 2. Ranges, Einlage in den Erneuerungsfonds von Fr. 111,827.75, Einlage in den Reservefonds von Fr. 5805.— und Ausschüttung einer Dividende von 3 Prozent auf das Prioritätsaktienkapital von 2,7 Millionen Franken verwendet. Das Stammaktienkapital von 1,8 Millionen Franken ging leer aus. Im vorhergehenden Jahre bezogen die Prioritätsaktien eine Dividende von bloss 2%, so dass eine fortschreitende Konsolidierung des Unternehmens zu konstatieren ist, das für den ganzen Kanton und für das Puschlaver Tal in speziellen von grosser volkswirtschaftlicher Bedeutung ist. Die Statistik weist den bedeutenden Personenverkehr von 372,106 Reisenden auf.

Autotourismus

Dritte Internationale Schönheitskonkurrenz für Automobile in Luzern.

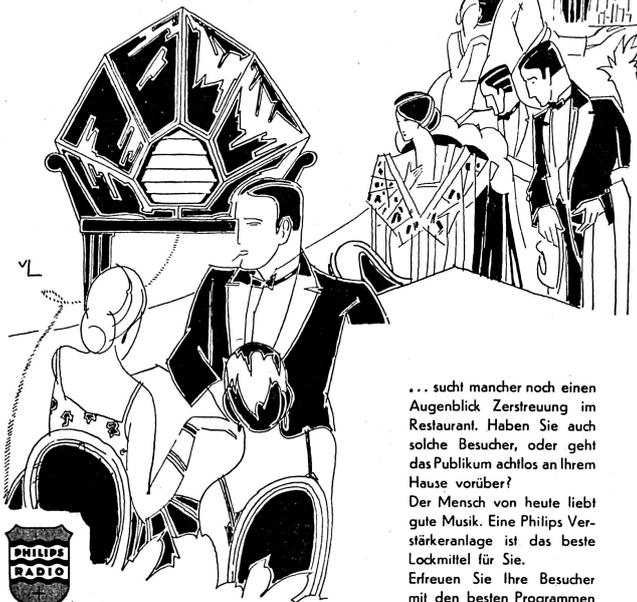
(Mitg.) der glänzende Verlauf der letztjährigen Schönheitskonkurrenz für Automobile in Luzern steht überall noch in frischer Erinnerung und schon sind die Vorbereitungen für die diesjährige Veranstaltung, die Samstag, den 2. August 1930, stattfindet, bereits in vollem Gange. Das Reglement, das gegenüber früher interessante Neuerungen aufweist, wird in den nächsten Tagen erscheinen und den weitesten Interessentenkreisen zugestellt werden. Die Veranstaltung verspricht auch dieses Jahr wieder eine sportlich-gesellschaftliche Attraktion Luzerns zu werden, die das Schönste und Neueste an Personenautomobilen bieten wird.

Gebühren auf den schweizerischen Alpenstrassen.

(S.V.Z.) Es sei nochmals darauf hingewiesen, dass seit Beginn des Jahres 1929 sämtliche Gebühren und Abgaben auf den schweizerischen Alpen- und Durchgangsstrassen weggefallen sind. Ausländische Automobilisten können sich drei Monate (im Kanton Genf 2 Monate) in der Schweiz aufhalten ohne irgendwelche Steuern für das Fahrzeug zu bezahlen. Verlangt wird:

1. Für den Führer: ein gültiger Pass mit oder ohne Visum, je nach Staatsangehörigkeit.
2. Für den Wagen: ein Triptyk, oder ein Grenzpassierschein, oder ein Freipass oder für 5—10 tägigen Aufenthalt eine provisorische Eintrittskarte (an allen schweizerischen Grenzstationen erhältlich) und der internationale Führerschein.

NACH DEM THEATER ...



**PHILIPS
RADIO**

... sucht mancher noch einen Augenblick Zerstreuung im Restaurant. Haben Sie auch solche Besucher, oder geht das Publikum achlos an Ihrem Hause vorüber? Der Mensch von heute liebt gute Musik. Eine Philips Verstärkeranlage ist das beste Lockmittel für Sie. Erfreuen Sie Ihre Besucher mit den besten Programmen und sichern Sie sich einwandfreie Wiedergabe von Rundfunk- und Schallplattenmusik.



Telephon Taxreduktion für Hotels

Das Jahresabonnement für Zimmeranschlüsse in Hotels und Sanatorien wird ab 1. Juli 1930 auf 8 Fr. herabgesetzt. Unterhalt, Störunghebung und Apparaterersatz bleiben im Abonnementpreis inbegriffen.

Die Telephonverwaltung sucht den Wünschen der Hotellerie weitgehend entgegenzukommen, weil sie nicht an der Lieferung der Apparate interessiert ist, sondern am andauernd guten Funktionieren derselben mit den ebenfalls von ihr betriebenen amtlichen Zentralen. Unzweckmässige Telefoneinrichtungen — z. B. interne Telephonanlagen — vermöglichen den raschen Zu- und Abfluss der Gespräche.

Die Telephonämter und die Beamten der Gesellschaft PRO TELEPHON garantieren für unabhängige, fachmännische und unverbindliche Beratung.

Tit. Hoteliers!

Geschäftsstelle der „L.I.C.“ (Ligue Internat. des Champions de Danse) vermittelt kostenlos wirkliche, erstklassige Tanzpaare (Singer der Europe u. Weltmeisterchaftstourneer) Engadin u. Riviera, sowie seriöse, sprachgewandte Tänzerinnen u. Gesellschaftstänzer zu günstigen Bedingungen.

Anfragen erbeten Postfach 623, Lugano.

Personen-Auto

wegen Nichtgebrauch äusserst günstig zu verkaufen. Marke Reickenbacher, Limousine mit tadelloser Ausstattung, in sehr gutem Zustand, Rassisger Bergsteiger, 6/7 plätzig. Zu erf. bei Lauber & Co., Basel, Spalenberg 65, Tel. Birsig 9815.

Verzicht auf den internationalen Führerschein.

(S.V.Z.) Die Behörden der Kantone Genf und Tessin haben beschlossen, bei den ausländischen Automobilisten auf das Vorweisen des internationalen Führerscheins zu verzichten. Das Vorzeigen des betreffenden nationalen Fahrausweises genügt. Es besteht die Aussicht, dass auch weitere Kantone diese Neuerung einführen werden.

Geschäftliche Mitteilungen

Walzenhausen (Appenzell). In den Nummern 16 und 17 vom 17. und 24. April ist im Anzeigenteil unseres Blattes ein Inserat des Konkursamtes Vorderland in Heiden betr. die Versteigerung des Hotels Kurhaus Walzenhausen erschienen. Wir legen Wert darauf, zu erklären, dass die in jener Anzeige erwähnten Mineral- und Trinkwasserquellen mit den Quellen des Herrn F. Scheidegger in St. Gallen nicht identisch sind.

Verkehr

Bahnen

Pullmanzüge Montreux-Interlaken.

Die beteiligten Bahnunternehmen haben im Benehmen mit der Internationalen Schlafwagen-Gesellschaft beschlossen, im Sommer 1931 für die Zeit vom 1. Juli bis 10. September einen Pullmandienst zwischen Montreux und Interlaken einzurichten. Für die Schmalspurstrecke hat die Internationale Schlafwagen-Gesellschaft vier Durchgangswagen mit je 18 Plätzen II. Kl. und 14 Plätzen I. Kl. bestellt, die vierachsig und mit kompletten Faltenbälgen versehen sind und mit den beiden Salonwagen, über welche die Montreux-Oberland-Bahn bereits verfügt, und je einem Speisewagen zwei vollständige Pullmankompositionen Montreux-Zweisimmen ergeben. In der einen Richtung soll an Zwischenstationen nur Chateau d'Oex, in der andern nur Gstaad bedient werden. Für die Strecke Zweisimmen-Interlaken werden drei Pullmanwagen moderner Konstruktion, die bisher im Südexpress Paris-Irun ihren Dienst versehen haben, umgebaut und in Dienst gestellt. An Zwischenstationen wird nur Spiez bedient. Die neue Verbindung, die zu einer ständigen Einrichtung werden soll, dürfte eine gute Propaganda darstellen, besonders wenn sie, wie zu erwarten steht, über Bräutig gute Anschlüsse nach Luzern und der Zentralschweiz erhält. (Mr.)

Schweizerische Auskunftsstelle in Konstanz. (S.V.Z.) Die Schweizerischen Bundesbahnen haben in Verbindung mit andern Trans-

portunternehmungen im Reisebureau des Verkehrsvereins in Konstanz eine schweizerische Auskunftsstelle errichtet, wo Auskünfte über Reisen nach der Schweiz erteilt werden. Bei dieser Stelle sind auch Prospekte über Reisen aller Art (Einzelreisen, Gesellschaftsreisen, Vergnügungs- und Sonderzüge etc.) sowie Reise- und Hotelführer, schweizerische Touristenkarten etc. kostenfrei erhältlich. Die Auskunftsstelle befindet sich in unmittelbarer Nähe des Bahnhofes Konstanz und ist vom 1. Juni — 15. September durch einen Beamten der S.B.B. besetzt.

Zollwesen

Zollamt Interlaken.

(S.V.Z.) Die Zollabfertigungsstelle Interlaken-Bahnhof ist seit 1. Juni 1930 bis 31. August a. c. offen. Während dieser Zeit können aus dem Ausland mit Bestimmung nach Interlaken eingehende Sendungen von Reiseeffekten direkt abgefertigt werden.

Propaganda

Das schweizerische Fremdenverkehrs-wesen an der internationalen Ausstellung in Lüttich. (S.V.Z.) Der Schweizerpavillon ist gekennzeichnet durch grosse rote Fahnen mit dem weissen Kreuz. Die Abteilung Touristik, organisiert durch die Schweizerische Verkehrszentrale enthält drei riesenhafte photographische Vergrößerungen, nämlich ein Panorama vom Gornegrat (23 x 5,25 m), ein Panorama vom Jungfrauojoch (15 x 5,25 m) und ein Panorama des Genfersees mit dem Dent du Midi (ebenfalls 15 x 5,25 m). Ferner ist ein Schweizer Verkehrs-bureau eingerichtet, dem ein Beamter der Schweizerischen Verkehrszentrale vorsteht und Auskunft gibt über die Verkehrs- und Reise-fragen, soweit sie die Schweiz betreffen.

Zusammenstellung der von den schweizerischen Transportanstalten gewährten Vergünstigungen während der Sommersaison 1930. (S.V.Z.) Eine diesbezügliche Liste wird von der Schweizerischen Verkehrszentrale zusammengestellt und an alle Interessenten kostenlos abgegeben. Diese Zusammenstellung orientiert hauptsächlich über die Ausnahmevergünstigungen wie Sonntagsbillette, Saisonkarten, Kilometerhefte etc.

Das Appenzellerland. Illustriertes Fremdenblatt. Organ der appenzelnerischen Verkehrsvereine. Buchdruckerei J. Kern, Gais. — Diese neugeschaffene Saisonzeitschrift erscheint seob in erster Nummer in schmucker, gediegener Aufmachung. Wir gratulieren dem Verband Appenzelnerischer Verkehrsvereine zu dieser Schrift und hoffen, sie möge als Tat des Fortschritts mit dazu beitragen, den Fremdenverkehr im Appenzeller Land zu heben und zu fördern.

„Die Schweiz“, Sonderschrift des „Berliner Tageblatt“ Der Verlag des „Berliner Tageblatt“ hat Anfang Juni eine 48 Seiten starke Sonderschrift herausgegeben, die ausschliesslich der Schweiz gewidmet ist. Wir begrüßen die freundliche Geste des deutschen Weltblattes und hoffen, dass sie dazu beiträgt, im europäischen und ausseruropäischen Ausland unserem Lande neue Sympathien zu gewinnen. Die ersten Seiten enthalten Begrüssungsworte und Beiträge, u. a. von Bundespräsident Mussi, Bundesrat Häberlin, Minister Rüfenacht, und auf deutscher Seite von Reichsaussenminister Dr. Curtius. In abwechslungsreicher Fülle folgen Artikel und Aussprüche prominenter schweizerischer Persönlichkeiten, die über die Reize unserer Gebirgslandschaften und Seen, die Heilkräfte unserer Bäder, die Sehenswürdigkeiten unserer grossen Städte, über Geisteswesen, Handel und industrielle Entwicklung unseres Landes orientieren. Die Sonderschrift „Die Schweiz“ ist fessend und lebhaft gestaltet, mit einem erfrischenden feuilletonistischen Teil und zahlreich eingestreuten Illustrationen. Sie wurde zu einem Zeitpunkt herausgebracht, wo Abertausende vor der Bestimmung ihres Ferienzieles stehen, und wird gewiss manchen Entschluss zugunsten unseres Landes lenken. Besonderen Wert erhält die Publikation durch ihre ungewöhnlich grosse Verbreitung; sie wurde der gesamten Tagesausgabe und gleichzeitig auch den drei Welt-Exportausgaben des „Berliner Tageblatt“ beigegeben, die in deutscher, englischer und spanischer Sprache erscheinen. Interessenten können Einzel Exemplare kostenlos von der Aktiengesellschaft der Unternehmungen Rudolf Mosse in Zürich, Bern oder Basel beziehen.

Vermischtes

Eine Hotelhochschule mit eigenem Hotel.

Die auch in Europa bekannte Hotel-Hochschule an der Cornell University im Staate New York soll nach einem Vorschlag des Ehrenpräsidenten der American Hotel Association, Dudley, nun ein eigenes „Laboratory-Hotel“, ein Hotel erhalten, das für die Kursteilnehmer an der Fachhochschule gewissermassen ein Laboratorium ist. Bis jetzt wurden die stud. hot. jeweils in den Ferien auf bestimmte Hotels verteilt und vor der Schlussprüfung wurde den Kursteilnehmern ein bloc für zwei oder drei Tage die Führung eines grossen Hotels mit verteilten Rollen übertragen. Das Errichten des Hotels wird zweifellos die praktische Ausbildung erleichtern. Der Rektor der Cornell University hat die Hälfte der Baukosten aus den allgemeinen Universitätsfonds zugesagt; er ist der Ansicht, dass die Besucher und Gäste der Hochschule aus diesem Musterbetrieb praktischen Nutzen ziehen können. Die andere Hälfte der Baukosten wird von Hoteliers der Ver. Staaten aufgebracht, denen es darum zu tun ist, die Heranbildung eines guten Nachwuchses für leitende Positionen sicher zu stellen.

(*) Wegen Platzmangel wiederholt zurückgelegt.

Höflichkeit macht sich bezahlt. Eines der grössten Warenhäuser von Chicago machte dieser Tage folgendes Experiment: sämtliche Verkäufer wurden angewiesen, an einem bestimmten Tage den Kunden gegenüber von geradezu bestrickender Höflichkeit zu sein. Am nächsten Tage hingegen hatten sie sich jeder „überflüssigen“ Höflichkeit zu enthalten und sich einer „Sachlichkeit“ zu befleissigen. Als daraufhin der Umsatz an beiden Tagen festgestellt wurde, wurde ersichtlich, dass an dem „höflichen“ Tag jeder Kunde im Durchschnitt für 90 Cents, am „sachlichen“ Tag für 27 Cents gekauft hatte. „Nat. Ztg.“

Fachliteratur

„Archiv für den Fremdenverkehr“. Vierteljahrsschrift des Forschungsinstituts für den Fremdenverkehr, Berlin. Herausgeber Professor Dr. R. Glücksmann, Verlag Haude & Spenerische Buchhandlung, Dessauerstr. 12, Berlin S. W. 11. Bezugspreis jährlich 12 Mark. — Diese Vierteljahrsschrift, welcher der bekannte Forscher auf dem Gebiete des Fremdenverkehrs Professor Glücksmann als Leiter vorsteht, ist dem Wunsche entsprungen, den ganzen mit dem Tourismus im Zusammenhang stehenden Fragenkomplex wissenschaftlich zu bearbeiten. Der Reiseverkehr soll in dieser Zeitschrift nach der volkswirtschaftlichen, betriebswirtschaftlichen, soziologischen, rechtlichen, balneologischen und geographischen Seite behandelt werden, um dergestalt Vorarbeit zu leisten zu einer umfassenden Fremdenverkehrskunde überhaupt. Dem Herausgeber steht eine Reihe bekannter Volkswirtschaftler, Verkehrs- und Hotelfachmänner zur Seite. Das erste, Ende April herausgekommene Heft enthält eine Anzahl bemerkenswerter Beiträge, die zumteil auch für Schweizer Fachleute von hohem Interesse sind, wiewohl sie in der Hauptsache deutsche Verhältnisse beschlagen.

Rohe Zukost, die goldene Mittelstrasse, von Dr. A. v. Borosini, Verlag von Emil Pahl, Dresden.

Im Gegensatz zu solchen Rohkostbüchern, die lediglich der ungekochten pflanzlichen Nahrung als der einzig wahren das Wort reden, ist dieses Buch für die vielen geschrieben, die mit dem Begriff Rohkost noch immer falsche Vorstellungen verbinden. Nicht nur wird der gesundheitliche Wert der Rohkost von der medizinischen Wissenschaft immer mehr anerkannt, sie wird auch salonfähig. — Der Verfasser führt uns in dem kleinen Büchlein in eine Materie ein, die auch die Hotelleitung kennen muss. Kommt sie doch jeden Tag in den Hallen für Gäste, welche Anhänger der Rohkostbewegung sind, sei es aus Bedürfnis, sei es um einer Modelaune zu folgen, die Herstellung von Rohkostspeisen anordnen zu müssen. Aus diesen Gründen sei das kleine Werk dem Studium des Hotel- und Küchenfachmannes empfohlen.

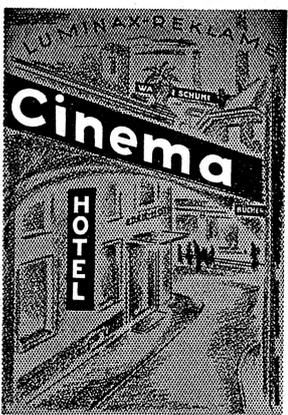
C. Pf.-St.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne



Die beste aller
Lichtreklamen
für Tag und Nacht

Prospekte gratis und franko

E. KREBS & CO., Postfach ZÜRICH



STAAATL FACHINGEN

Vorteilhaft!

Sehr schöne
Limousine

Innenlenker mit allen Chicanen und grossem Komfort. Neu. Erste amerikanische Marke. 7 Plätze mit bequemen Notsitzen. Vorn Leder. Separation. Gepäckträger etc. Wunderbare Linie. 8 Cyl. Linien-Motor. Federung, Strassenhaltend, Bremsen prima. Zu sehr günstigen Bedingungen.

G. Beck, Rue Warnéry 3, Lausanne

Revue-Inserate haben Erfolg!

Verchromung
in dauerhaftem Hochglanz von allen Metallgegenständen

Rostfrei machen
von gebrauchten Stahlmessern garantiert scharf geschliffen, spiegelglanz poliert
nach anerkanntem bewährtem Spezialverfahren

Metall-Verchromung
Aktiengesellschaft

Oerlikon
Telefon: Limmat 84-35

140 Franken Ersparnis

bei 100 Kilo haben Sie wenigstens, wenn Sie neben der teuren Konfektüre auch den vorzüglichen Felchlin-Honig auf den Tisch setzen. Ihre Gäste greifen am Frühstückstisch genüsslicher nach dem leckeren Honigbrot und jeder lobt den Felchlin-Kunstthong so, wie er nur reinen Naturhonig loben würde. Zufriedene Gäste und Geldersparnis beim Einkaufe — das sind die Vorteile des Felchlin Kunstthongs Superior und des kandierten Superior Felchlin für Sie.

Verlangen Sie sofort eine Gratisprobe, 150 Gramm, und den ausführlichen Honigprospekt von

MAX FELCHLIN
Schwyz
Tel. 202



MÄRWILER
OBST
ESSIG

ist besser und billiger!

Essigfabrik Märstetten A.-G., Märwil (Thurgau)

Wir empfehlen unsere
Spezial-Maschinen und Apparate

für Hotels, Restaurants, Pensionen, Sanatorien, Spitäler, Anstalten etc.

ZEHNDER & Co. ZÜRICH
Telephon: Hottingen No. 0719 Stampfenbachstrasse 57

Für Maschinen und Apparate die wir nicht führen, nennen wir Ihnen gerne „kostenfrei“ gute, seriöse Lieferanten

Unsere Spezialitäten:

SOLES TURBOT RHEINZANDER RHEINSALM AGNEAUX

Grosse tägliche Zufuhren sind beste Garantie für immer frische Ware.
Verlangen Sie bitte unsere Spezialpreise.

GEBR. RENAUD, BASEL COMESTIBLES

ZIKA

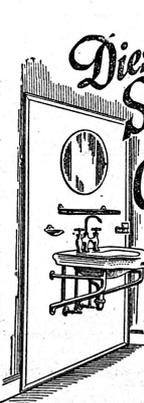
Les tapis dans le restaurant chinois
les tapis, étoffes murales et rideaux

dans le restaurant italien
et la moquette unie bleue dans les stands du

pavillon de l'art culinaire sont vendables à bon prix

W. Geelhaar, Tapis Berne

Diese Schutzwand ist aus
Glanz-Eternit.



Wohnliche Wirkung
Sehr sauber
Dauerhaft
Leicht zu reinigen
Einfach zu montieren
Vorteilhaft im Preis
Offerte und Muster durch

GLANZ-ETERNIT A.G. NIEDERURNEN.

ZIKA

Les tapis dans le restaurant chinois
les tapis, étoffes murales et rideaux

dans le restaurant italien
et la moquette unie bleue dans les stands du

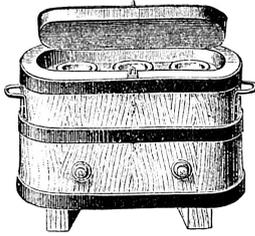
pavillon de l'art culinaire sont vendables à bon prix

W. Geelhaar, Tapis Berne

N.G.I.

Über die schöne südliche Route nach
Nord-, Süd-, Zentral-
AMERIKA
mit d. grossen komfortablen
Schnelldampfern der
N. G. I.
Navigazione Generale Italiana
AUGUSTES — ROMA — DUILIO
GIULIO CESARE — COLOMBO
VIRGILIO — ORAZIO
Platzreservierung und Informationen
bei der Generalagentur für die Schweiz:
„SCHWEIZ-ITALIEN“
Reise- und Transportgesellschaft
Sitz: **ZÜRICH**, Bahnhofstrasse 80
Vertretungen in Basel, Luzern, St. Gallen,
Lugano, Locarno, Lausanne, Genf.

**Schiffs-
Bahn-
Schiffwagen-** **Billette** **nach
allen
Richtungen**



Eiskonservatore
Eismaschinen
für Hand- und Kraftbetrieb
Eiszerkleiner'maschinen
Eisahlen - Glacelöffel
vorteilhaft bei
Christen & Co. A. G. Bern
Marktgasse 28 Tel. Bollwerk 5611

Geeichte Flaschen

grün, $\frac{2}{10}$, $\frac{3}{10}$, $\frac{1}{2}$ Liter und Doppelliter in Burgunderform für Wein. Für Liqueur $\frac{2}{10}$ u. Liter in Kropfform, grün u. weiss. Illustr. Preisliste und Bundesratsbeschluss vom 10. Februar 1928 über Eichung der Hohlmasse stehen z. Verfüg. **Glashütte Bülach A. G. in Bülach**



Fleischgelée
(Aspik)

aus garantiert reiner, stark
konzentrierter Bouillon

Zur Herstellung von Gallerichplatten
und als Beigabe zu kaltem Aufschnitt



Conserven
Lenzburger

Das anerkannt beste
Reinigungsmittel
für den Hotelbedarf ist

KELLER'S
Sandschmierseife
in Zubern von 50 Kg. an zu Fr. 65.— ab
(Bei grösseren Bezügen Spezialpreise)

Chemische und
Seifenfabrik Stalden
(EMMENTAL)

Goldene Medaillen: Basel 1921, Luzern 1923,
„Hors Concours“ Burgdorf 1924, Zürich 1927.

Versandgeschäft



Comestibles

Telegrammadresse:
Comestibles Zürich
Telephon:
Limmat 16.40-16.44

An die
Herrn Hoteliers
der Schweiz

Versäumen Sie ja nicht an der ZIKA-
Ausstellung das

Fenster der Zukunft

zu besichtigen. Dasselbe funktioniert
automatisch, durch leichten Druck
auf den Knopf vom Büffet aus. Eine
Erfindung von unwägender Bedeu-
tung! Im Schweizer Hotel-Restaurant
wird es Ihnen gerne unverbindlich
vorgeführt.

**Wer auf gepflegte
Küche hält**



legt Wert darauf, Maggi's Suppenwürze im
Hause zu haben, die in Aroma und Würze-
kraft vollkommen ist. Wenige Tropfen
genügen, um Suppen, Saucen, Gemüsegerichte
und Salate im Geschmacke zu verfeinern.

MAGGI'S
WÜRZE

ist das altbewährte Küchenhilfsmittel in allen
Hotel- und Restaurationsbetrieben.

**UNFALL-
und
LEBENS-**

Versicherungen aller Art
schliessen Sie vorteilhaft ab bei

„WINTERTHUR“

Schweiz. Unfall- Lebensversicherungs-
Versich.-Gesellschaft Gesellschaft

in Winterthur

Die Mitglieder des Schweizer Hotelier-Vereins geniessen beim Ab-
schlusse von Unfall- und Haftpflicht - Vers. besondere Vorteile

ZIKA

Die Bar-Möbel

welche wir an der ZIKA (Abteilung für Spirituosen und Liqueure)

STAND No. 1803

ausstellen, sind verkäuflich. Mit näheren Détails stehen wir gerne zu Ihrer
Verfügung.

HUGUENIN A. G. LUZERN

**WER AUF PROPAGANDA VERZICHTET
GLEICHT DEM MANNE OHNE HEIM;
NIEMAND KANN IHN FINDEN!**

ZIKA

Die folgenden Lokale wurden möbliert von der

**A. G. MOBELFABRIK
HORGEN-GLARUS IN
HORGEN**



- Hotel-Restaurant
- Terrassen-Restaurant
- Schweizer Weinstube
- Küchlwirtschaft
- Fischstube
- Deutsches Restaurant
- Französ. Restaurant
- Wiener Restaurant
- Italienisches Restaurant
- Zoos-Stube
- Brauerei-Restaurant

Die Seele des Hotels ist die Küche!



Die grössten Restaurants an der

ZIKA

arbeiten mit den modernsten
Gasherden

Besuchen Sie diese Küchen!

Die Gasküche ist die rationelle Küche



UNSERE VITRINE AN DER

ZIKA

ZEIGTE BEISPIELE
SCHÖNER
DRUCKSACHEN FÜR
FREMDEWERBUNG,
DIE IN BEZUG AUF
ENTWURF, TEXTLICHE
DURCHFÜHRUNG UND
DRUCK DEN RUF
UNSERER ERZEUGNISSE
ALS ERSTKLASSIG
RECHTFERTIGEN



**FRETZ DRUCKSACHEN FÜR
FREMDEWERBUNG**



BUCH
STEIN
OFFSET
KUPFERDRUCK

GEBR. FRETZ A.G. ZÜRICH MÜHLEBACHSTR. 54

**Hotellers berücksichtigt in
erster Linie die Inserenten
unseres Fachorgans**

**Ihr Hotel ist stets
besetzt**

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische
mit fließendem temperiertem Wasser haben

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH

Aktien-Gesellschaft
Fabrik sanitärer Einrichtungen



**Votre hôtel sera
toujours au complet**

Les lavabos avec eau courante et tem-
pérée sont installés dans toutes vos chambres

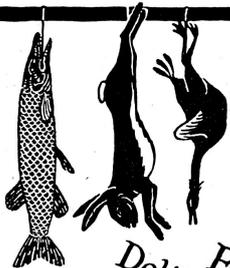
BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH

Société Anonyme
Fabrication d'appareils sanitaires

Hotel-Reklame

Unsere fein parfümierte Toiletenseife,
Stückgröße 30 und 50 Gramm mit
unabwaschbarem Text resp. Hotel-
ansicht, ist unstreitig eine ganz vor-
zügliche Reklame. Bitte verlangen Sie
Muster und Preise.

Chemische- und Seifenfabrik
Stalden (Emmental)



Frische
Delikatessen

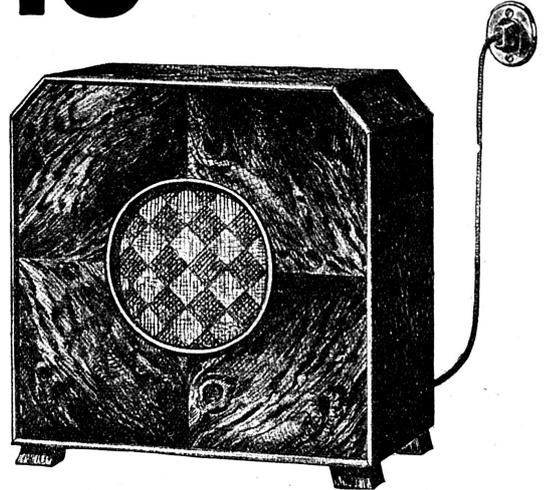
**Fische
Wild
Geflügel**

rasche jederzeit
Lieferung durch unseren
Hotel-Spezial-Dienst



Christeng A
BASEL - Heumattstrasse 21
Das grosse Lebensmittelgeschäft
Delikatessen - Comestibles

L48



**Der elektrodynamische
LAUTSPRECHER**

mit eingebautem Netzanschluß u. Kraftverstärker

Das ideale Konzertinstrument für Hotels, Restaurants, Cafés usw.
An jeden Grammophon- und Radioapparat anschliessbar, ohne
Batterien, nur für Lichtnetzanschluss. Zu beziehen durch die Fach-
geschäfte. Verlangen Sie Prospekte. Unverbindliche Auskunft
durch die General-Vertretung für die Schweiz:

BANSI-AMMANN · Zürich 2

Spezial-En gros-Haus für elektrodynamische Konzert-Anlagen,
Tödistrasse 9 (beim Kursaal) - Telefon Uto 76.66 - Daselbst:
Permanente Ausstellung

Naturgetreue Musik

Katalog: „Unsichtbare Musik“ und „Elektrodynamische Konzerte“
soeben erschienen

ZIKA AUSSTELLUNG

BESICHTIGEN SIE UNSEREN **STAND NO. 1622 IM BOULEVARD
ESCOFFIER LINKS NEBEN EINGANG ZUM RESTAURANT FRANÇAIS
ODER BESUCHEN SIE DIE MUSIK-APPARATE-AUSSTELLUNG TÖDI-
STRASSE 9, ZÜRICH 2 (BEIM KURSAAL AM ALPENQUAI)**

NATIONAL



REGISTRIER KASSEN

1. Grosse Auswahl neuester Modelle
2. Zuverlässige, billige Occasions-Kassen
3. Zweckmässige Mechanisierung grosser und kleiner Betriebe
4. Individuelle, fachmännische Beratung

NATIONAL REGISTRIERKASSEN - GESELLSCHAFT

Amtshaus III **ZÜRICH 1** Werdmühlestrasse 10

Neuchâtel Châtenay

se trouve dans les bons Hôtels

Billard-Renovation

aller Systeme. Alle Zubehörenden
Banden, Tuch, Kugeln, Stöcke usw.
Prima Referenzen. Höflichst empfiehlt sich
F. Baeriswyl, Safenwil (Aargau)

Die Wiederbelebung

Nachdem in der Aprilnummer der „Hoteltechnik“ auf die Vorteile der mit Sauerstoffzylinder ausgestatteten Kleintauchgeräte für die Bergung Ertrunkener oder Gasvergifteter aufmerksam gemacht wurde, sind einige Bemerkungen über die Wiederbelebung nur folgerichtig. Denn jede Rettung ist und bleibt problematisch, wenn nicht die Wiederbelebung einsetzt.

Sehr wesentlich ist, dass die Wiederbelebungsvorrichtungen sofort einsetzen. Das Vorhandensein mechanischer oder automatischer Apparate darf prinzipiell das Vertrauen mit der Wiederbelebung von Hand nicht ausschliessen. Oft sind die Apparate gerade nicht zur Hand. Dauert es auch nur wenige Minuten, bis sie herbeigeschafft sind, so handelt es sich doch um äusserst kostbare Zeit. Kann aber die Wiederbelebung von Hand sofort einsetzen und so lange wirken, bis ein Apparat zur Stelle ist, so ist viel, unter Umständen alles erreicht und die Retter haben stets die Genugtuung, nichts unterlassen zu haben, um den Verunglückten dem Leben zurückzugeben. Nochmals: das Aufsichts- und Rettungspersonal eines Strandbades hat unbedingt mit der Wiederbelebung von Hand vertraut zu sein und diese in jedem Fall sofort und so lange auszuführen, bis eine mechanische oder automatische Einrichtung zur Stelle ist. Wiederbelebung ist in allen Fällen gleichbedeutend mit dem künstlichen Herbeiführen der Atmung.

Die Ausatmung zu erzwingen. Dann lässt man mit dem Druck plötzlich nach, ohne jedoch die Hände vom Rücken des Verunfallten wegzunehmen. Dann beginnt man von neuem mit dem Druck usw. Zu beachten ist, dass innerhalb 5 Sekunden 3 Sekunden für den Druck und 2 Sekunden für das Loslassen verwendet werden sollen. Die Bewegungen sind so lange fortzusetzen, bis die normale Atmung wiederkehrt, notwendigfalls während 3–4 Stunden.

Die mechanische Atmung mittels des bekannten Apparates von Sylvester hat den Vorteil, dass durch das von Hand zu bewerkstelligende Auf- und Niederschwenken eines Bügels (an welchem die beiden Arme des Verunglückten festgebunden werden) zwangsweise die die Wiederbelebung herbeiführenden Bewegungen erzielt werden. Der Apparat besteht aus einem Brett, auf welches der Verunfallte mit dem Rücken nach unten gelegt wird. In der Schultergegend ist ein sich in Scharnieren bewegender Bügel abgezweigt. Er ist, um die leichte Befestigung der Hände zu ermöglichen, mit Riemen ausgestattet. Er trägt ferner in der Brustgegend einen elastischen Gurt. Es genügt nun, den schwenkbaren Bügel auf- und abwärts zu bewegen, um in kurzen Zwischenräumen einen Druck auf die Brust auszuüben und diese nachher sich wieder ausdehnen zu

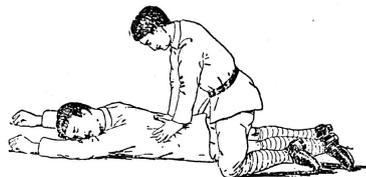
lassen. Dabei wird gleichzeitig die Blutzirkulation wohlthuend beeinflusst. Ist mit dem Unfall eine Verletzung der Arme oder der Wirbelsäule verbunden, so ist dieser Apparat nicht anwendbar. Seine Wirkung kann dagegen erhöht werden durch gleichzeitige Inhalation von Sauerstoff, dem etwas Kohlensäure beigemischt wird. Es ist eine noch nicht lange bekannte Tatsache, dass eine solche Beimischung die belebende Wirkung des Sauerstoffes erhöht.

Die automatische Atmung mittels Pulmotor ist ihrer Wirkung nach durch die Tatsache gekennzeichnet, dass den Lungen jeweils selbstständig so viel Sauerstoff zugeführt wird, wie sie gerade aufnehmen können. Der Betrieb des Pulmotors richtet sich stets automatisch nach dem Volumen der Lunge. Hauptbestandteil des Pulmotors ist ein mit Sauerstoff von 150 Atmosphären gefüllter und für 40 Minuten reichender Stahlzylinder. Ein Reduzierventil sorgt dafür, dass der Sauerstoff den Lungen nur mit niedrigem Druck zuströmen kann. Sobald die Lungen ganz mit Sauerstoff angefüllt sind und keinen mehr aufnehmen können, tritt der immer noch aus dem Stahlzylinder ausströmende Sauerstoff automatisch in einen Lederball und bläst ihn auf. Dieses Aufblasen bewirkt die Umsteuerung eines Ventils, das seinerseits dem Sauerstoff den Weg in's Freie öffnet. Dieses Ausströmen übt in dem nach dem Mund, bzw. der Lunge

führenden Schlauchteil des Apparates eine Saugwirkung aus. Dadurch wird der Atmungsvorgang erzielt. Sobald in der Lunge eine gewisse Luftleere eingetreten ist, erfolgt automatisch eine weitere Umsteuerung des Ventils und der Sauerstoff nimmt nun wieder seinen Weg nach der Lunge. Der Betrieb des Pulmotors bedingt eine Gesichtsmaske, welche eine luftdichte Verbindung zwischen Apparat und Lunge ermöglicht. Das Personal muss eingeübt sein.

Welche Methode bei der Wiederbelebung auch befolgt wird, eine Regel ist stets zu beachten: die Körpertemperatur muss erhalten werden. Dies wird durch Zudecken des Körpers mit geeigneten Decken erreicht. Erstes Erfordernis ist auch immer, die Zunge in eine Lage zu bringen, welche den guten Luftzutritt zur Lunge in keiner Weise behindert. Wird der Verunglückte mit dem Rücken nach oben gelagert und wird sein Kopf seitlich gelegt, so dass eine Wange die Auflagefläche berührt, so kommt meistens die Zunge von selbst in die richtige Lage. Doch muss man stets eine Kontrolle vornehmen.

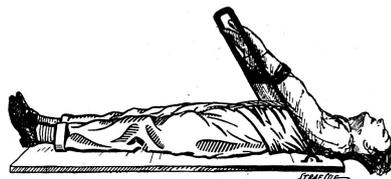
Wiederbelebung kommt keineswegs nur bei Ertrunkenen in Frage, sondern auch bei Erstickungsfällen und Gasvergiftungen. Nicht zu vergessen ist, dass wir im Pulmotor einen allgemeinen Wiederbelebungsvorrichtung besitzen, der vorkommendenfalls auch als Mittel für eine allfällige Neubelebung benutzt werden kann.



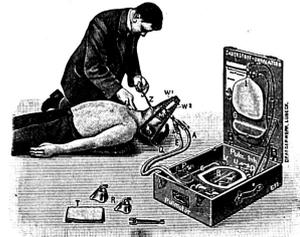
Wiederbelebungsvorrichtung nach Handmethode



Wiederbelebungsvorrichtung nach Handmethode



Wiederbelebungsvorrichtung mit Apparat für mech. Atmung



Automatische Atmung mittels „Dräger Pulmotor“

Handmethode. Der Verunfallte muss langgestreckt, Bauch nach unten und in der Körperichtung ausgestreckten Armen auf den Boden gelegt werden. Der Kopf soll seitwärts geneigt sein (eine Wange also gegen den Boden gepresst). Bei Ertrunkenen ist es immerhin angezeigt, den einen Arm ellbogenartig zu biegen und den Kopf auf den Ellbogen zu legen, damit allfällig aus dem Munde austretendes Wasser oder Schleim ungehindert abfließen kann. Der Retter soll ritlings über dem Verunfallten knien, d. h. dass er auf dessen Waden sitzen kann. Der Retter legt hierauf (bei ausgestreckten Armen) die ausgebreiteten Hände auf den Rücken des Verunfallten und zwar in der Gegend der untersten Rippen. Die Daumen müssen sich dabei fast bis zur Berührung nähern. Allmählich, jede schroffe Bewegung vermeidend, ist mit dem ganzen Körpergewicht auf den Rücken zu drücken, um

in der ungemein grossen und vielseitigen Möbelabteilung auch nur ein einziges Stück ohne schnitzereiartige Verzierungen zu sehen war. Die weltberühmten Stühle des Empires, der Louis und der Henris waren vorzüglich vertreten. Einige Firmen sind auf Stühle spezialisiert. Deren Stühle stellen ein wahres Museum der historischen Entwicklung des Möbelbaues dar. Das reichgeschmückte britonische Möbel erinnert an die Erzeugnisse von Saas-Fee. Als typisch neu wurde mir der Ersatz der obligaten Glasverkleidung des Bücherschranks durch ein weisses Geflecht aus vergoldetem Draht bezeichnet. Ein Klubsessel hatte in den Frontseiten beider Lehnen kleine Bücherkästchen eingebaut mit Abschlussstücken. Darüber befand sich noch je ein nach oben abdeckbarer Behälter. Der eine war als Bonbonnière, der andere als Rauchnecessaire ausgebildet. Die blechernen „Couvre-radiateurs“ wurden von einer Spezialfirma in dekorativer Anpassung an alle möglichen Stile erstellt. Beim Betrachten der buntemalten Kindermöbel, auf welchen als dekorative Motive der Storch, Soldaten, Gänse, Hunde und Kokodamen immer wiederkehren, drängte sich unwillkürlich die Idee auf, dass mit solchen Möbeln auch ein Hotel die Kinder und damit die Eltern gewinnen könne. Unter den nicht gerade zahlreich vertretenen Teppichen fiel ein Gewebe durch das originale Muster auf: eine Weltkarte, auf der u. a. die Cordillieren, Südsüdpflanzen und stilisierter Ozeandampfer diskrete farbige Abwechslung brachten.

Vorzüglich sind auch die rein dekorativen wie die praktischen Nippachen vertreten, meistens in sehr moderner Ausführung und mit vielen neuem Mustern. Auch jene Nippachen, die gleichzeitig als Leuchtungskörper dienen, fallen recht angenehm auf durch die ungesuchte Eleganz, durch die natürlich wirkende Lichtquelle und die sorgfältige Durchführung aller Einzelheiten. Die technischen Abteilungen können sich auch nicht im entferntesten mit den 18 oder 19 Riesenhallen der Technischen Messe in Leipzig ver-

gleichen. Immerhin bieten sie eine ganze Reihe von originellen Schöpfungen, die zum Teil in kurzen separaten Artikeln, zum Teil im Briefkasten ihre Würdigung finden sollen, wozu just einige Fragen Veranlassung bieten. Allgemein sei betont, dass sich auch die französischen Konstrukteure der bereits in Basel zu Tage getretenen Farbenfreudigkeit technischer Einrichtungen in jeder Hinsicht anschliessen und sie in den Aufmachungen recht anschaulich betonen. Wir erblickten beispielsweise ein Bade- und Waschzimmer, dessen Einrichtungen durchwegs in hellem Blau gehalten waren. Wir sahen löwenzahnartige Zentralheizungsradiatoren. Unserem Geschmack kaum entsprechen dürften dagegen die Landschaftsbilder auf den Türen von Kochherden oder den Rückwänden von solchen. Gas- und elektrische Herde kommen in Paris entschieden zu kurz. Man merkt bald, dass in Frankreich in weiten Gegenden noch der Holzherd im Gebrauch ist, der quantitativ wohl am meisten vertreten war. An zweiter Stelle rangierte der Petrolherd. Beim Gasherd sahen wir in einem Stand eine interessante Einzelheit: den 4 Stellungen des Regulierhahns entsprechen 4 verschiedene Flammenformen. Viele technische Einrichtungen verraten eine gewisse Primitivität, die aber durchwegs im Einklang steht mit dem Bestreben, den Fortschritt in irgendeiner Form allen Bevölkerungsschichten zu vermitteln.

Einige Einzelheiten mögen nachstehend Erwähnung finden. So die doppelwandige Butterlocke aus Ton, die durch eine im obersten Teil der „Kuppel“ angebrachte Öffnung mit Wasser beschickt wird, so dass der Wassermantel seitlich und oben den wirkungsvollen Kälteschutz bildet. Ein zusammenklappbarer eiserner Gartenschlauch ist so eingerichtet, dass er mittelst Schrauben leicht auf dem Reservepneu des Automobils festgemacht werden kann, so zu sagen die Pneudecke bildend. Reklametexte auf Seilen sind technisch so gestaltet, dass sie bis zum vollständigen Aufbruch der Seile sichtbar bleiben. Ein Heber zum Abfüllen von Flaschen ist in doppelter

Hinsicht bemerkenswert: durch die Unterteilung des Rohres in 2-4 kleinere Schläuche am flaschenseitigen Ende und durch den automatischen Verschluss jedes einzelnen Schlauches. Es können also gleichzeitig mehrere Flaschen gefüllt werden und für jede einzelne wird der Zuführungsschlauch automatisch gesperrt, sobald die nötige Füllung erzielt ist. Der Tischwischer ist eine walzenartige rotierende Bürste, von einem Blechgehäuse mit kurzem Stiel umgeben. Die Brosamen werden aufgefangen und von der Bürste gleich im Gehäuse abgelagert. Grammophonnadeln aus Bambus sollen sich durch sehr lange Lebensdauer auszeichnen und trotzdem die Klangreinheit nicht beeinträchtigen.

Wasserenthärtungsapparate für Haushalt (Wandausführung, eine einzige Anzapfstelle) und Betriebe mit mehreren Anzapfstellen waren in 2 Ständen vertreten. Sie beruhen darauf, dass das Wasser beim Durchströmen des Apparates die in ihm enthaltenen und die „Härte“ bewirkenden Salze in einer Regeneriermasse abgelagert, die jeweils durch Zuschütten von Kochsalz erneuert wird. Da und dort mag eine Einrichtung gute Dienste leisten, die aus einer vom Wasser durchströmten und als kochtopffertiger Herdaufsatz gedachter Heizschlange besteht. Das kalte Wasser erwärmt sich sofort und entströmt im heissen Zustand der Schlange, um nunmehr unter Zuhilfenahme einer Schlauchdouche zum Abwaschen des Geschirrs zu dienen (um lediglich auf die hauptsächlichste Verwendungsmöglichkeit hinzuweisen).

Wer so wie so in Paris oder dessen Umgebung zu tun hat, sollte im ureigenen Interesse die Reise auf den Zeitpunkt der Messe (zweite Maihälfte) zu verlegen trachten. Sie verdient in der Tat eine nähere Würdigung. Überdies wird die Biletfrage günstiger gelöst, indem die französischen Bahnen eine Ermässigung von 50% auf dem doppelten einfachen Tarif gewähren und die Rückreise an einem beliebigen Tag — immerhin während der Dauer der Messe — angetreten werden kann.

FEUILLETON

Von der diesjährigen Pariser Messe

Von E. Bütikofer, Ing., Zürich

Alljährlich findet in der zweiten Maihälfte vor der Porte de Versailles die Pariser Messe statt. Man macht damit keinen grossen Lärm. Ich muss bekennen, dass mich die Propaganda nicht zu einer Reise hätte bewegen können. Aber, der Zufall führte mich letztes Jahr in diese Messe. Da erfasste ich deren eigenartigen Wert und konstatierte, dass sie mit mehr als 7000 Ausstellern in Europa an zweiter Stelle rangiert. Die äussere Aufmachung ist freilich nicht gerade glücklich. Nur ein kleiner Teil ist in eigentlichen Messepalästen untergebracht. Man trifft im Schatten dieser Paläste noch ganz, mehr an Jahrmärkten erinnernde Budenstrassen. Sieht man sich jedoch die Einzelheiten an, so entdeckt man gar manche praktische Einrichtung, die wohl einen Besuch lohnt. So wurde, was letztes Jahr der Zufall einleitete, dieses Jahr für mich zu einer planmässig vorbereiteter Messefahrt.

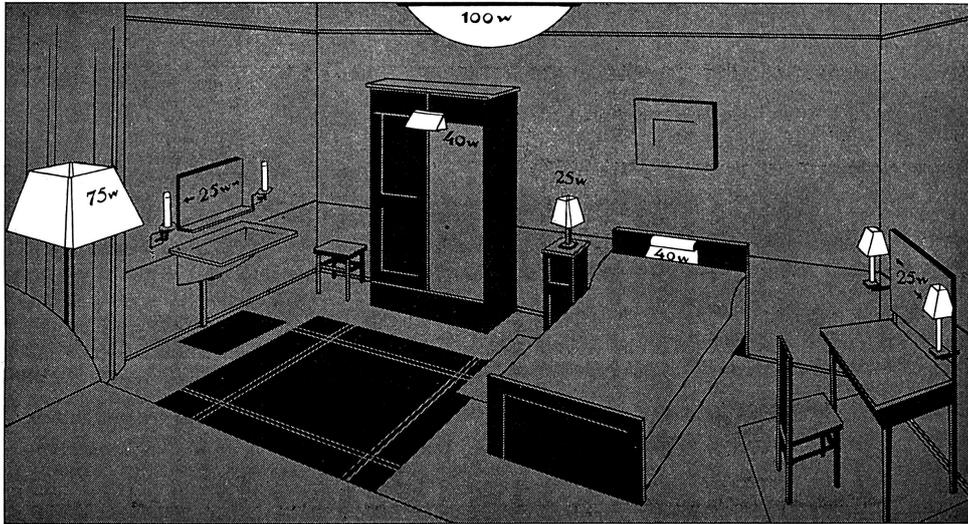
Es gibt gewisse Spezialitäten, die auf keinem andern Boden so mannigfaltig in die Höhe schiessen, wie auf der Pariser Messe. Ich nenne in erster Linie Wein und Liqueur. Die Kollektionen dürften alles weit in den Schatten stellen, was man anderswo auf diesem Gebiet sieht. Es folgen die Möbel. Ich glaube, dass einzig und allein die Möbelmesse die Pariserreise lohnt. Freilich: die modernsten Erscheinungen trifft man dort nicht. Frankreich scheint kein Feld für die moderne Sachlichkeit in der Innenarchitektur zu sein. Alles atmet entweder den unmittelbaren Duft vergangener Zeiten oder steht im Schatten irgendeiner Tradition. Ich glaube nicht, dass

Moderne Gaststätten-Belichtung

(Korr.) Während in den Vereinigten Staaten mit Einbruch der Dunkelheit die Hotels alle Zimmerfronten durch Einschalten der Zimmerlampen beleuchten — die Kosten pro Abend sind verhältnismässig niedrig — und der Nachtportier den eintreffenden neuen Gast in eine bereits beleuchtete „Kemenate“ führt, verfallen wir bei uns nur zu gerne in das entgegengesetzte Extrem. Gar mancher Hotelier wacht sorgfältig darüber, dass kein Gast das Licht unnötig brennen lässt. Es gibt ja auch in Hotelzimmern Umschaltungen, die nur das Entweder der Haupt-

Entsprechend dem vielseitigen Gebrauch, der vom Hotelzimmer gemacht wird, muss auch die Beleuchtung vielerlei Ansprüchen genügen. Es ist geradezu eine Unmöglichkeit, mit nur einer Lampe in der Mitte des Zimmers auszukommen!

Neben der allgemeinen Beleuchtung des Zimmers, bei der man auch den in einer Ecke stehenden Koffer einpacken können muss, erfordern eine besondere Beleuchtung: der Waschtischspiegel, der Ankleidespiegel, der Toilettentisch für die Dame, der Schreibtisch. Dazu kommt die Beleuchtung



Zimmer mit reicher Licht- (Lampen) Ausstattung

lampe an der Decke oder das Oder der Waschtischlampe erlauben, aber ja nicht das gleichzeitige Brennen beider Lampen. Vorausgesetzt, dass überhaupt zwei Lampen vorhanden sind. Auch in der Wahl der Lichtquelle ist man bisweilen etwas engherzig. Lampen von 60 oder gar nur 40 Watt — von 25 Watt wollen wir überhaupt nicht reden — entsprechen in den seltensten Fällen den Anforderungen, die der Hotelgast an die Beleuchtung eines modernen Hotelzimmers stellt.

Freilich pflegen die Gäste nicht wegen unvollkommener Beleuchtung zu reklamieren. Der Grund dürfte darin zu suchen sein, dass das Publikum in den eigenen Wohnräumen unter denselben Fehlern lebt und auch nicht eingreift.

Das Hotelzimmer kann nicht mehr sein, als das seiner Individualität beraubte Spiegelbild des landesüblichen Schlaf- bzw. Wohnzimmers. Es muss aber, um diesen unumgänglichen Mangel an Individualität wieder gutzumachen, in anderer Hinsicht das private Schlafzimmer zu übertreffen versuchen. Man schätzt ja gerade im Hotelzimmer die Annehmlichkeit und Bequemlichkeiten, die man zu Hause nicht hat. Zur Zentralheizung, zur Haustelexanlage, zum fliessenden Wasser gesellt sich da die Beleuchtung.

auf dem Nachttisch — und damit hat man den wichtigsten Ansprüchen genügt. Wir wollen aber hinzufügen, dass man noch in mancherlei anderer Art dem Gäste als besondere Aufmerksamkeit eine gute Beleuchtung geben kann.

Besser als die Lampe auf dem Nachttisch ist z. B. oft zum Lesen die Lampe geeignet, die oberhalb des Kopfendes der Betten angebracht wird. Eine grosse Bequemlichkeit gibt auch eine Lampe, die in dem Kleiderschrank angebracht wird — und die sofort die Unterscheidung zwischen Smoking und dunkelblauem Anzug ermöglicht, sowie die Auswahl der Schuhe, Kravatten und Hemden erleichtert

Wer eine grosse Stehlampe in der Nähe des Divans vorsieht — mit anheimelndem Lampenschirm, der wird sich den Dank aller Gäste erwerben, die — müde ins Hotel zurückgekehrt — durch ein halbes Stündchen, das sie lesend auf dem Divan verbringen, wieder frisch und munter werden.

Möge jeder einmal die Stichprobe machen: Rasieren, lesen, schreiben, schwarze Schnürstiefel anziehen — und den heruntergefallenen Kragenknopf aufsuchen! Dann wird er wissen, ob das Gastzimmer gut beleuchtet ist, ob er seinen Gästen wirklich vorübergehend ein „Heim“ anbieten kann.

Lichtschalter ans Bett

J. G. Unter dieser Überschrift beschwerte sich ein Leser der Vossischen Zeitung, Berlin, in der Wochenbeilage „Reise und Wandern“ über das Fehlen von Bett-Lichtschaltern in den Hotels. Er schreibt:

„Selbst in den kleinsten Ortschaften an der See und im Gebirge, in der Klein- und Grossestadt hat man in den Hotels, Pensionen, Logishäusern elektrisches Licht. Es ist bequem und sicher und manchmal sogar auch hell, wenn man die Birnen nicht gar zu lange im Gebrauch lässt. Aber diese Bequemlichkeit wird nicht richtig ausgenutzt. In wie wenigen Hotels, Pensionen findet man Bett-Lichtschalter. Daran denken die wenigsten Wirte. Man will abends im Bett noch die Zeitung oder ein Buch lesen, doch ist in den meisten Fällen keine Möglichkeit vorhanden, unmittelbar von der Lagerstätte aus das Licht auszuschalten. Viele Gäste lassen lieber das Licht brennen, ehe sie aufstehen, um an der Türe den Lichtschalter zu betätigen. Das verursacht grosse Stromkosten, die unschwer eingespart werden

können. Denn hat man erst einmal elektrisches Licht angelegt, so ist es gar nicht schwer, auch einen Schalter unmittelbar am Bett anzubringen.“

Wir geben dieser Einsendung gerne Raum, obschon in der Schweiz wegen der weiter fortgeschrittenen Elektrifizierung die Verhältnisse bedeutend besser sind. Immerhin gibt es in der Schweiz noch viele Hotelzimmer, die im bestehenden Sinne verbesserungsfähig sind und dadurch für Gast wie Wirt nur gewinnen könnten. Man vergesse auch nicht, dass sich der Gast meistens in einem ihm fremden Zimmer aufhält und es für ihn sehr unangenehm sein muss, den Schalter durch Tasten im Dunkeln zu suchen, falls er nachts aufzustehen hat. Was im eigenen Heim ein Blinder findet, ist im Hotel ein schwieriges Problem, entgegengesetzt zum Anhänglichkeitsgefühl der Gäste gerichtet. Mögen bald Schalter beim Bett und Stehlampe auf dem Nachttisch durchwegs zu den Selbstverständlichkeiten gehören, wie das elektrische Licht überhaupt!

Von den günstigsten Konservierungs-Temperaturen

Die Frage der günstigsten Konservierungstemperaturen für die verschiedenartigsten Lebensmittel ist verhältnismässig neuen Datums. Wohl lagen gewisse Erfahrungen vor. Solide Grundlagen konnten jedoch nur durch genaue Forschungen geschaffen werden. Es gibt für jedes Nahrungsmittel einer gewissen Kategorie eine bestimmte, die längste Konservierung ermöglichende Aufbewahrungstemperatur.

leben zu schaffen, so ist für die toten Lebensmittel die Lösung in einer Verlangsamung oder Hinausschiebung der Zersetzung zu suchen. Damit ist gleichzeitig gesagt, dass die Dauer der Konservierung sehr vom Zustand abhängt, in dem sich die „toten“ Lebensmittel beim Einlagern befinden.

Pflanzliche Produkte atmen. Das Atmen hat zur Folge, dass sie ärmer an Zucker und Säuren werden. Je weniger aktiv die Atmung, desto länger die Lebensdauer. Im allgemeinen erreicht man den gewünschten Zweck durch eine möglichst niedrige Kühltemperatur. Immerhin muss sie stets um mindestens ein Grad über der Gefrieretemperatur der betreffenden Materie liegen. Sonst werden die pflanzlichen Gewebe zerstört und getötet. Immerhin sind die Ausnahmen zahlreich. Beispielsweise gibt es viele Apfelsorten, die sich bei bestimmten Temperaturen am längsten halten. Geht man mit der Temperatur höher oder reduziert man sie, so wird die Konservierungsdauer der Äpfel verkürzt. Ähnliche Betrachtungen gelten für Eier. Für diese sind zehn Grad Celsius der günstigste Wert. Für Kartoffeln ist man zur längsten Konservierungszeit dadurch gelangt, dass man sie während sehr kurzer Zeit einer nur wenig über ihrem Gefrierpunkt liegenden Temperatur aussetzt. Sie halten sich dann bei einer relativ höheren Temperatur wesentlich länger, als ohne diese Behandlung.

Tote Gewebe, die gewöhnlich ganz durchgefroren werden müssen, erlauben keine derartigen Behandlungen. Es gibt hier keine günstigsten Konservierungstemperaturen. Eine Ausnahme stellt der Fall dar, wo man das Aussehen eines Nahrungsmittels verbessern will. Das gilt beispielsweise vom Fleisch. Es wird zarter und saftiger, wenn man es einige Tage einer tiefen, aber immerhin noch über dem Gefrierpunkt liegenden Temperatur aussetzt. Dieses Resultat ist der Wirkung der in den Muskeln enthaltenen Milchsäure zuzuschreiben. Immerhin ist Vorsicht deshalb am Platz, weil ein zu langes Aufbewahren bei höherer Temperatur Fäulnis und Zersetzung erzeugt. Es ist ja bekannt, dass animalische Substanzen nach dem Auftauen möglichst rasch den Speise-tischen zieren sollen.

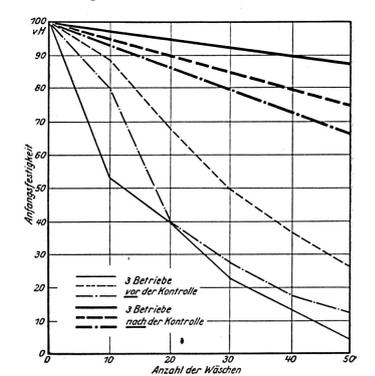
Wäscheforschung

In den angesehenen „Nachrichten des Vereins Deutscher Ingenieure“, die in gemeinverständlicher Weise vornehmlich technisch-wirtschaftliche Probleme behandeln u. die Zusammenhänge zwischen Technik, Wirtschaft, Wohlstand und Wohlbefinden betonen, veröffentlichte kürzlich Textil-Chemiker Bruno Walter, Köln-Ehrenfeld, eine sehr interessante Studie über den Einfluss der Lauge auf die Lebensdauer eines Gewebes.

Die Zusammensetzung der Lauge hat nach zwei Gesichtspunkten zu erfolgen: Waschwirkung und lange Lebensdauer der Gewebe. Der zweite Punkt scheint bis jetzt viel zu wenig beachtet worden zu sein. Die Erkenntnis ist noch zu wenig verbreitet, dass zwei Laugen von gleicher Waschwirkung ein Gewebe ungleich angreifen und zu ganz verschiedenen Lebensdauern der Wäschestücke führen können. — Welche Beziehungen bestehen nun zwischen Lebensdauer eines Gewebes und Zusammensetzung der Lauge? Bruno Walter hat ein einfaches Verfahren entdeckt. Man gibt jeder Wäsche ein Gewebe bei, dessen wesentliche Eigenschaften, vor allem die Festigkeit, genau festgestellt wurden und also bekannt sind. Dieses Gewebe wird dann nach einer bestimmten Anzahl von Wäsungen immer wieder Festigkeitsproben unterworfen. Diese Proben zeigen in vielen Fällen sofort, wo der Fehler liegt. Sonst verschafft eine nachher vorzunehmende Analyse der Lauge die nötige Klärung. Oft ist der Seifengehalt der Lauge zu hoch. Oft enthält die Lauge eine zu grosse Sodakonzentration. Zu viel Soda ist der Wäsche genau so schädlich, wie zu wenig.

Man wird dann die Zusammensetzung der Lauge entsprechend ändern und weiter beobachten, bis die besten Resultate erzielt sind. Diese bilden selbstverständlich die dauernde Grundlage für die weiteren Wäschen. Dass man durch solche Forschungen ganz

bedeutende Ersparnisse erzielen kann, zeigt die graphische Darstellung der Versuche von Bruno Walter. Sie bezieht sich auf das Verhalten von 3 Geweben, die durch 3 verschiedene Linien dargestellt sind. Jede dieser Linien findet sich sowohl in dünner wie in dicker Ausführung vor. Die dünnen Linien zeigen das Verhalten der Gewebe vor



der Korrektur der Lauge, die dicken Striche dagegen verursachen, wie die entsprechend durchgeführte Korrektur der Lauge die Festigkeit und damit die Lebensdauer der Gewebe ungemein günstig beeinflusst.

Selbstverständlich erschöpft sich mit solchen Feststellungen die Wäscheforschung nicht. Wie wir vernennen, sind noch Untersuchungen im Gang, um die Abnutzung, bzw. Festigkeitsverminderung festzustellen, denen die Wäsche in den verschiedenen Waschmaschinensystemen und während der übrigen Behandlung unterworfen ist.

Schalldämpfende Bodenbeläge

Die in der „Hotel-Technik“ vom 22. Mai gestellte und beantwortete Frage wegen schalldichten Bodenbelägen in den Korridoren eines Riegelbaues hat uns zwei recht interessante Zuschriften eingetragen, die unsere Ausführungen wertvoll ergänzen.

Herr F. Eichenberger, Luzern, Spezialhaus für Gummiböden, teilt uns mit, dass er vorzügliche Resultate erzielt habe mit Platten aus gepresstem Kork, auf die ein Gummibelag gelegt wird. Die Platten sind im Handel in der Grösse 50 x 50 cm und in einer Dicke von 4 mm erhältlich, werden auf die Unterlage aufgeklebt und dann mit Gummi belegt. Auffallend ist, dass der komplette Belag (Kork und Gummi) nur eine Dicke von 8 mm hat. Das dürfte in vielen Fällen die nachträgliche Verlegung in Korridoren und Zimmern ermöglichen. Dekorativ kann der Gummi in Farbe und Muster persönlichen Wünschen und der Umgebung angepasst werden.

Restaurateur und Hotelier Bärffuss, beim Bahnhof in Sissach, teilt uns mit, dass er in Zimmern und in der Küche die besten Erfahrungen mit „Celotex“ gemacht habe. Celotex, über dessen Eigenschaften wir uns demnächst in einem besondern Artikel aus-

sprechen werden, ist ein in Plattenform in den Handel kommender, aus Zuckerrohrfasern hergestellter Baustoff. Durch weitgehende Verzerrung werden die Fasern zu einem festen Brett verarbeitet, das Millionen von kleinen Luftzellen in sich schliesst, die nicht nur einen guten Kälte- und Wärmeschutz darstellen, sondern auch schalldämpfende Wirkung haben. Wie uns Herr Bärffuss mitteilt, wurden in seinem Hause die Celotex-Platten mit einer Filzschicht bedeckt. Der Filz erhielt einen Linoleumbelag. Filz und Linoleum wurden in der Küche durch einen Läufer ersetzt, bei Verwendung etwas dickerer Celotex-Platten. Nur nebenbei sei bemerkt, dass Herr Bärffuss, der seine Einrichtungen gerne seinen Berufskollegen zeigt und auch mit weitem Angaben zur Verfügung steht, mit Celotex auch gute Erfahrungen in der Garage gemacht hat, als Isolation gegen Kälte und Wärme. Nicht unerwähnt bleiben darf allerdings die Tatsache, dass wir es hier, auch bei reiner Schalldämpfung, mit wesentlich dickeren Belägen zu tun haben.

Muster von Celotex wie von einer mit Gummi bedeckten Korkplatte liegen bei der Redaktion der „Hotel-Revue“ auf und werden Interessenten gerne zugestellt. B.

Der Wäschetröckner „Sunwind“

Man kennt ihn in Amerika schon lange. Neu ist dagegen, dass er seit einigen Monaten ebenfalls in der Schweiz erstellt wird. Ein Blick auf die Abbildungen und die Sache ist zu 90% klar! Den Rest mögen die folgenden Ausführungen vermitteln:

möglich, die Achse inmitten eines Blumenbeetes aufzustellen, weil Aufhängen wie Abnehmen der Wäschestücke vom Weg aus erfolgt.

4. Das leichte Drehen erlaubt die rasche und bestmögliche Ausnutzung der Sonnen-



Wäschetröckner „Sunwind“ (ausgespannt)

Der „Sunwind“ ist ein Karoussel ohne Tuchspannung und „Pferde“. Die strahlenförmig vom obern Ende der Achse ausgehenden stabartigen Träger sind unter sich mehrfach durch ein in einer Spirallinie verlegtes Wäscheseil verbunden. Man erhält auf diese Weise 5 parallele Seilstränge von insgesamt 40 Meter Länge. Dadurch, dass die Träger nicht wagrecht, sondern schrägaufwärts geführt sind, ist jeder Seilstrang etwas höher verlegt, als der nächstinnere, so dass sich die Wäschestücke nicht gegenseitig die Sonne wegnehmen, vielmehr jede Lage, trotz den benachbarten, einem intensiven Tröcknen ausgesetzt ist.

In betriebstechnischer Hinsicht sind vor allem folgende Tatsachen zu würdigen:

1. Das Seilspannen fällt weg. Das ganze Trägersystem, samt dem Seil, kann schirmartig auf und zugeklappt werden. Ein einziger Handgriff genügt, um die Träger in ihre Betriebsstellung zu bringen und 40 Meter straff gespanntes Seil zur Verfügung zu haben.

2. Wegen der karousselartigen Drehbarkeit der Einrichtung kann das Aufhängen der Wäsche von einer einzigen Stelle aus besorgt werden. Man braucht nicht mehr mit dem Korb dem Seil entlang zu laufen. Das Seil kommt zum Korb!

3. Das Wäschetröcknen erfolgt ohne Inanspruchnahme von Nutzraum. Es ist ja

strahlen. Die einfache Handhabung der Einrichtung gestattet übrigens, je nach Sonnenstand, deren Aufstellung bald in dieser, bald in jener Ecke des Gartens, Parkes oder der Wiese.

Der „Sunwind“ kann auf einmal 10 Leintücher, 5 grosse Hemden und einen ganzen Korb voll kleiner Wäschestücke aufnehmen. Das rationelle Aufhängen erfordert allerdings eine gewisse Anpassung an den Apparat: die schwersten und grössten Wäschestücke sind zu unterst in den Korb zu legen, die kleinen und leichten zu oberst. Dann ergibt sich von selbst die rasche und praktische Beschickung der einzelnen Stränge, indem die kleinen Stücke an den innersten und kürzesten Seilsträngen aufgehängt werden und gegen aussen automatisch immer grössere folgen.

Der praktische Gebrauch des „Sunwind“ erfordert, dass an den für die Aufstellung in Frage kommenden Plätzchen hölzerne Führungshülsen fest im Boden versenkt angeordnet werden. In diese, bei Nichtgebrauch durch Deckel verschliessbaren Hülsen wird dann die Achse des Apparates gesteckt. Es besteht kein Hindernis, um den „Sunwind“ auch auf flachen Hausdächern oder grösseren Terrassen zu benützen. Die Stützung und Führung der Achse muss dann allerdings durch einen passenden, freistehenden Ständer vorgenommen werden.

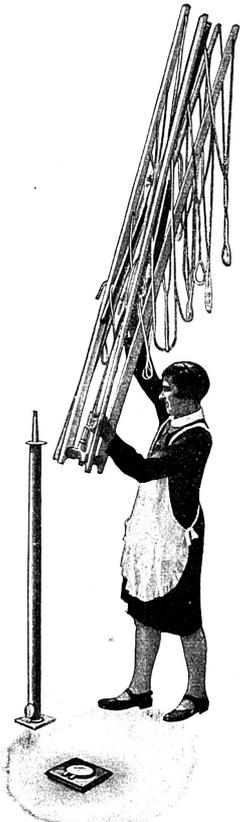
Vom Waschbeckenabschluss

Niemand wird den aus den Hotelzimmern verschwundenen Waschsüsseln und Wasserkrügen eine Träne nachweinen. Und doch waren sie gar nicht so schlecht. Sie mussten nämlich zwangsweise ständig in tadellosem Zustand gehalten werden. Jede Unreinlichkeit musste das Personal sofort entfernen. Gegenteilsfalls konnte sie vom Gast bemerkt werden, und das lag nicht im Interesse irgendeiner der drei beteiligten Kategorien: Gast, Dienstpersonal, Hotelier.

Anders liegen die Verhältnisse beim fließenden Wasser, wo zwar das Becken, nicht aber Ablauf und Überlauf der guten Sicht ausgesetzt ist. So fehlt die optische Mahnung. Man glaubt, mit dem Reinigen des Beckens der Hygiene Genüge getan zu haben. Gerade diese aber verlangt, dass auch der Ablauf- und der Überlaufkanal sauber sind, bezw. dass sie der guten Reinigung (Entfernen von im Abwasser enthaltenem und sich an den Kanalwänden festsetzendem Schmutz) leicht zugänglich sind. Auf diesen konstruktiven Punkt muss bei der Errichtung der Anlage ganz be-

sonderes Gewicht gelegt werden. Schmutzansätze können, namentlich wenn sie eintrocknen, Veranlassung zu unangenehmen Gerüchen sein. Ferner leiten sie die Rohrverstopfungen ein. Sie hinterlassen beim Gast einen schlechten Eindruck, falls er sie doch einmal bemerkt.

Kommen auch noch heute Ventile auf den Markt, die nur schwer zu reinigen sind, so hat sich doch die Technik längst und nicht umsonst bemüht, der hygienischen Seite voll und ganz gerecht zu werden. Eine Frucht solcher Bestrebungen ist das in der Schweiz fabrizierte Arnros-Direktventil für Ab- und Überlauf. Von einfacher Bauart, leichter Kontrolle und Zugänglichkeit vollzieht es bei jeder Betätigung eine Art Selbstreinigung. Diese erfolgt dadurch, dass das in die Hinterwand des Waschbeckens eingebaute Ventil aus einem vernickelten Messingrohr besteht, in dem sich ein Halbzylinder dreht und bei jeder Bewegung die Innenwandungen des Rohres ausreibt, dertart Schmutzansätze vermeidend. Je nach Stellung des Halbzylinders ist das Ventil mit dem Ablauf oder dem Überlauf in Verbindung. Der Halbzylinder ist ausziehbar, so dass zu jeder Zeit leicht eine gründliche Reinigung des Ventils wie des Überlaufes möglich ist. Diese Reinigung kann sich ebenfalls auf den in gerader Linie, d. h. als Verlängerung des Ablaufes angeschlossenen Syphon erstrecken. Das Arnros-Ventil eignet sich sowohl für Waschtische wie für Bidets usw. Es wird von der „Deco A.-G.“ in Küssnacht (Zürich) erstellt.



Wäschetröckner „Sunwind“ (zusammengelegt)



Arnros-Ventil



Waschtoilette mit Arnros-Ventil

Englischer Feuerton

Zu unserem Artikel „Über die Entwicklung des modernen Badewesens in der Hotellerie“ (Sanitäre Einrichtungen im Hotelwesen) in „Hotel-Technik“ No. 3 vom 27. März 1930 erhalten wir von der Firma Bamberger, Leroi & Co., A. G., Zürich, die Mitteilung, dass aus dieser Abhandlung eine unter Umständen irreführende Ansicht herausgelesen werden könnte.

Zur Richtigstellung muss daher bemerkt werden, dass nicht allein der englische Feuerton, sondern auch der Feuerton anderer kontinentaler Werke, wie z. B. derjenige von der „Keramag“, sowie der von der „Keramischen Industrie, Laufen“, hergestellte, heute dem englischen Produkt ebenbürtig ist und allen Anforderungen entspricht, die an einen guten Feuerton gestellt werden.

Das elektrische Signalwesen in der Zika

Die „Zika“ zeigt, dass für das Signalwesen im Hotel- und Restaurationsbetrieb die Frage, ob Licht oder Schall endgültig zu Gunsten des Lichtes und damit des lautlosen Betriebes entschieden ist. Freilich, wo man gelegentlich jemand wecken muss, wird man den Schall auch heute nicht entbehren können. Man bedient sich aber seiner nur noch in gedämpfter Form und verwendet ausschliesslich Summen und nicht mehr Klingeln. Im übrigen ist das optische Signalwesen sehr vielseitig ausgebaut und entsprechend in der Ausstellung vertreten.

Die ihrem Wesen nach bekannte Lichtanlage in Hotels und Krankenhäusern soll hier nur skizziert werden: durch das Betätigen eines Druckknopfes setzt der Gast nicht mehr eine Klingel in Bewegung, sondern bringt eine Lampe zum Aufleuchten. Man kennt das Ein- und das Dreilampensystem. Im letzteren Fall haben die drei Lampen verschiedene Farben, entsprechend den verschiedenen Funktionen des Dienstpersonals (Zimmermädchen, Portier, Kellner), in Übereinstimmung mit den 3 verschiedenfarbigen Druckknöpfen.

Eine Sondereinrichtung ist der Courrieruff. Er bezweckt die Verständigung eines Hotelgastes mit seinem Privatdiener, ersterer z. B. im Zimmer 20, letzterer im Zimmer 28 einquartiert. Der Gast betätigt einen Knopf, worauf im Zimmer 28 ein Summen ertönt. Gleichzeitig leuchten in beiden Zimmern Kontrolllampen auf. Durch Druck auf einen Knopf bringt der Diener den Summen ausser Funktion und beide Lampen zum Ausschalten. Der Herr weiss nun, dass sein Signal verstanden wurde. Verlässt der Diener das Zimmer, so bringt er zuvor einen kleinen Umschalter auf die Stellung „Abwesend“. In diesem Fall ertönt die Kontrolllampe im Zimmer 20, sobald der Gast den Druckknopf fahren lässt. Er weiss nun, dass der Diener nicht in seinem Zimmer anwesend ist. Durch einfaches Umstöpseln kann jedes Dienerrzimmer mit 3-4 verschiedenen Herrschaftszimmern verbunden werden, so dass der Betrieb einer solchen Anlage absolut nicht an bestimmte Räume gebunden ist.

Der Nachtpörtieruff bringt im Portierzimmer einen Summen zum Ansprechen, worauf der Portier durch Druckknopf auf einem vor der

Haustüre, oberhalb der Nachtglocke angebracht transparent die Aufschrift: „Ich komme“ zum Leuchten bringt, ist das Hotel besetzt, so kann man auf dem gleichen transparent dauernd das Wort „Besetzt“ aufleuchten lassen. Die gleiche Einrichtung eignet sich u. a. als Nachruf für den Arzt und die Hebamme und wird dann zweckmässig derart ausgebildet, dass bei Abwesenheit die Betätigung des Druckknopfes das Wort „Abwesend“ aufleuchten lässt, das natürlich mit dem Loslassen des Knopfes verschwindet.

Demonstriert wird der Fahrtrichtungszeiger für Aufzüge. In jedem Stockwerk zeigen transparente „Pfeile“ die Fahrtrichtung an sowie die jeweiligen Stellungen der Kabine. In Verbindung mit dieser Signalisierung kann eine Kabinenmeldung durchgeführt werden, vorausgesetzt, dass besondere Liftböden den Betrieb besorgen. Nehmen wir als Beispiel an, dass ein im 2. Stockwerk wohnender Gast sich nach dem 5. Stock begeben möchte. Der Fahrtrichtungszeiger zeigt ihm, dass sich die Kabine aufwärts bewegt und dem 1. Stock nähert. Nun drückt der Gast auf einen Knopf. In der Kabine leuchtet nun auf einem Tableau neben der Zahl „2“ eine Lampe auf. Der Liftböden weiss nun, dass er im 2. Stock zu halten und einen weiteren Gast aufzunehmen hat. Durch Druckknopf bringt er die Lampe in der Kabine zum Erlöschen. Damit gleichzeitig die Kontrolllampe im 2. Stock, die neben dem dortigen Druckknopf aufleuchtet. Der Gast weiss nun, dass sein Signal verstanden wurde.

Der Weckruf basiert auf einer Zentralanlage, in welcher für jedes einzelne Zimmer die genaue Weckzeit eingestellt werden kann. Das Wecken erfolgt durch Blinklicht und kurzfristiges Erlösen eines Summers. Lampe wie Summer werden vorteilhaft in gewisser Entfernung vom Bett angebracht, so dass der Gast, um die Weckanlage abzustellen, unbedingt das Bett verlassen muss.

Die Konferenz-Lichtsignalanlage zeigt auf einem bei der Türe zum Direktions- bzw. Konferenzzimmer angebrachten transparent an, dass eine wichtige Besprechung und deshalb Eintritt verboten, oder dass Eintritt gestattet ist, oder, dass man ein wenig warten möge. Die einzelnen Schichten können vom Direktionspult aus durch Druckknöpfe zum Leuchten gebracht werden.

Die Kellnerufanlage hat einen doppelten Zweck: vom Office her wird durch Druckknopf, der eine bestimmte Zahl zum Aufleuchten bringt, dem Kellner signalisiert, dass ein bestelltes Gericht bereit ist und abgeholt werden kann. Von Restaurant her kann von jedem einzelnen Tisch aus durch Druckknopfbedätigung der Kellner optisch avisiert werden. Diese Druckknöpfe können mit Kontrolllampen verbunden sein, so dass der Kellner sofort an der aufleuchtenden Lampe den Tisch erkennt, von welchem aus gerufen wurde.

Holzart je nach Grad der Metallisierung variiert, beispielsweise für Nussbaumholz zwischen 0,95 und 3,83. Bei Kiefernholz konnte sogar der Wert 4,83 erreicht werden.

Metallholz lässt sich bohren, sägen, hobeln und leimen, wie gewöhnliches Holz. Die Spaltbarkeit ist allerdings weniger gut. Ausgezeichnet und wertvoll ist dagegen die Festigkeit gegen Druck. Man kann sagen, dass die Metallisierung dreimal bessere Resultate ergibt. Das Verfahren erhöht auch die Knickfestigkeit des Holzes.

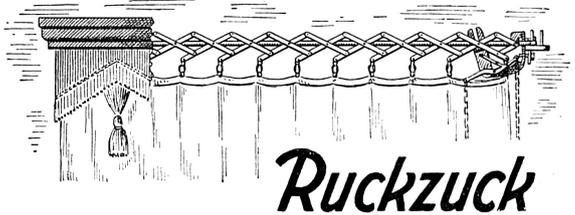
Ein weiterer Vorteil ist das erhebliche Zurückgehen der Quellfähigkeit und deren gänzliches Verschwinden bei starker Metallisierung. Für ein Stück Nussbaumholz, das während 24 Stunden in Wasser von 80° C lag, wurde beispielsweise eine Wasseraufnahme von 87 Gramm pro 100 Kubikzentimeter festgestellt. Stark metallisiertes Nussbaumholz nahm unter den gleichen Bedingungen nur 4,4 Gramm auf. Für Birnholz wurden 59, bzw. 7 Gramm festgestellt, letzterer

Wert bei mittelstarker Metallisierung. Proben von mehrwöchentlicher Dauer im Erdreich oder Salzwasser ergaben für Metallholz keine äussere Veränderung, während reines Holz aufgerissen und verquollen war.

Wichtig ist auch die schwerere Verbrennbarkeit. Metallholz lässt sich nicht leicht entzünden und brennt ohne grosse Flamme. In den meisten Fällen erlöscht sich selbst überlassenes Metallholz bald von selbst.

Der Stoff ist zu neu, als dass über seine Verwendungsmöglichkeiten bereits abschliessende Urteile abgegeben werden könnten. Nachstehend nur einige Andeutungen: Innenarchitektur, kunstgewerbliche Gegenstände, Radio, Grammophonkästen, Klaviere, Gleitlager.

Bis jetzt wurden Holzstücke mit den maximalen Abmessungen von 40 x 10 x 5 cm metallisiert. Die Versuchsanlage erlaubte die Behandlung grösserer Stücke nicht. Doch besteht kein Zweifel darüber, dass die vorstehenden Masse noch lange nicht der obersten Grenze entsprechen.



Gardinenzug Ruckzuck

Ruckzuck

Neuer Gardinenzug

Wir bemerkten auf der letzten Leipziger Messe einen auf dem Prinzip der Schere beruhenden Gardinenzug. Die Abbildung dürfte die Wirkungsweise veranschaulichen. An der Gardinenstange zurückgelehrt Seite befindet sich ein Ring. Die Gardinenstange braucht dann nur durch diese Ringe hindurchgesteckt und an den Wandhaken wie üblich befestigt zu werden. Die Befestigung der Gardinen erfolgt sehr rasch und auf denkbar

einfachste Weise, indem sie lediglich angeklammert zu werden brauchen. Die dazu verwendeten Klammern sind organisch mit dem am untersten Teil der einzelnen Scheerenglieder nur einmal zu befestigenden Ringen verbunden.

Die Betätigung erfolgt durch doppelten Kettenzug. Abgesehen vom raschen Auswechseln der Gardine ist bei diesem System zu würdigen, dass beim Öffnen oder Schliessen der Gardine die Abstände zwischen den einzelnen Ringen sich stets auf der ganzen Gardinenbreite gleichmässig ändern.

Technischer Fragekasten

Frage No. 15: Bodenbelag „Gummelour“. Wenn Sie auf Ihren Marmortreppen nicht gerne Läufertangen verwenden, so müssen Sie deshalb nicht auf den in der „Hoteltechnik“ vom 24. April beschriebenen Bodenbelag „Gummelour“ verzichten. Wie wir uns an kompetenter Seite orientiert haben, kann dieser Belag einwandfrei auch durch Bekleben auf dem Marmor befestigt werden.

Frage No. 16: Automatische Luftbefeuchtung. Sie haben ganz recht, die auf die Zentralheizungsradiatoren gestellten Wassergefässe haben tatsächlich nicht den Zweck, warmes oder gar heisses Wasser „gratis“ bereiten zu können. Ihnen kommt vielmehr die hygienische wichtige Bedeutung der Luftbefeuchtung zu. Es würde hier zu weit führen, die Nachteile der zu trockenen Luft (mit zu geringem Feuchtigkeitsgehalt) richtig zu würdigen. Es soll dies gelegentlich in einem besonderen Artikel geschehen. Nur kurz sei erwähnt, dass trockene Luft die Infektionsgefahr vergrössert und die Nervosität fördert. Wir gehen nun mit Ihnen darin ein, dass das regelmässige Nachfüllen der Wassergefässe in den einzelnen Zimmern nicht gerade eine angenehme Sache ist, bzw. sich der Kontrolle gelegentlich wohl entzieht. Es wird Sie interessieren, dass tatsächlich bereits Einrichtungen bestehen, welche dieses Nachfüllen automatisch besorgen.

Wir sahen auf der Pariser Messe eine Einrichtung, bei welcher das Wassergefäss nicht oberhalb des Radiators montiert ist, sondern ihn halbringartig einige Centimeter unterhalb der höchsten Stelle umklammert. Der Behälter wird nun gespiesen durch ein direkt vom Radiator abzweigendes Rohr. Dessen Verschluss steht in Verbindung mit einem Schwimmer. Sobald das Wasser im Behälter eine gewisse Höhe erreicht hat, sperrt das Schwingventil automatisch das Ausströmen. Sinkt zu Folge natürlicher Verdunstung der Wasserstand im Behälter unter eine gewisse Grenze, bewirkt der Schwimmer das Öffnen des Ventils, so dass neuerdings Wasser dem Behälter zufliesen kann.

Frage No. 17: Geschmacksübertragung im Kühlschrank. Sie haben festgestellt, dass seit einiger Zeit das in einer Abteilung Ihres vierteligen Kühlschranks aufbewahrte Schweinefleisch den Geruch der in einer andern Abteilung eingelagerten Fische annimmt. Sie können sich die Sache schon deshalb nicht erklären, weil Ihr Riechorgan in der leeren Schweinefleischabteilung gar keinen Fischgeruch feststellen kann. Wir können Ihnen nur raten, sich sofort an den Lieferanten der Anlage zu wenden. Es kann sich nur um einen jedenfalls kleinen Defekt handeln, wahrscheinlich um eine teilweise Zerstörung der Kälteisolation zwischen den verschiedenen Abteilungen. Es ist denkbar, dass die feuchte Atmosphäre der Kühlräume Anlass geben kann zu einer Herabsetzung der Isolation. Dass Sie mit der Nase nichts feststellen, hat nichts Apertes an sich. Das Schweinefleisch ist eben viel empfindlicher als die menschliche Nase und nimmt einen Geruch in sich auf, den wir nicht einmal wahrnehmen. Vielleicht kann nach Beheben des Defektes eine Wiederholung durch bessere Belüftung der Kühlkammern vermieden werden. Wenden Sie sich wegen passenden Vorschlägen an den Lieferanten und lassen Sie sich vor Auftragserteilung Garantien geben!

Frage No. 18: Metallischer Geschmack des Kaffees: Ihre Frage, ob Metallgefässe dem Kaffeeaufguss metallischen Geschmack verleihen, ist auch schon von anderer Seite aufgeworfen und u. a. in der in Berlin erscheinenden

„Technik im Hotel“ vom 7. Februar d. J. beantwortet worden. Wir glauben, Ihnen am besten zu dienen, wenn wir die Ausführungen dieser Zeitschrift im Auszug reproduzieren. In Berlin wurden nämlich vor wenigen Monaten durch berufene Vertreterinnen der Hausfrauenverbände praktische Versuche vorgenommen. 72 Personen wurden je 8 Proben vorgesetzt und jede hatte zu entscheiden, ob der Kaffee bzw. der Tee in Metall- oder Porzellangefässen zubereitet wurde. 42 Personen konnten keinen Unterschied feststellen, 30 äusserten sich positiv, aber meistens falsch. Mit dieser Probe dürfte die Position der Geräte aus Silber, Alpakka, Messing, Nickel und Aluminium gefestigt sein.

Frage No. 19: Diktiermaschine im Hotelbetrieb: Über die mit der Diktiermaschine im Hotelbetrieb gemachten Erfahrungen können wir uns hier leider, mangels zuverlässiger Unterlagen, nicht äussern. Vielleicht sind aber diese Zeilen Veranlassung, dass eine Person vom Hotelfach zur Feder greift und uns über das Thema berichtet. Theoretisch ist die Sache entschieden zweckmässig. Denken wir uns nur einen nahegelegenen praktischen Fall: ein Gast betritt die Halle, hat es eilig, möchte aber gewisse Wünsche oder Befehle doch noch an den Mann bringen. Der Herr Direktor wie der Chef de réception und die andern massgebenden Herren sind aber gerade anderweitig in Anspruch genommen. Der Gast spricht nun in die Diktiermaschine hinein. Die Schallplatte nimmt die Wünsche auf. Man braucht sie nur abhören. Sie sind zudem auf der Platte eindeutig und dokumentierend festgelegt. Missverständnisse sind nicht möglich. Die Reibungslosigkeit der Arbeit wird gefördert — vorausgesetzt natürlich, dass sich der Gast der Maschine vorschriftsgemäss bedient. Nehmen wir wiederum den Fall an, dass ein Gast einen Brief zu diktieren wünscht und der Hotelsekretär nicht gerade zur Verfügung steht. Dann kann er sich wieder der Diktiermaschine bedienen, die zu diesem Zweck ins Gastzimmer getragen wird.

Von einem allfälligen Echo aus der Praxis, das uns zur Orientierung unserer Leser recht willkommen wäre, erwarten wir gerne nähere Angaben über Klangreinheit, über Anpassen der Gäste an die Einrichtung, über Konstruktionsfirmen und schliesslich über die wirklichen fortschrittlichen und praktischen Erfolge. So lange über diese wichtigen Punkte keine Äusserungen aus der Hotelpraxis vorliegen, möchten wir von einem Ankauf ohne vorhergehende unverbindliche Probezeit entschieden abraten, trotz der gewiss nicht zu beanstandenden schönen Theorie.

Frage No. 20. Spielkartentischmaschine: Wir sahen eine solche Maschine bereits vor mehr als 2 Jahren in der Erfinder-Abteilung der Leipziger Messe und fanden sie kürzlich in einem Fachorgan des Restaurations- und Hotelgewerbes lobend erwähnt. Die eigentliche Maschine wird angetrieben durch ein von Hand aufzuwickelndes Uhrwerk. Die ganze Einrichtung hat die Form eines kleinen verschliessbaren Kästchens. Man legt die Karten hinein, schliesst den Deckel, drückt auf einen Knopf, und das Mischen geht vor sich! Die Maschine kostete vor zwei Jahren Fr. 16.— bis 20.—. Wir bezweifeln, dass sich eine solche Aufgabe lohnt, da wir die Einrichtung nie für etwas anderes als ein interessantes Spielzeug ansehen haben. Mag das Problem auch einen Erfinder reizen, die Kartentischmaschine ist nicht produktiv, sie wird in den Museen geleistet und bedingt weder eine kontinuierliche Tätigkeit noch einen nach der Mechanisierung rufenden Kalorienverbrauch! Lassen wir den Menschen auch noch etwas tun!

Kellertechnische Fragen

Vom Weinschwund

Unter Schwund versteht man jene fortgesetzte Veränderung des Quantums, welches das Getränk bei der Lagerung in Holzfassern erleidet, ohne Rücksicht auf die Verluste, die durch Abzüge, Filtrationen, Schönungen oder Verschütten entstehen. Letztere müssen wir natürlich auch auf den Abgangskonto buchen. Die eigentliche Quantitätsverminderung durch Schwund (Verdunstung) erfordert deshalb eine höhere Aufmerksamkeitsleistung, weil die Menge des gesunden Auffüllweines zum Spundvollhalten der Fässer aus kellertechnischen Gründen das ganze Jahr hindurch ganz beträchtlich ist und die Lagerungskosten wesentlich erhöht.

Der Weinschwund richtet sich nicht nur nach der Grösse der Gebinde, sondern auch nach dem Zustand derselben, sodass auf die Berechnungen des Kellermeisters mit denjenigen der Betriebsleitungen gar nicht übereinstimmen. Es scheint oft rätselhaft, wie bei normalen Kellerverhältnissen Marktverluste konstatiert werden, die wegen ihrer Bedeutung dem Kellermeister bei der Prinzipalität schon oft in ein schiefes Licht gestellt haben, da er sich nicht zahlenmässig über die Differenz ausweisen konnte.

Dem Schwunde liegen verschiedene Ursachen zu Grunde. Er ist, wie bemerkt, je nach der Grösse und Beschaffenheit der Lagergebäude ungleich. Schon Pasteur gibt an, dass der Schwund in 150 Liter-Fässern jährlich ca. 3,5%, in 5 hl-Fässern 2,5% und in 18 hl-Fässern nur mehr 1,7% beträgt. Unter sonst gleichen Verhältnissen richtet sich also die Grösse des Schwundes vorzugsweise nach der Fassgrösse, damit, dass er in denselben Verhältnisse abnimmt, wie die Fassgrösse zunimmt. Stadler rechnet bei:

einem 1 hl-Fass auf den l. 1,69 qm	Wasseroberfläche
5 hl-Fass	„ „ „ „ „ 0,80 „
100 hl-Fass	„ „ „ „ „ 0,22 „

Da bekanntlich in den grossen Fässern auch die Dauben entsprechend dicker sind, so ist schon deshalb der Schwund entsprechend kleiner. Aus diesem Grunde finden wir besonders im Weinhandel (Grossweinhändler) den Wein in möglichst grossen Fässern gelagert.

Auch die Beschaffenheit des Fasses selbst (Holz) spielt beim Schwunde eine grosse Rolle und ist bei den verschiedenen Fässern ungleich. Zum Vorhergehen müssen wir bemerken, dass der Schwund selbst bei spundvollen Fässern gleicher Grösse ungleich sein kann. Nach dem Gesetze der Kapillarität (Haaröhrchenanziehung) findet nämlich durch die Poren des Holzes eine Verdunstung mit Luftaustausch statt, der umso kleiner ist, je dicker die Dauben und je enger und weniger zahlreich die ehemaligen Saftkanäle des Holzes sind. Dieses ist auch der Grund, weshalb der Kellermeister bei Ergänzungen des Kellermeublements dem gespaltenen Holz unserer einheimischen Stein- oder Winterreife vor jeder Holzart und anderem Material den Vorzug gibt. „Gespaltenes Holz des Küfers Stolz.“

Auch das Alter der Fässer beeinflusst den Schwund, weil mit der Zeit die Holzporen mit Weinstein ausgefüllt werden, indem die Innenwände verkrusten. Diese Abdichtung kann allerdings nur da erwünscht sein, wo es sich um Lagerung fertiger, abgebauter Weine handelt, bei denen ein Luftaustausch nicht mehr vonnöten ist und bei denen wir dem Schwunde vorbeugen möchten. Werden dann solche Fässer ausserdem noch von aussen mit einem Öl- oder Firnisstrich versehen, der die Poren auch von aussen verstopft, so wird nicht nur der Zutritt der atmosphärischen Luft verhindert, sondern auch der Schwund bedeutend

eingeschränkt. Allerdings ist diese beidseitige Abdichtung nur in diesem Sinne von gutem, der ein weiterer Ausbau des Weines findet nicht mehr statt. Allerdings kann dabei das dazwischliegende Fassholz ersticken („mütschwerden“, wie der Küfer sagt).

Um in gleichem Sinne dem Schwund vorzubeugen, hat man früher die Fässer auch inwendig paraffiniert, d. h. mit einer dünnen Schicht Paraffin überzogen. Dieses Verfahren ist aber in letzter Zeit durch die Imprägnierung mit Mammut-Ventur, einer elfenbeinharten, homogenen Masse, übertroffen worden und wird von den Verbrauchern als ein vollkommenes Abdichtungsmittel für Transport- und Ausschankfässer betrachtet. Der offene Ausschank aus solchen mummurierten Ausschankfässern in Verbindung mit dem bekannten Kältaufschweifer „Sulfa“ gestattet sich geradezu ideal, denn dabei wird der Fassinhalt vor Verdunstung und Verflüchtigung der guten Stoffe geschützt.

Die Zustände der Kellerluft sind ebenfalls bestimmend für die Grösse des Schwundes. Höhere Temperaturen und gleichzeitige Trockenheit der Luft fördern den Schwund ungemein. Bei herrschendem Föhnwinde offen gelassene Fenster und Luftzüge sind Ursachen von starken Schwankungen in wenigen Stunden. Auch hatte der Schreibende in der Praxis Gelegenheit, in einem solchen Keller, der öfters vom Föhn ausgetrocknet wurde, eine im Monat August 19 Tage auf Lager liegende Piece französischen Rotweines zuzufüllen und hat hierzu nicht weniger als 11 Liter Füllwein gebraucht. Gerade diese Piecen mit den oft kartondünen Dauben helfen dem Kellerwirt nicht sparen. In den französischen Entrepots ist ein Schwund von 8 Prozent per Lagerjahr gesetzlich zugestanden.

Auch vom Zustande des Weines selbst hängt die Grösse des Schwundes ab. Lange Weine, die vor kurzem ihre Gärung vollendet haben, stossen fortwährend noch Kohlensäure ab, was ebenfalls auf den Abgangskonto zu buchen ist, denn bei dieser Gelegenheit wird auch ein gewisses Quantum Alkohol und Kohlensäure mitgerissen. Hierin leistet der Aufsatz des „Sulfa“ ebenfalls gute Dienste, da er diese Bestandteile am Austreten absolut verhindert. Dünnere, alkoholärmere Weine verdunsten leichter als stärkere, schwerere Sorten. Wenn letztere die Grenze ihres Ausbaues erreicht haben, ist der Schwund nur mehr gering.

Bemerkenswerten Vorschub bei der Verdunstung leisten auch schweisende Lager und Hahnenlochsünde (Zwickel), die, ohne eigentlich zu tropfen, immer vorweg ihre Feuchtigkeit durch Verdunsten abstossen, sobald sie die äussere Atmosphäre erreicht haben. In gleichem Sinne wirken die infolge grösserer Trockenheit entstehenden sogenannten Stoffgassen zwischen den Dauben.

Als kein eigentlicher Schwund ist die mit dem Sinken der Temperatur eintretende scheinbare Quantitätsverminderung des Getränkes (Aténumion) zu betrachten. Obschon diese Differenz bei der Steigerung der Temperatur ausgeglichen wird, ist sie doch bei genauen Inventuraufnahmen in Berücksichtigung zu ziehen.

All diese Erwägungen sollten bei der Aufstellung des Schwundprozentsatzes während der Dauer eines Lagerjahres bei der Abrechnung mit dem Kellermeister in Berücksichtigung gezogen werden. Genaue Grenzzahlen lassen sich beim Weinabgang ebensowenig aufstellen, als man „Schwanungen“ feststellen kann, die durch Musterziehen, Kostproben und dem „Gläschen des Camionneurs“ verursacht werden.

Theodor Bucher.

Was die Technik Neues bringt

Metallholz, ein neuer Baustoff

Einem in der „Ausbau“, Wochenschrift über die Fortschritte in Wissenschaft und Technik, Frankfurt a. M., erschienenen Aufsatz entnehmen wir folgende Angaben über den interessanten neuen Baustoff:

Holz wird in flüssiges Metall getaucht und dann in einem verschlossenen Gefäss einem mässigen Druck ausgesetzt. Je nach der Dauer des Prozesses tritt eine mehr oder weniger grosse Metallisierung ein und das Holz lässt dann mehr seine spezifischen Eigenschaften oder die des Metalles hervortreten. Zur Metallisierung von Holz können nur Metalle mit niedrigem Schmelzpunkt in Frage kommen, wie Blei, Zinn oder Legierungen dieser Stoffe. Man muss sich das Verfahren nicht etwa als einen Metallüberzug

der Oberflächen denken — obschon dies technisch ebenfalls durchgeführt werden kann —, sondern als eine metallische Imprägnierung des ganzen Holzstückes. Die Struktur der einzelnen Holzzellen bleibt dabei intakt. Belegt wird diese durch das Mikroskop festgestellte Tatsache auch noch durch das elektrische Verhalten: Metallholz ist, in der Richtung der Längsfasern, ein guter elektrischer Leiter, während es sich senkrecht zu den Längsfasern geschaltet, als Isolator verhält. Die Längskanäle der Holzstruktur, die im Schnitt als Maserung erscheinen, werden offenbar ganz mit Metall ausgefüllt, während in der Querrichtung keine durchgehenden Metallstreifen entstehen, sondern nur Zacken von mikroskopischer Länge, die sich den Konturen der einzelnen Holzzeile anschmiegen.

Metallholz hat selbstverständlich ein höheres spezifisches Gewicht, das für ein und dieselbe